

# TEAC

# AP-507

## Stereo Power Amplifier

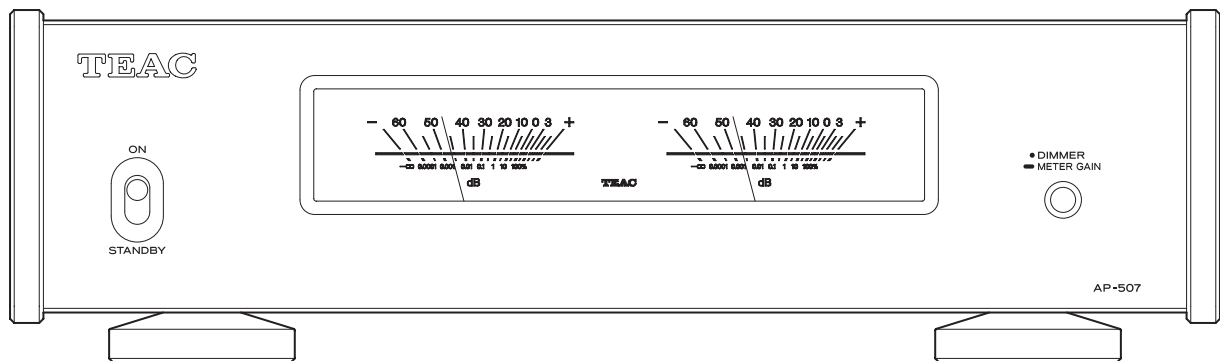
DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS

SVENSKA

BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
BRUKSANVISNING



# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



VORSICHT: VERMEIDEN SIE DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS. ENTFERNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKSEITE). DIE BAUTEILE IM GERÄTEINNEREN BEDÜRFTEN NICHT DER WARTUNG DURCH DEN NUTZER. WENDEN SIE SICH IM WARTUNGS-/REPARATURFALL AN DEN QUALIFIZIERTEN SERVICE.



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten „gefährlichen elektrischen Spannung“ im Geräteinneren hin, deren Stärke ausreichen kann, um für Personen ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungs- (Reparatur-) Anweisungen in den Dokumentationen hin, die dem Produkt beiliegen.

WARNUNG: ZUR VERMEIDUNG VON BRAND ODER STROMSCHLAG DARF DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

## WICHTIGER HINWEIS

- ENTFERNEN SIE NICHT DAS GEHÄUSE, UM DIE INTERNE ELEKTRONIK FREIZULEGEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE BAUTEILE, DEREN WARTUNG VOM NUTZER VORZUNEHMEN IST.
- SOLLTEN FUNKTIONSBESTÖRUNGEN AUFTRETEN, KONTAKTIEREN SIE DEN HÄNDLER, BEI DEM SIE DAS GERÄT ERWORBEN HABEN UND BITTEN SIE UM EINEN SERVICETERMIN. VERWENDEN SIE DAS PRODUKT ERST WIEDER, WENN DIE REPARATUR DURCHGEFÜHRT WURDE.
- DIE VERWENDUNG VON BEDIENELEMENTEN, EINSTELLUNGEN SOWIE DAS ABWEICHEN VON DEN IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBENEN VERFAHRENSWEISEN KANN ZU GESUNDHEITSGEFÄHRDENDER STRAHLENBELASTUNG FÜHREN.

- 1) Lesen Sie diese Hinweise.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnungen.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Elektrische Geräte sollten nie in der Nähe von Wasser betrieben werden.
- 6) Verwenden Sie zum Reinigen stets ein trockenes Tuch.
- 7) Achten Sie darauf, dass Belüftungsöffnungen nicht verdeckt sind. Beachten Sie bei der Installation die entsprechenden Anweisungen des Herstellers.
- 8) Vermeiden Sie Aufstellungsorte in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen, Herden oder anderen Geräten (inklusive Verstärkern), die Wärme abstrahlen.
- 9) Umgehen Sie nie die Sicherheitsfunktionen eines verpolungssicheren oder geerdeten Steckers. Verpolungssichere Stecker besitzen zwei Stromkontakte, von denen einer breiter ist als der andere. Geerdete Stecker (Schutzkontaktstecker) besitzen zwei Stromkontakte sowie einen dritten Erdungskontakt. Beide Steckerausführungen dienen der Sicherheit. Falls der vorhandene Stecker nicht in die verwendete Steckdose passt, lassen Sie den Stecker durch einen Elektriker austauschen.
- 10) Achten Sie insbesondere im Bereich von Steckern, Steckdosen sowie dem Netzkabelausschuss/-anschluss darauf, dass nicht auf das Netzkabel getreten oder das Kabel eingeklemmt werden kann.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Zubehörartikel.



- 12) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene oder beim Gerätekauf erworbene Rollwagen, Halterungen, Stative, Tische usw. Achten Sie bei Verwendung eines Rollwagens darauf, dass Wagen und Gerät nicht umfallen und Sie verletzen.
  - 13) Trennen Sie Ihr Audiosystem während eines Gewitters oder längerer Nichtverwendung vom Spannungsnetz.
  - 14) Überlassen Sie alle Reparaturen/Wartungsarbeiten qualifiziertem Fachpersonal. Reparatur oder Wartung sind erforderlich, wenn eine Beschädigung jeglicher Art vorliegt. Beispielsweise, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Geräteinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- Es wird auch dann ein geringer Ruhestrom aus dem Netz bezogen, wenn sich der POWER- oder STANDBY/ON-Schalter nicht in der ON-Position befindet.
  - Der Netzstecker dient als Verbindungs-/Trennglied zur Spannungsversorgung. Achten Sie darauf, dass er stets in einwandfreiem Zustand ist.
  - Achten Sie bei der Verwendung von Kopfhörern auf Ihr Gehör. Zu hoher Schalldruck von Ohr- oder Kopfhörern kann Hörschäden oder Hörverlust verursachen.

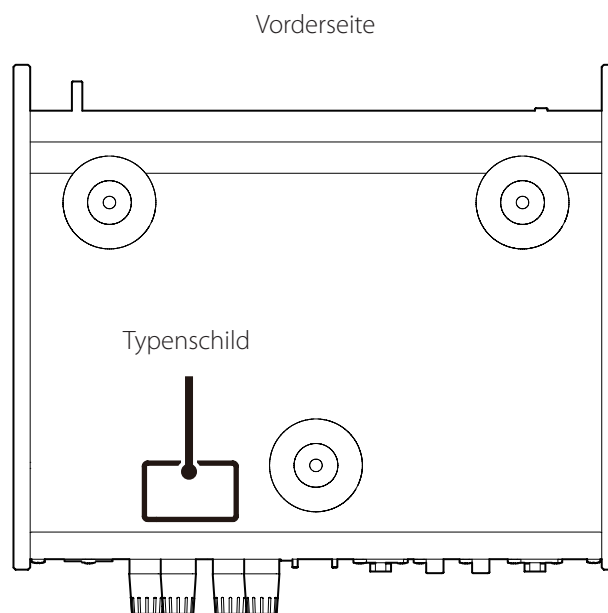
## WICHTIGER HINWEIS

- Vermeiden Sie die Einwirkung von Tropf- oder Spritzwasser.
- Stellen Sie niemals Vasen oder andere mit Flüssigkeiten gefüllte Gefäße auf das Gehäuse.
- Die griffähnlichen Bauteile auf der linken und rechten Vorderseite haben eine rein dekorative Funktion. Umfassen Sie diese nicht mit Ihren Fingern und versuchen Sie in keinem Fall, das Gerät damit anzuheben oder zu tragen.
- Eine Installation in geschlossenen Regalsystemen oder ähnlichen Möbelstücken ist nicht zulässig.
- Wählen Sie einen Betriebsort in der Nähe der Wandsteckdose, so dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Falls Batterien (inklusive Akkupack oder austauschbare Trockenbatterien) zum Einsatz kommen, setzen Sie diese nicht direkter Sonne, Feuer oder großer Hitze aus.
- ACHTUNG bei Verwendung von Lithium-Batterien: bei inkorrekt vorgenommenem Batteriewechsel besteht Explosionsgefahr. Ersetzen Sie verbrauchte Batterien ausschließlich durch frische des gleichen oder gleichwertigen Typs.

## WARNUNG

Der Netzstecker von „Class I“-Produkten besitzt einen Schutzkontakt. Achten Sie darauf, dass die verwendete Wandsteckdose geerdet ist (Schutzkontaktsteckdose).

Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite (siehe Abbildung).



# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE (Fortsetzung)

## Europamodell



Dieses Produkt entspricht den Anforderungen europäischer Richtlinien sowie anderen Verordnungen der Kommission.

### Für Kunden in Europa

#### Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten sowie Batterien und Akkus

- a) Wenn ein Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf einem Produkt, der Verpackung und/oder der begleitenden Dokumentation angebracht ist, unterliegt dieses Produkt europäischen Richtlinien, Verordnungen und/oder nationalen Gesetzen zur Entsorgung. 
- b) Verordnungen und Gesetze schreiben vor, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll (Restmüll) gelangen dürfen. Um die fachgerechte Entsorgung, Aufbereitung und Wiederverwertung sicherzustellen, sind Sie verpflichtet, Altgeräte und entleerte Batterien/Akkus über staatlich dafür vorgesehene Stellen zu entsorgen.
- c) Durch die ordnungsgemäße Entsorgung solcher Geräte und Batterien/Akkus leisten Sie einen Beitrag zur Einsparung wertvoller Rohstoffe und verhindern potenziell schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Die Entsorgung ist für Sie kostenlos.
- d) Enthalten Batterien/Akkus mehr als die in der EU-Batterieverordnung 2023/1542 festgelegte Menge an Blei (Pb) oder Cadmium (Cd), so ist zusätzlich zur Mülltonne die entsprechende chemische Abkürzung  **Pb, Cd** angegeben.
- e) Weitere Informationen zur Wertstoffsammlung und Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem für Sie zuständigen Abfallentsorgungsunternehmen oder der Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben.

---

Alle Firmen- und Produktnamen sowie Logos in diesem Dokument sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen des jeweiligen Inhabers.

## Inhalt

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von TEAC entschieden haben. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, damit Sie Ihr Gerät optimal verwenden können.

Bewahren Sie das Handbuch an einem sicheren Ort auf, damit Sie zu einem späteren Zeitpunkt darauf zurückgreifen können.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	2
Zubehör im Lieferumfang .....	5
Nutzung der internationalen Webseite von TEAC .....	5
Vorbereitung .....	6
Hinweis zu Geräte-Spikes .....	6
Wartung .....	7
Bezeichnungen und Funktionen auf der Vorderseite .....	8
Bezeichnungen und Funktionen auf der Rückseite .....	9
Anschluss von Lautsprechern .....	10
Anmerkungen zu Lautsprecherkabeln .....	10
Anschluss von Lautsprechern .....	10
Verkabelung .....	11
Betrieb im Ausgangsmodus STEREO .....	11
Betrieb im Ausgangsmodus BI-AMP .....	12
Betrieb im Ausgangsmodus BTL .....	13
Synchronisierung der Stromversorgung dieses Geräts über externe Geräte (Trigger-Funktionalität) .....	14
Grundlegende Bedienung .....	15
Einschalten .....	15
Ausschalten .....	15
Dimmer .....	16
Verändern der Pegeldarstellung .....	16
Automatische Energiesparfunktion .....	17
Zurücksetzen auf Werkseinstellungen .....	17
Fehlerbehebung .....	18
Spezifikationen .....	19
Verstärker .....	19
Externe Steuerung .....	19
Allgemein .....	19
Zubehör im Lieferumfang .....	19

## Zubehör im Lieferumfang

Überprüfen Sie, ob die Verpackung alle unten aufgeführten Zubehörteile enthält.

Sofern eine der Komponenten fehlt oder auf dem Transportweg beschädigt wurde, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

**Netzkabel × 1**

**Unterlegscheiben × 3**

**Antistatisches Tuch für Pegelanzeigen × 1**

**Bedienungsanleitung (dieses Dokument) × 1**

- Informationen zu den Garantiebestimmungen finden Sie auf Seite 74.

**Antistatisches Tuch für Pegelanzeigen**

Wenn sich der Bereich um die Pegelanzeigen statisch auflädt, kehren die Anzeigenadeln möglicherweise auch dann nicht mehr bis  $-\infty$  zurück, wenn das Gerät auf Standby geschaltet wird. In diesem Fall berühren Sie den Bereich um die Pegelanzeigen mit dem mitgelieferten antistatischen Tuch, um die statische Aufladung abzuleiten.

## Nutzung der internationalen Webseite von TEAC

Updates für das Gerät stehen auf der internationalen Webseite von TEAC zum Download bereit:

**<https://teac.jp/int/>**

Klicken Sie rechts oben auf der Seite auf LANGUAGE und wählen Sie dort die gewünschte Sprache aus, um auf die landessprachliche Seite zuzugreifen.

# Vorbereitung



## Hinweis zur Wahl des Aufstellungsorts

- Stellen Sie das Gerät auf stabilem Untergrund in unmittelbarer Nähe zu dem Audiosystem auf, mit dem es benutzt wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer Umgebung auf, in der es übermäßig heiß werden kann. Dazu gehören Aufstellorte mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen, Herden oder anderen Heizgeräten. Stellen Sie das Gerät zudem nicht auf einen Verstärker oder andere Geräte, die Wärme erzeugen, da dies zu Verfärbungen und Verformungen des Gehäuses sowie zu Fehlfunktionen führen kann. Vermeiden Sie zudem eine Aufstellung an Orten, an denen das Gerät Vibrationen oder in erhöhtem Maß Staub, Kälte oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Lassen Sie bei der Aufstellung des Geräts (wenigstens 3 cm) Abstand zur nächsten Wand oder anderen Geräten, sodass eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist. Wenn Sie das Gerät in ein Rack einbauen, sollten Sie darüber wenigstens 5 cm und dahinter wenigstens 10 cm Platz lassen. Bei geringeren Abständen kann es zu einem Hitzestau mit Brandgefahr kommen.
- Sie können dieses Gerät unter oder auf einen UD-507, PD-505T oder ein anderes Gerät aus der Reference-500-Serie stellen. Sofern allerdings die Schutzschaltung durch einen Wärmestau ausgelöst und die Audioausgabe abgebrochen wird, sollte das Gerät das oberste sein und der Abstand zu Wänden und anderen Geräten zur Verbesserung der Wärmeableitung vergrößert werden.
- Platzieren Sie keine CDs, CD-Rs, Audiokassetten oder andere Audiogeräte bzw. andere Objekte auf dem Gerät, die durch die Wärme auf der Geräteoberseite beeinträchtigt werden können. Andernfalls könnten diese Objekte beschädigt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht mit Textilien ab und stellen Sie es nicht auf eine Decke oder einen dicken Teppich. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung und zu anderen Schäden am Gerät kommen.
- Bewegen Sie das Gerät im Betrieb nicht.
- Die Versorgungsspannung muss in dem auf der Geräteunterseite angegebenen Spannungsbereich liegen. Wenn Sie diesbezüglich unsicher sind, wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Öffnen Sie in keinem Fall das Gehäuse des Geräts, da dadurch die interne Elektronik beschädigt werden kann oder die Gefahr eines Stromschlags droht. Wenn Gegenstände in das Gerät gelangen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose und nie am Kabel selbst.

## Hinweis zur Aufstellung

Die Stahlfüße sind lose an der Unterseite des Geräts angebracht, so dass leichte Lücken entstehen. Aus diesem Grund gehen die Füße leicht von der Unterseite ab, wenn das Gerät angehoben wird.

Dieses Gerät ist so konstruiert, dass es beim Aufstellen auf den Füßen aufliegt, ohne dass die Füße übermäßig Kraft auf den Korpus übertragen.

- Die Füße gehen leicht von der Unterseite des Geräts ab: Hierbei handelt es sich allerdings nicht um einen Defekt.
- Um ein Verkratzen der Oberfläche am Aufstellort zu vermeiden, können Sie zudem die im Lieferumfang enthaltenen Unterlegscheiben auf der Unterseite der Unterstellfüße anbringen.

Die Oberseite dieses Geräts ist mit etwas Spiel angebracht. Das Panel bewegt sich leicht, allerdings handelt es sich hierbei nicht um einen Defekt.

## Wartung

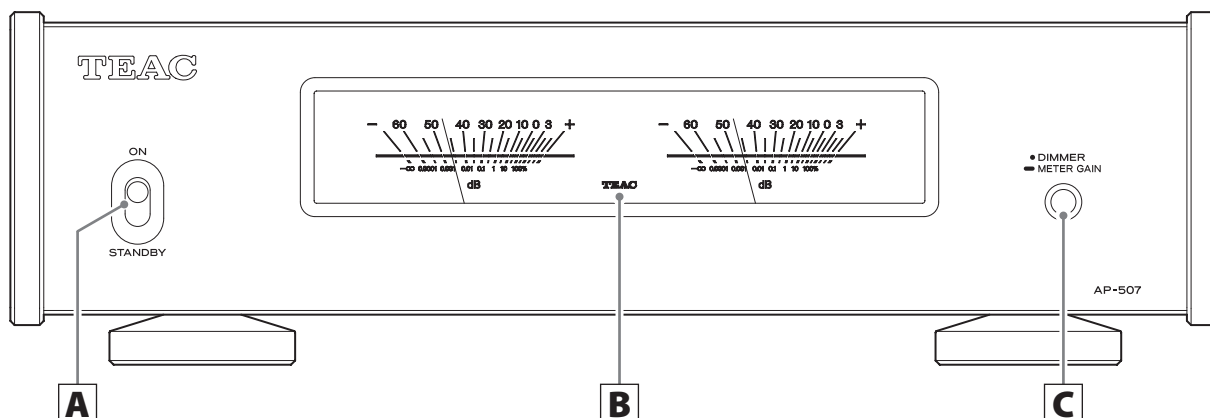
---

Verwenden Sie zur Reinigung der Vorderseite und der anderen Geräteoberflächen ein mit einer milden Seifenlösung leicht angefeuchtetes, weiches Tuch.

Verwenden Sie in keinem Fall chemische Reinigungstücher, Verdünnern oder andere chemische Reiniger. Andernfalls könnten Sie die Oberfläche beschädigen.

 **Ziehen Sie zu Ihrer Sicherheit das Netzkabel aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.**

# Bezeichnungen und Funktionen auf der Vorderseite



## **A** Schalter STANDBY/ON

Damit schalten Sie das Gerät auf Standby bzw. ein.

## **B** Pegelanzeigen

Hier werden die Ausgangspegel dargestellt.

## **C** Taste DIMMER/METER GAIN

Die Helligkeit der Pegelanzeigen ändert sich mit jedem Tastendruck (Seite 16).

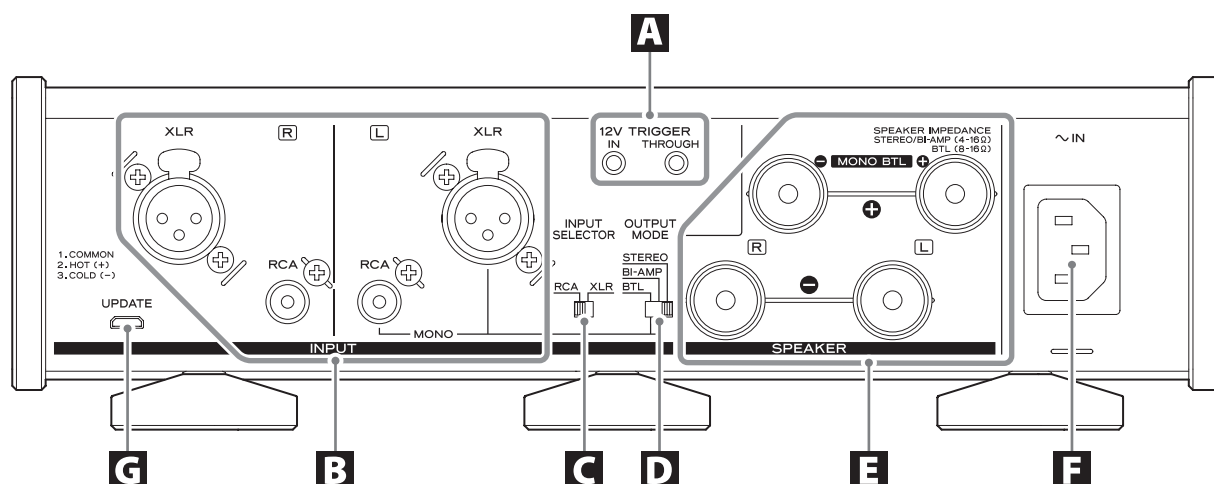
Drücken und halten Sie diese Taste für drei Sekunden, um die Betriebsart der Pegelanzeigen umzuschalten (Seite 16).

In Verbindung mit dem Schalter STANDBY/ON können Sie mit dieser Taste die automatische Energiesparfunktion umstellen und verschiedene Einstellungen auf die Werkseinstellungen zurücksetzen (Seite 17).



# Bezeichnungen und Funktionen auf der Rückseite

DE



## A Anschlüsse 12V TRIGGER

Verwenden Sie diese Anschlüsse, um den Betriebsstatus über eine externe Quelle zu steuern. Schließen Sie nichts an diesen Anschlüssen an, wenn Sie sie nicht verwenden (Seite 14).

**Verwenden Sie zum Anschluss handelsübliche mono-phone Miniklinkenkabel.**

## B Analoge Audio-Eingangsbuchsen (INPUT)

Dienen zum Anschluss stereophoner analoger Audioquellen. Verbinden Sie diese Anschlüsse mit den Audio-Ausgängen eines Vorverstärkers oder eines anderen Geräts mit Vorverstärkerfunktion (z. B. D/A-Wandler).

- Bei den XLR-Anschlüssen am Gerät ist Pin 2 der Plus-Phase zugeordnet.

**Verwenden Sie zum Anschluss handelsübliche Audiokabel.**

RCA (Cinch): Cinch-Kabel  
XLR: XLR-Kabel

### Betrieb im Ausgangsmodus STEREO

Verbinden Sie den mit R bzw. L gekennzeichneten Ausgang am Ausgabegerät mit dem mit R bzw. L gekennzeichneten Eingang an diesem Gerät (Seite 11).

### Betrieb im Ausgangsmodus BI-AMP oder BTL

Verbinden Sie den Anschluss L an diesem Gerät mit dem Anschluss L oder R des Audioausgabegeräts. Der Anschluss R an diesem Gerät wird nicht verwendet (Seiten 12 und Seite 13).

## C Schalter INPUT SELECTOR

Mit diesem Schalter wählen Sie zwischen den Eingangsquellen aus.

**! Bedienen Sie diesen Schalter nicht, während das Gerät eingeschaltet ist.**

Andernfalls kann unmittelbar ein lautes Geräusch ausgegeben werden, das die Lautsprecher oder auch Ihr Gehör schädigen kann.

## D Schalter OUTPUT MODE

Hier stellen Sie den Ausgabemodus ein.

STEREO: Stereophoner Leistungsverstärker (Seite 11)

BI-AMP: Monophoner Bi-Amping-Verstärker (Seite 12)

BTL: Monophoner Leistungsverstärker (Seite 13)

**! Trennen Sie immer zuerst die Lautsprecher vom Gerät, bevor Sie den Ausgangsmodus umstellen. Nach dem Umstellen schließen Sie die Lautsprecher wieder an.**

## E SPEAKER-Anschlüsse

Im Ausgangsmodus STEREO oder BI-AMP ist dieses Gerät für den Betrieb mit Lautsprechern mit einer Nominalimpedanz von 4 bis 16  $\Omega$  ausgelegt. Im Ausgangsmodus BTL muss die Nennimpedanz 8 bis 16  $\Omega$  betragen.

**Verwenden Sie zum Anschluss der Lautsprecher handelsübliche Lautsprecherkabel.**

## F Netzbuchse (~IN)

Schließen Sie hier das beiliegende Netzkabel an.

Nachdem Sie das Gerät vollständig verkabelt haben, verbinden Sie das Netzkabel mit einer Steckdose.

**! Verwenden Sie in jedem Fall das mitgelieferte Netzkabel. Bei Verwendung eines anderen Kabels kann es zu einem Brand oder Stromschlag kommen.**

**! Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.**

## G UPDATE-Schnittstelle (Wartung)

Dient für Wartungsarbeiten. Verwenden Sie diesen Anschluss nur auf ausdrückliche Aufforderung unserer Service-Abteilung.

# Anschluss von Lautsprechern

## Anmerkungen zu Lautsprecherkabeln

- Verwenden Sie zum Anschluss der Lautsprecher handelsübliche Lautsprecherkabel.
- Verwenden Sie immer möglichst kurze Kabel. Mit der Länge der Kabel steigt die Impedanz und das Dämpfungsverhalten wird beeinträchtigt. Mit der Impedanz erhöht sich zudem die Induktivität und Kapazität, was sich negativ auf die Höhenwiedergabe auswirkt.
- Verwenden Sie für den linken und rechten Lautsprecher gleich lange Kabel.

### **⚠ Vorsichtsmaßnahmen beim Anschluss von Lautsprechern**

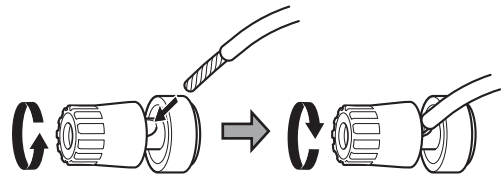
- Belegen Sie die Leistungsanschlüsse, nachdem Sie die gesamte übrige Verkabelung vorgenommen haben.
- Lesen Sie alle Handbücher der Geräte, die Sie anschließen, sorgfältig durch und verkabeln Sie diese wie dort beschrieben.
- Wenn Sie die linken und rechten Masseanschlüsse zusammenlegen (z. B. für den Anschluss eines Subwoofers mit integriertem Verstärker), ist der Betrieb abhängig von der übrigen Verkabelung evtl. nicht möglich.

## ACHTUNG

- Im Ausgangsmodus STEREO oder BI-AMP ist dieses Gerät für den Betrieb mit Lautsprechern mit einer Nominalimpedanz von 4 bis 16  $\Omega$  ausgelegt. Im Ausgangsmodus BTL muss die Nennimpedanz 8 bis 16  $\Omega$  betragen. Wenn Sie Lautsprecher mit niedrigeren Impedanz-Werten verwenden, könnte die Schutzschaltung ausgelöst und die Wiedergabe unterbrochen werden. Unter Umständen kann ihr Einsatz sogar zu Schäden am Gerät und den Lautsprechern führen.
- Der rote Schraubkontakt ist für eine positive ( $\oplus$ ) und der schwarze für eine negative ( $\ominus$ ) Belegung vorgesehen. In der Regel ist die positive ( $\oplus$ ) Ader des Lautsprecherkabels markiert, damit sie sich leichter von der negativen ( $\ominus$ ) unterscheiden lässt. Verbinden Sie die markierte Ader mit der roten Polklemme ( $\oplus$ ) und die nicht-markierte Ader mit der schwarzen ( $\ominus$ ).
- Wenn der abisolierte Leiter eines Lautsprecherkabels mit einem anderen Kabel oder einen Anschluss in Berührung kommt, kann es zu einem Kurzschluss kommen.
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss der Lautsprecherkabel.
- Um Brumm- und andere Störgeräusche zu verhindern, fassen Sie die Lautsprecherkabel möglichst nicht mit Strom- oder anderen Kabeln zusammen.

## Anschluss von Lautsprechern

- 1 Entfernen Sie am Ende des Lautsprecherkabels etwa 1 cm der Isolierung und verdrillen Sie die Einzeldrähte sorgfältig.**
- 2 Drehen Sie die Polklemme gegen den Uhrzeigersinn auf.**
- 3 Führen Sie das Kabel in die Öffnung der Polklemme ein und drehen Sie die Endkappe im Uhrzeigersinn fest:**



- Achten Sie beim Anschluss darauf, dass die Isolierung des Kabels die Klemmen nicht berührt.

- 4 Prüfen Sie das Kabel durch leichten Zug auf festen Sitz.**

## Anschluss mit Bananensteckern

Sie können zum Anschluss auch herkömmliche Bananenstecker verwenden. Verbinden Sie zuerst die Lautsprecherkabel mit den Bananensteckern und stecken Sie die Bananenstecker dann in die Anschlussbuchsen.

- Betreiben Sie das Gerät nur mit festgedrehten Polklemmen.
- Lesen Sie die Anleitung der Bananenstecker sorgfältig durch.

### ACHTUNG

#### Hinweis zur Ausführung für den europäischen Markt

Gemäß den europäischen Sicherheitsvorschriften ist bei der europäischen Variante des Geräts der Anschluss über Bananenstecker nicht gestattet.

Die Öffnungen, die zum Anschluss von Bananensteckern verwendet werden können, sind daher mit schwarzen Kappen verschlossen.

Verwenden Sie zum Anschluss abisolierte Kabel oder Gabelschuhe.

Sofern sich eine der schwarzen Kappen löst, bringen Sie sie wieder an.

## **! VORSICHT**

Dieses Gerät bietet keine Möglichkeit zur Anpassung der Lautstärke. Schließen Sie dieses Gerät daher an einem Vorverstärker oder einem anderen Gerät mit Vorverstärkerfunktion (wie einem D/A-Wandler) an, das eine Anpassung der Lautstärke zulässt. Wenn Sie dieses Gerät an einem anderen Gerät anschließen, das keine Anpassung der Ausgangslautstärke zulässt, können Sie die Lautstärke während der Wiedergabe nicht einstellen. Daher wird das Audiomaterial über die Lautsprecher evtl. mit hoher Lautstärke wiedergegeben, die Ihr Gehör oder anderes Equipment schädigen kann.

## **WICHTIGER HINWEIS**

Wenn Sie dieses Gerät an einem UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 oder NT-503 anschließen, stellen Sie LINE OUT LEVEL auf VARIABLE ein.

Der Betrieb der beiden internen Verstärkerkanäle dieses Geräts hängt von der Einstellung des Schalters OUTPUT MODE ab.

Im Folgenden finden Sie Anschlussbeispiele für jeden Modus.

DE

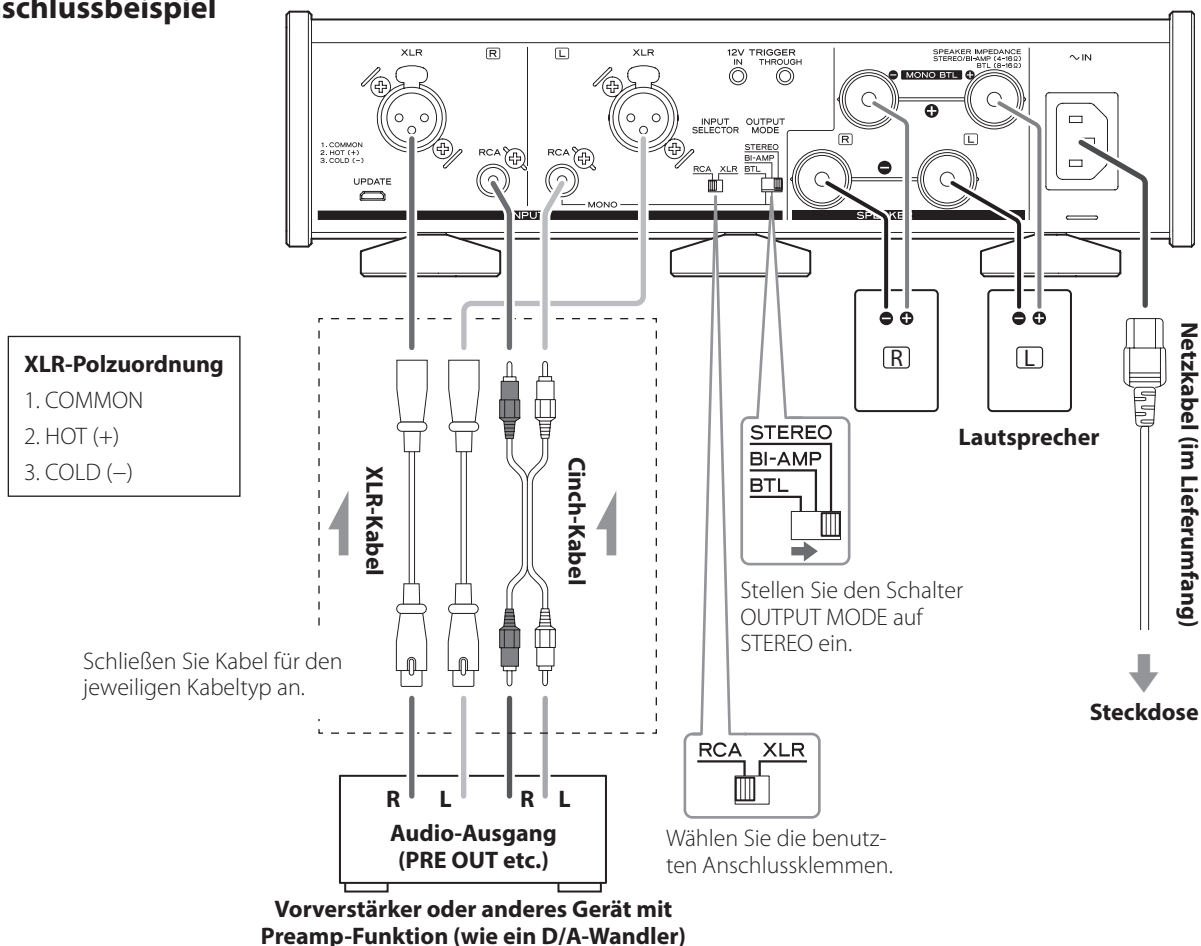
## **! Schließen Sie die gesamte Verkabelung ab, bevor Sie den Schalter STANDBY/ON auf ON einstellen.**

- Lesen Sie alle Handbücher der Geräte, die Sie anschließen, sorgfältig durch und verkabeln Sie diese wie dort beschrieben.
- Fassen Sie die Anschlusskabel nicht mit Stromkabeln zusammen. Andernfalls kann es zu Einstreuungen kommen.
- Stellen Sie alle Kabelverbindungen vollständig her.

## Betrieb im Ausgangsmodus STEREO

Stellen Sie den Schalter OUTPUT MODE auf STEREO ein.

## Anschlussbeispiel



# Verkabelung (Fortsetzung)

## Betrieb im Ausgangsmodus BI-AMP

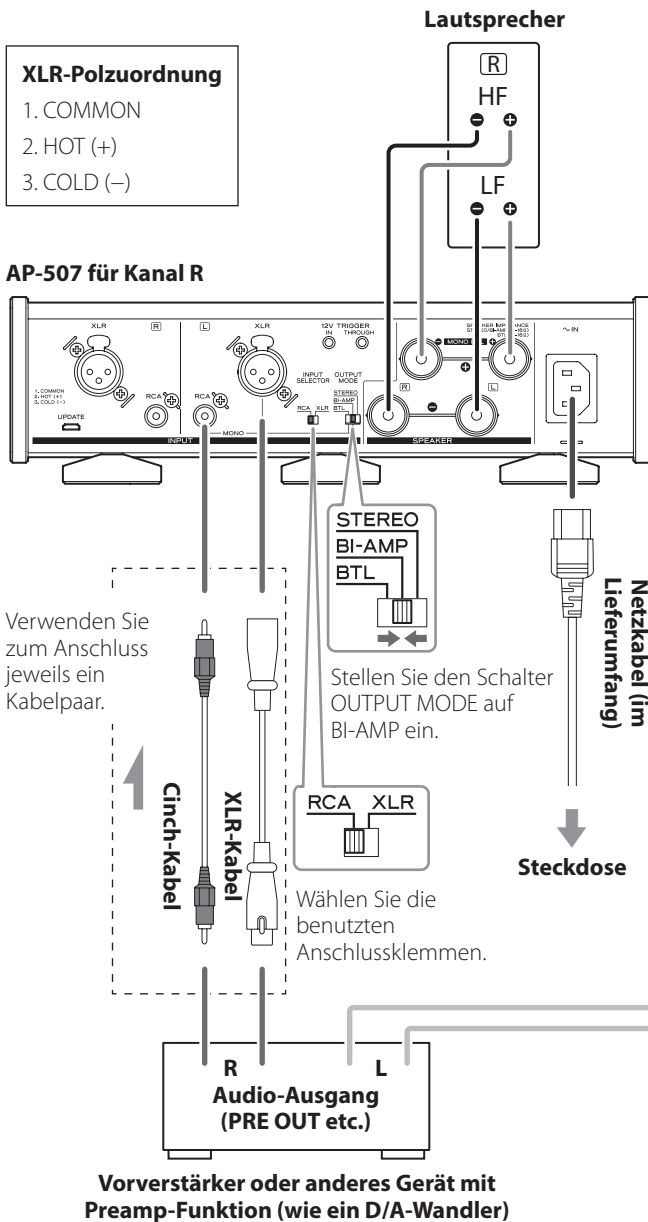
Dieses Gerät kann als monophoner Bi-Amping-Verstärker verwendet werden. Dazu stellen Sie die Schalter OUTPUT MODE bei den Geräten für den linken und rechten Kanal auf BI-AMP ein.

**Im BI-AMP-Modus benötigen Sie zwei dieser Geräte für die Stereowiedergabe.**

### Was versteht man unter Bi-Amping?

Bei dieser Methode kommen separate Verstärker zur Ansteuerung der hoch- und tieffrequenten Lautsprecher zum Einsatz.

## Anschlussbeispiel

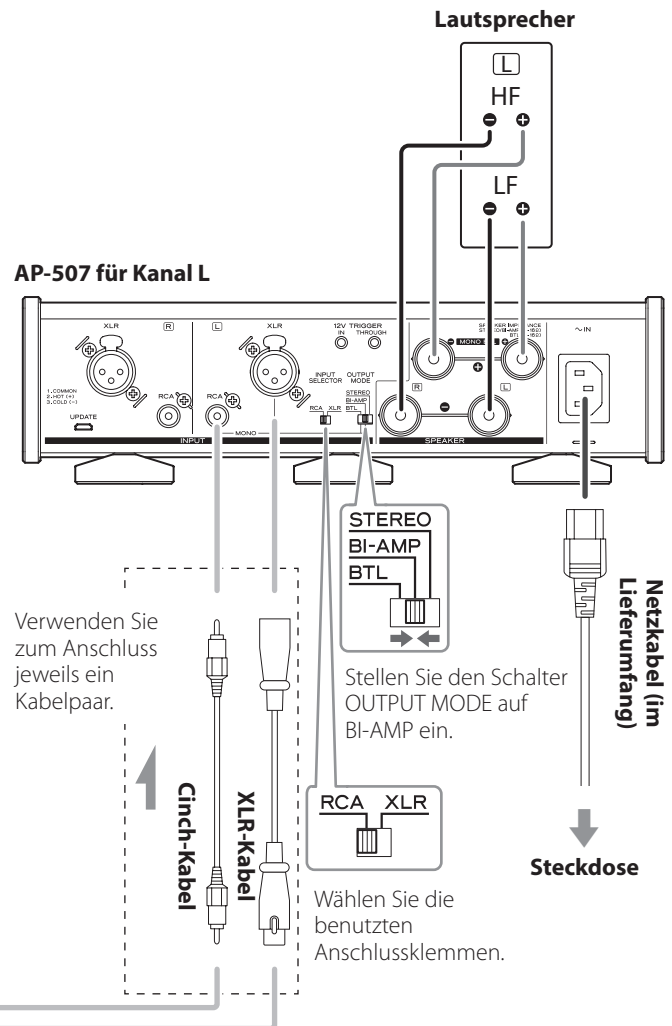


## ANMERKUNG

- Signale an den analogen Eingangsbuchsen INPUT L werden über die beiden Anschlussklemmen L und R SPEAKER ausgegeben.
- Im Modus BI-AMP wird das an den analogen Audio-Eingangsbuchsen INPUT R anliegende Signal hingegen nicht über die SPEAKER-Anschlussklemmen ausgegeben.

## ⚠ ACHTUNG

- Das Bi-Amping-Verfahren steht für Lautsprecher, die keine separaten Anschlüsse für den Tief- und Hochtonbereich bieten, nicht zur Verfügung.
- Für den Bi-Amping-Betrieb entfernen Sie die Brücken zwischen den Anschlussklemmen und die Verbindung zwischen den ⊕ und den ⊖ Lautsprecher-Anschlüssen.



- Stellen Sie die Schalter INPUT SELECTOR und OUTPUT MODE auf dieselben Einstellungen für die Kanäle L und R ein.

## Betrieb im Ausgangsmodus BTL

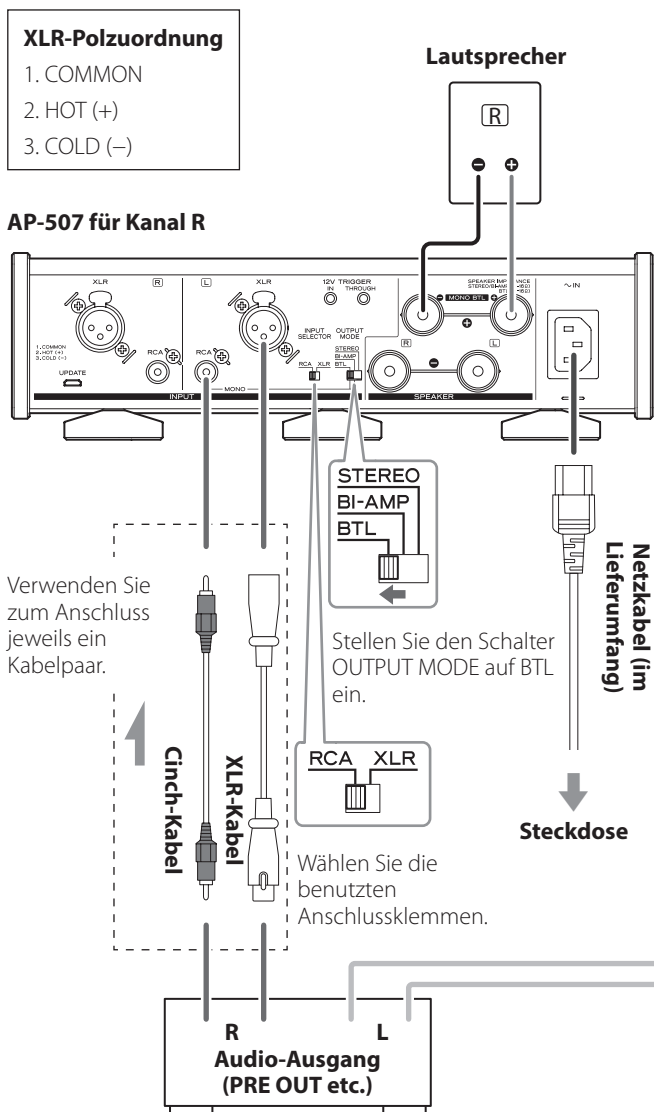
Das Gerät kann als monophon gebrückter BTL-Verstärker betrieben werden. Dazu stellen Sie die Schalter OUTPUT MODE bei den Geräten für den linken und rechten Kanal auf BTL ein.

**Im BTL-Modus benötigen Sie zwei dieser Geräte für die Stereowiedergabe.**

### Was versteht man unter BTL?

Hierbei werden zwei Verstärkerkanäle zur Ansteuerung des Lautsprechers für einen Kanal genutzt. Mit diesem Verfahren lassen sich hohe Ausgangsleistungen für Lautsprecher mit hoher Impedanz erzielen.

## Anschlussbeispiel

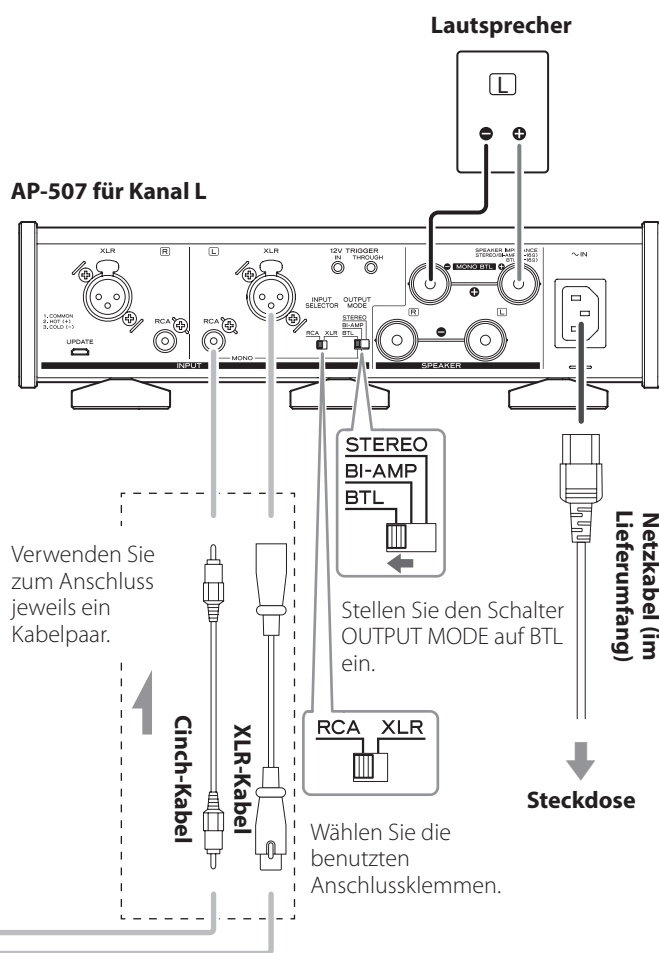


## ANMERKUNG

- Signale an den analogen Eingangsbuchsen INPUT L werden über die beiden Anschlussklemmen L und R SPEAKER ausgegeben.
- Im Modus BTL wird das an den analogen Audio-Eingangsbuchsen INPUT R anliegende Signal hingegen nicht über die SPEAKER-Anschlussklemmen ausgegeben.

## ! ACHTUNG

- Schließen Sie in keinem Fall etwas an den SPEAKER-Anschlussklemmen ⊖ an.



- Stellen Sie die Schalter INPUT SELECTOR und OUTPUT MODE auf dieselben Einstellungen für die Kanäle L und R ein.

**Vorverstärker oder anderes Gerät mit Preamp-Funktion (wie ein D/A-Wandler)**

# Verkabelung (Fortsetzung)

## Synchronisierung der Stromversorgung dieses Geräts über externe Geräte (Trigger-Funktionalität)

Das in diesem Gerät verbaute Netzteil kann mit einem angeschlossenen UD-507, Vorverstärker oder einem anderen Gerät synchronisiert werden, das Trigger-Funktionen unterstützt.

Verwenden Sie zum Anschluss handelsübliche monophone Miniklinkenkabel.

### ACHTUNG

Um die Trigger-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Schalter STANDBY/ON am Gerät auf ON.

## Anschlüsse 12V TRIGGER

### IN

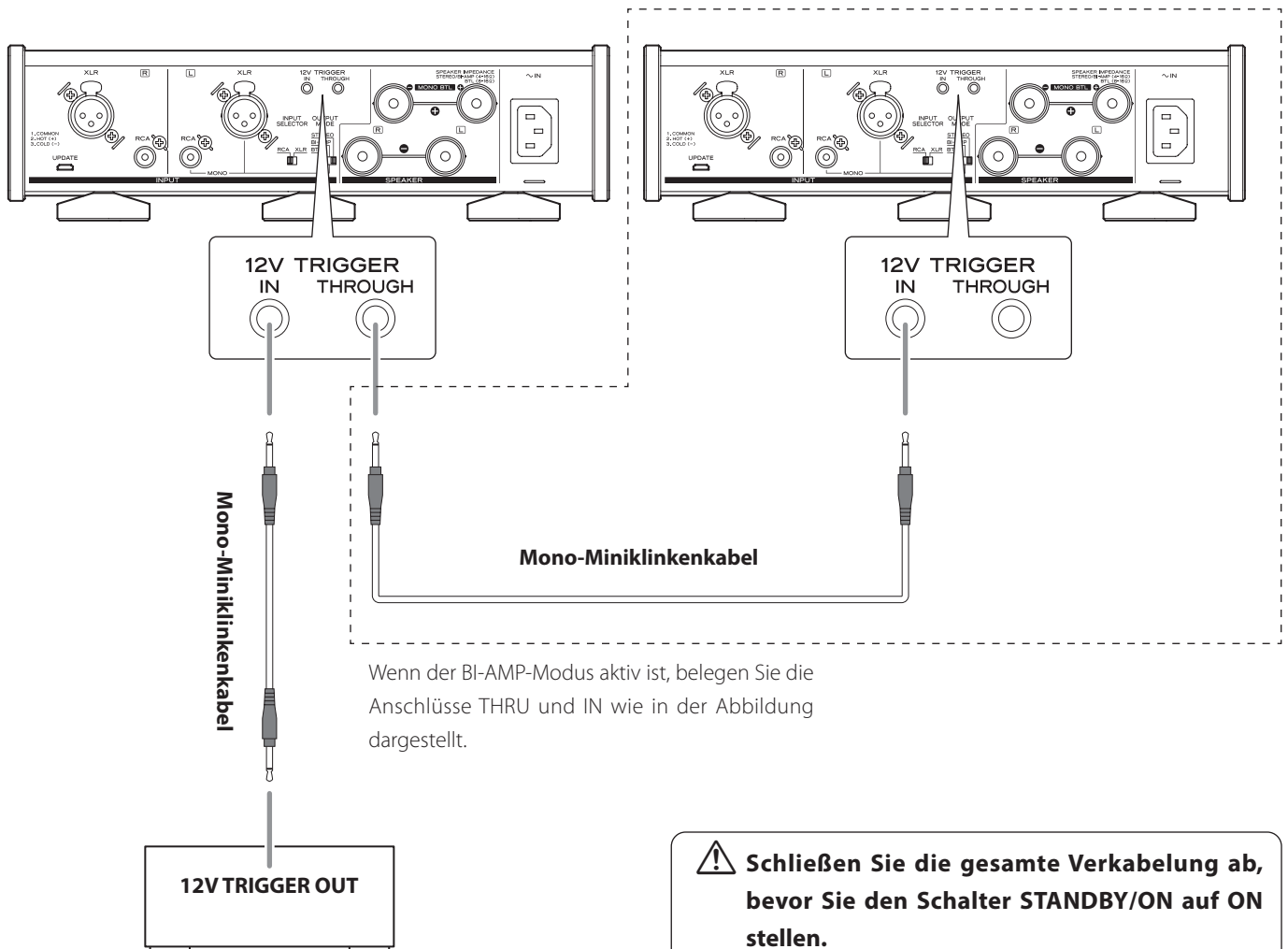
Verbinden Sie diesen Anschluss mit dem Trigger-Ausgang eines Vorverstärkers oder eines anderen Geräts.

Nun steuert der Betriebsstatus des Vorverstärkers bzw. anderen Geräts den Zustand dieses Geräts und schaltet es auf Standby oder ein.

### THRU (Durchschleifen)

Signale, die am Anschluss IN anliegen, werden unverändert ausgegeben.

Durch den Anschluss an ein Gerät, das anliegende Trigger-Signale unterstützt (z. B. ein Leistungsverstärker oder Subwoofer), kann sein Betriebszustand auch mit dem am Anschluss IN angeschlossenen Gerät synchronisiert werden.



Wenn der BI-AMP-Modus aktiv ist, belegen Sie die Anschlüsse THRU und IN wie in der Abbildung dargestellt.

Gerät, das die Ausgabe von Trigger-Signalen unterstützt (UD-507, Vorverstärker etc.)

**⚠ Schließen Sie die gesamte Verkabelung ab, bevor Sie den Schalter STANDBY/ON auf ON stellen.**

- Lesen Sie alle Handbücher der Geräte, die Sie anschließen, sorgfältig durch und verkabeln Sie diese wie dort beschrieben.
- Fassen Sie die Anschlusskabel nicht mit Stromkabeln zusammen. Andernfalls kann es zu Einstreuungen kommen.
- Stellen Sie alle Kabelverbindungen vollständig her.

Zum Schutz der Lautsprecher schalten Sie das System, zu dem dieses Gerät gehört, in der folgenden Reihenfolge ein bzw. aus.

## ANMERKUNG

Für diese Erklärung gehen wir davon aus, dass Sie diesem Gerät einen Vorverstärker vorgeschaltet haben.

**Bei Anschluss eines UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 oder NT-503**

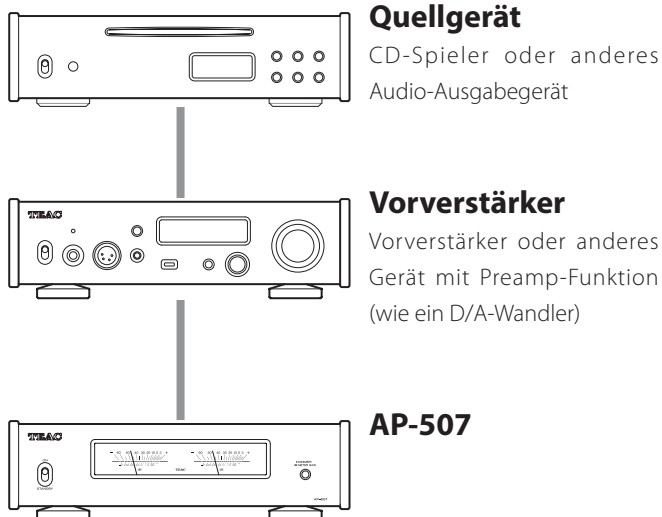
## WICHTIGER HINWEIS

Stellen Sie den LINE OUT LEVEL am UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 oder NT-503 zunächst auf VARIABLE ein.

## ANMERKUNG

- Die Modelle UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 und NT-503 sind mit einem Vorverstärker vergleichbar.
- Bei Einsatz eines UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 oder NT-503 als USB-D/A-Wandler oder eines NT-505 oder NT-503 als Netzwerk-Player, dient dieses externe Gerät als Vorverstärker und als Quellgerät.

## Anschlussbeispiel



## Einschalten

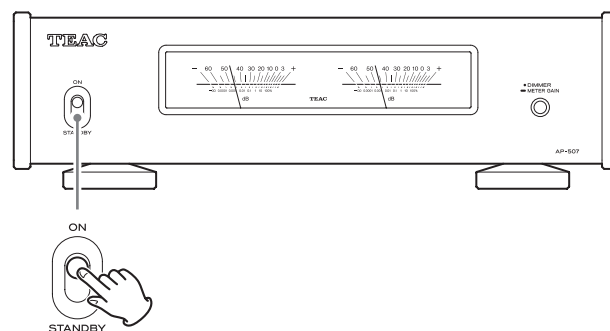
### 1 Regeln Sie die Lautstärke an Ihrem Vorverstärker komplett herunter.

Wenn Sie ein Gerät verwenden, dessen Lautstärke nicht geregelt werden kann, wenn es ausgeschaltet ist, minimieren Sie die Lautstärke sofort nach dem Einschalten.

### 2 Schalten Sie das Quellgerät ein.

### 3 Schalten Sie den Vorverstärker ein.

### 4 Schalten Sie dieses Gerät ein.



Die Pegelanzeigen blinken und die Stummschaltung wird aktiviert. Wenn sich der Verstärkerbetrieb stabilisiert hat, leuchten sie dauerhaft und die Stummschaltung wird aufgehoben.

### 5 Starten Sie die Wiedergabe am Quellgerät und stellen Sie die Lautstärke am Vorverstärker ein.

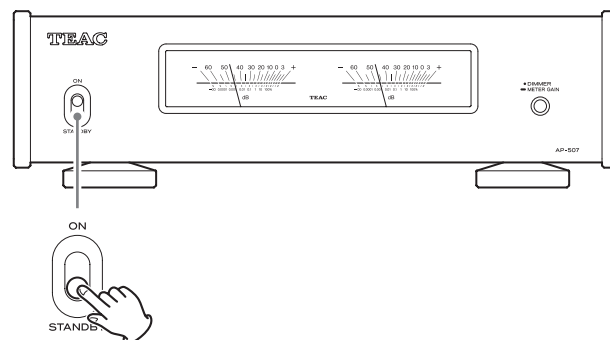
Warten Sie damit, die Lautstärke am Vorverstärker anzupassen, bis die Pegelanzeigen an diesem Gerät nicht mehr blinken, sondern dauerhaft leuchten.

## Ausschalten

### 1 Wenn die Wiedergabe bei einem angeschlossenen Gerät läuft, halten Sie diese an.

### 2 Regeln Sie die Lautstärke an Ihrem Vorverstärker komplett herunter.

### 3 Schalten Sie das Gerät in den Standby-Modus.



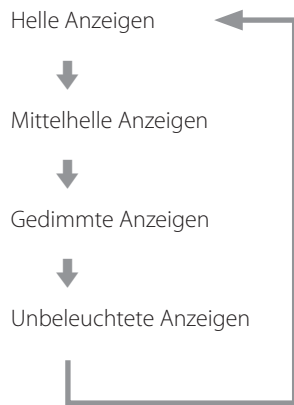
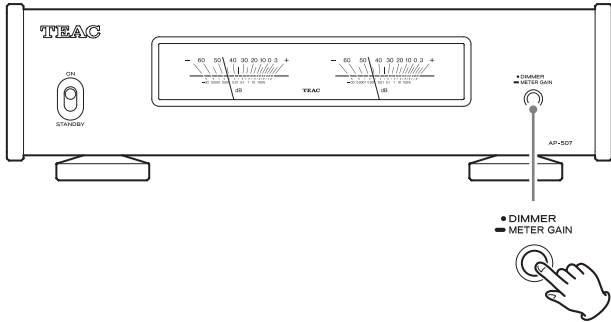
### 4 Schalten Sie den Vorverstärker aus.

### 5 Schalten Sie das Quellgerät aus.

# Grundlegende Bedienung (Fortsetzung)

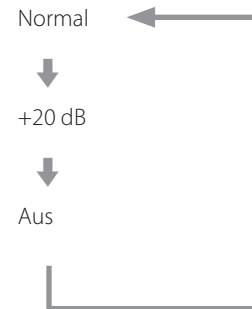
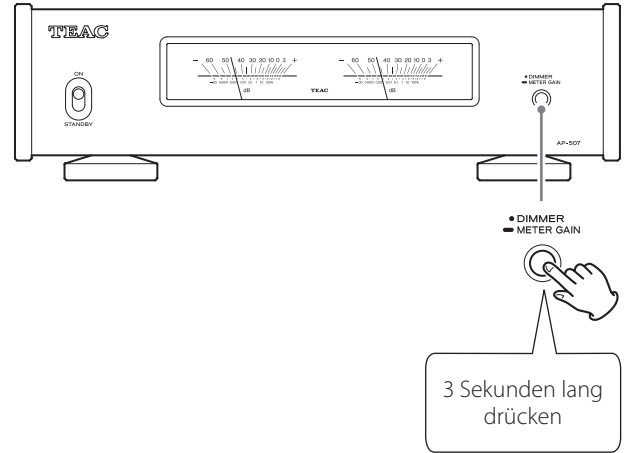
## Dimmer

Sie können die Helligkeit der Pegelanzeigen anpassen.  
Durch mehrmaliges Drücken der Taste DIMMER/METER GAIN wechseln Sie zyklisch zwischen den folgenden Helligkeitsstufen.



## Verändern der Pegeldarstellung

Drücken und halten Sie die Taste DIMMER/METER GAIN für drei Sekunden, um zyklisch zwischen den folgenden Betriebsmodi umzuschalten.



- Wenn die Pegelanzeigen auf +20 dB eingestellt sind, schlagen die Nadeln stärker aus als gewöhnlich.

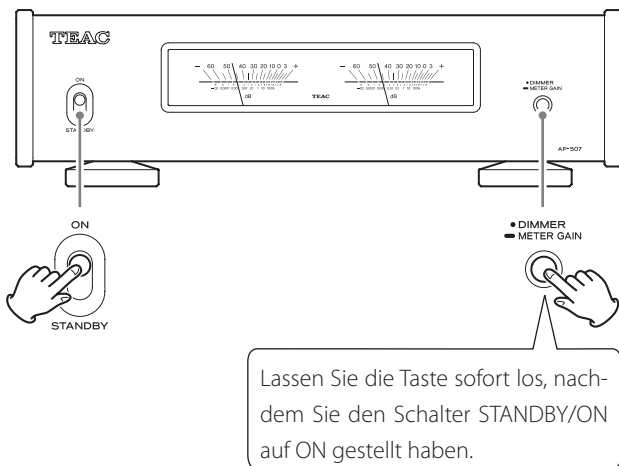


## Automatische Energiesparfunktion

Dieses Gerät bietet eine automatische Energiesparfunktion. Wenn die automatische Energiesparfunktion eingeschaltet ist, wechselt das Gerät automatisch in den Standby-Betrieb, wenn für 30 Minuten kein Audiosignal eingespeist wird.

### Ein-/Ausschalten der Energiesparfunktion

- 1 Halten Sie die Taste DIMMER/METER GAIN gedrückt und bringen Sie den Schalter STANDBY/ON in die Position ON.**
- 2 Nachdem Sie den Schalter STANDBY/ON auf ON gestellt haben, lassen Sie die Taste DIMMER/METER GAIN sofort los.**



Durch das Loslassen der Taste DIMMER/METER GAIN schalten Sie die automatische Energiesparfunktion an bzw. aus: Die Pegelanzeigen blinken zur Bestätigung. Sie können die aktuelle Einstellung der Energiesparfunktion in diesem Moment durch das Blinken der Pegelanzeigen überprüfen.

#### Automatische Energiesparfunktion aktiv

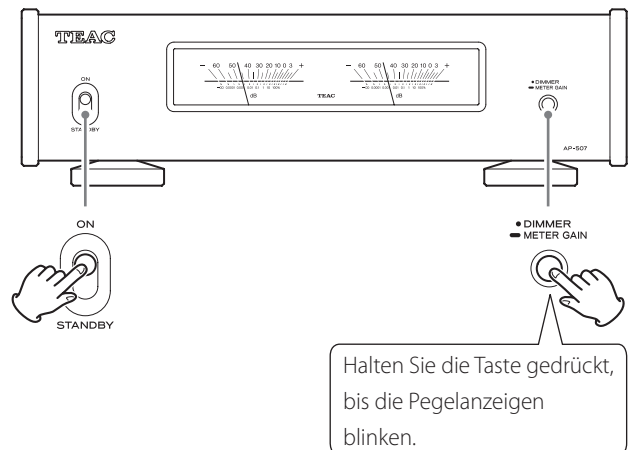
Die Pegelanzeigen blinken alle 3 Sekunden.

#### Automatische Energiesparfunktion inaktiv

Nachdem die Anzeigen zweimal im Abstand von 0,4 Sekunden geblinkt haben, wird die Beleuchtung im Folgenden alle 3 Sekunden an- bzw. ausgeschaltet.

## Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

- 1 Halten Sie die Taste DIMMER/METER GAIN gedrückt und bringen Sie den Schalter STANDBY/ON in die Position ON.**
- 2 Wenn die Pegelanzeigen blinken, lassen Sie die Taste DIMMER/METER GAIN los.**



Die Werkseinstellung wird wiederhergestellt: Nachdem die Pegelanzeigen zweimal im Abstand von 0,4 Sekunden blinken, wird das Gerät auf Standby geschaltet.

# Fehlerbehebung

---

Bei Problemen mit dem Gerät lesen Sie bitte zuerst die folgenden Informationen, bevor Sie den Service kontaktieren. Wenn weiterhin Fehler auftreten, wenden Sie sich zuerst an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

## Das Gerät lässt sich nicht einschalten.

- ➔ Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel vollständig in die Steckdose gesteckt wurde. Wenn die Steckdose schaltbar ist, stellen Sie sicher, dass sie eingeschaltet ist.
- ➔ Schließen Sie ein anderes elektrisches Gerät an der Steckdose an, um sicherzustellen, dass sie Spannung ausgibt.

## Es kommt zu Nebengeräuschen.

- ➔ Stellen Sie das Gerät so weit wie möglich entfernt von TV-Geräten, Mikrowellen und anderen Geräten auf, die stark magnetisch sind.

## Es sind Brummgeräusche zu hören.

- ➔ Verlegen Sie die Anschlusskabel mit möglichst großem Abstand zu Störquellen wie Netzkabeln oder Neonleuchten, da diese Einstreuungen verursachen können.

## Es wird kein Audiosignal ausgegeben.

- ➔ Passen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkereglern am Vorverstärker an (Seite 15).
- ➔ Wählen Sie die gewünschte Quelle mit dem Eingangswahlschalter des Vorverstärkers (Seite 15).
- ➔ Überprüfen Sie die Anschlüsse des externen Geräts.
- ➔ Überprüfen Sie den Schalter INPUT SELECTOR auf der Geräterückseite.

## Die Pegelanzeigen blinken und es wird kein Audiosignal ausgegeben.

- ➔ Möglicherweise besteht ein Kurzschluss zwischen den Lautsprecherkabeln ⊕ und ⊖. Stellen Sie den Schalter STANDBY/ON auf STANDBY und überprüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse.

## Die Audioausgabe bricht plötzlich ab und die Pegelanzeigen blinken.

- ➔ Unter Umständen wurde die Schutzschaltung aufgrund einer zu hohen Temperatur, zu hoher Last oder aus einem anderen Grund ausgelöst. Stellen Sie den Schalter STANDBY/ON auf STANDBY, überprüfen Sie die Netz- und Lautsprecheranschlüsse und warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.  
Wenn sich das Gerät zu sehr erwärmt, vergrößern Sie den Abstand zu Wänden und anderen Geräten, um die Wärmeableitung zu verbessern.

## Das Gerät wurde in den Standby-Modus versetzt, um Strom zu sparen.

- ➔ Stellen Sie den Schalter STANDBY/ON auf STANDBY zurück und dann erneut auf ON.

## Wenn die Pegelanzeigen selbst bei Stille nicht zur Position $-\infty$ zurückkehren.

- ➔ Die Pegelanzeigen können durch statische Aufladungen aktiviert werden. Berühren Sie den Bereich um die Pegelanzeigen mit dem mitgelieferten antistatischen Tuch, um die statische Aufladung abzuleiten.

## Verstärker

Maximale Nutzausgangsleistung	
STEREO- oder BI-AMP-Betrieb.....	170 W + 170 W (4 Ω, 1 kHz, JEITA)
	95 W + 95 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)
BTL-Betrieb.....	350 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)
Nennleistung	
STEREO- oder BI-AMP-Betrieb.....	125 W + 125 W (4 Ω, 1 % THD, 1 kHz)
	70 W + 70 W (8 Ω, 1 % THD, 1 kHz)
BTL-Betrieb.....	230 W (8 Ω, 1 % THD, 1 kHz)
Zulässige Lautsprecher-Impedanz	
STEREO- oder BI-AMP-Betrieb.....	4 – 16 Ω
BTL-Betrieb.....	8 – 16 Ω
Klirrfaktor.....	0,0015 % (8 Ω, 1 kHz, 12,5 W, JEITA)
Signalrauschabstand .....	113 dB (8 Ω, 1 kHz, IHF-A)
Frequenzgang.....	10 Hz – 50 kHz (+0 dB, –5 dB) (8 Ω, 1 W, JEITA)
Eingangsempfindlichkeit	
RCA-Buchsen.....	0,66 V (mit 8 Ω Ausgang, 1 % Klirrfaktor)
XLR-Buchsen.....	1,3 V (mit 8 Ω Ausgang, 1 % Klirrfaktor)
Eingangsimpedanz	
RCA-Buchsen .....	50 kΩ
XLR-Buchsen.....	200 kΩ

## Externe Steuerung

Trigger-Eingang .....	1 (3,5 mm Mono-Miniklinkenbuchse)
Eingangsspegel .....	12 V, 1 mA
Trigger-Ausgang (Durchschleifbetrieb).....	1 (3,5 mm Mono-Miniklinkenbuchse)

## Allgemein

Stromversorgung	
Modell für Europa .....	AC 220 – 230 V, 50/60 Hz
Modell für USA/Kanada.....	AC 120 V, 60 Hz
Leistungsaufnahme	
Modelle für Europa und USA/Kanada .....	58 W
Externe Abmessungen (B × H × T, inkl. Überständen)	290 × 84,5 × 271 mm
Gewicht.....	4,4 kg
Temperaturbereich im Betrieb .....	+5 °C bis +35 °C
Luftfeuchtigkeit (im Betrieb) .....	5% bis 85% (ohne Kondensation)
Temperaturbereich bei Lagerung .....	–20 °C bis +55 °C

## Zubehör im Lieferumfang

- Netzkabel × 1
- Unterlegscheiben × 3
- Antistatisches Tuch für Pegelanzeigen × 1
- Bedienungsanleitung (dieses Dokument) × 1
- Informationen zu den Garantiebestimmungen finden Sie auf Seite 74.
- Design und Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Gewicht und Abmessungen sind Näherungswerte.
- Alle Abbildungen in dieser Anleitung können geringfügig von den Produktionsmodellen abweichen.

# IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p>CAUTELA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI RIPARABILI ALL'INTERNO DESTINATE ALL'UTENTE. PER LE RIPARAZIONI RIVOLGERSI SOLO A PERSONALE QUALIFICATO.</p>		



Il simbolo di un fulmine appuntito dentro un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di "tensioni pericolose" non isolate all'interno del contenitore del prodotto che possono essere di intensità sufficiente per costituire un rischio di scossa elettrica alle persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione che accompagna l'apparecchio.

AVVERTENZA: PER PREVENIRE IL PERICOLO DI INCENDI O DI FOLGORAZIONE, NON ESPORRE QUESTO APPARATO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

## CAUTELA

- NON RIMUOVERE IL COPERCHIO O L'INVOLUCRO ESTERNO PER ESPORRE LE PARTI ELETTRONICHE. ALL'INTERNO NON CI SONO PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE.
  - SE SI VERIFICANO PROBLEMI CON QUESTO PRODOTTO, CONTATTARE IL NEGOZIO DOVE È STATO ACQUISTATO L'APPARECCHIO PER UNA RIPARAZIONE. NON USARE IL PRODOTTO FINO A CHE NON SIA STATO RIPARATO.
  - L'USO DI CONTROLLI O REGOLAZIONI O L'ESECUZIONE DI PROCEDURE DIVERSE DA QUELLE SPECIFICATE QUI POTREBBERO PROVOCARE PERICOLOSE ESPOSIZIONI A RADIAZIONI.
- 1) Leggere le seguenti istruzioni.
  - 2) Conservare queste istruzioni.
  - 3) Prestare attenzione agli avvertimenti.
  - 4) Seguire tutte le istruzioni.
  - 5) Non usare l'apparecchio vicino all'acqua.
  - 6) Pulire solo con un panno asciutto.
  - 7) Non bloccare le aperture per la ventilazione. Installare secondo le istruzioni del costruttore.
  - 8) Non installare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori, regolatori di calore, stufe o altri apparecchi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
  - 9) Non eliminare la spina polarizzata di sicurezza o la spina di messa a terra. La spina polarizzata ha due lame, una più larga dell'altra. Una spina di messa a terra ha due lame e una terza punta di messa terra. La lama larga o la terza punta sono fornite per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non è adatta al tipo di presa, consultate un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
  - 10) Non calpestare o stratonare il cordone di alimentazione, in modo particolare vicino alla spina e alla presa a cui è collegato l'apparecchio e dal punto in cui esce dall'apparecchio.
  - 11) Usare solamente attacchi/accessori specificati dal costruttore.
  - 12) Usare solo carrello, supporto, treppiede, mensola o tavola specificata dal costruttore o venduto insieme all'apparecchio. Quando viene usato un carrello, prestare attenzione quando si sposta la combinazione carrello/apparecchio per evitare cadute da sopra.
  - 13) Scollegare questo apparecchio durante temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
  - 14) Rivolgersi solo a personale qualificato. La riparazione è richiesta quando l'apparecchio è stato danneggiato in qualunque modo, come nel caso che il cordone dell'alimentazione o la spina siano stati danneggiati, l'apparecchio sia stato esposto a pioggia o umidità, non funzioni correttamente o sia stato lasciato cadere.
- Questo apparecchio consuma una quantità di corrente elettrica irrilevante dalla presa di rete mentre il suo interruttore POWER o STANDBY/ON non è in posizione ON.
  - La presa di rete è utilizzata come dispositivo di sconnessione, il quale dovrebbe restare sempre operabile.
  - Si deve usare cautela quando si usano gli auricolari o le cuffie con il prodotto, perché un eccesso di pressione sonora (volume) negli auricolari o nelle cuffie può causare la perdita dell'udito.



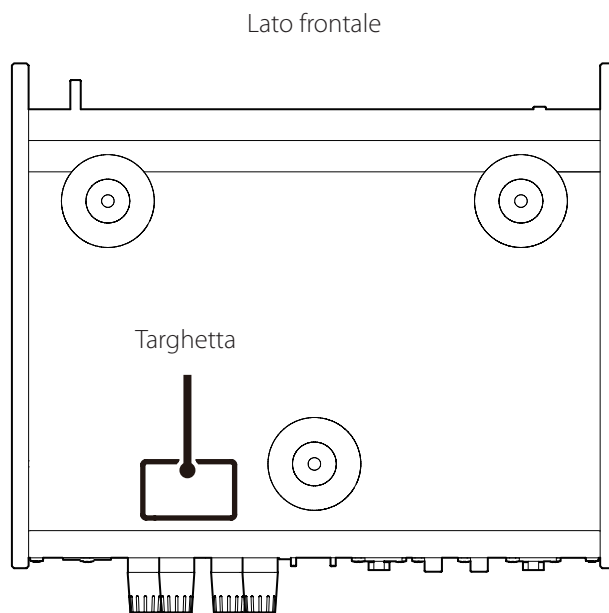
## CAUTELA

- Non esporre questo apparecchio a gocce o schizzi.
- Non appoggiare alcun contenitore, come un vaso, pieno d'acqua sopra l'apparecchio.
- Le parti a forma di maniglia sui lati sinistro e destro del pannello frontale sono decorative. Non passarvi le dita o usarle per trasportare l'unità.
- Non installare questo apparecchio in spazi ristretti come una libreria o ambienti simili.
- Questo apparecchio dovrebbe essere collocato sufficientemente vicino alla presa AC in modo da poter facilmente afferrare la spina del cordone di alimentazione in qualsiasi momento.
- Se il prodotto utilizza batterie (compresi un pacco batteria o batterie installate), non dovrebbero essere esposte a luce solare, fuoco o calore eccessivo.
- **ATTENZIONE** per i prodotti che utilizzano batterie al litio sostituibili: vi è pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto. Sostituire solo con lo stesso tipo o equivalente.

## ATTENZIONE

I prodotti costruiti in Classe **I** sono dotati di un cavo di alimentazione che presenta un polo di terra. Il cavo di un tale prodotto deve essere collegato a una presa di corrente con un collegamento di protezione di messa a terra.

La targhetta si trova sul fondo dell'apparecchio come mostrato qui sotto.



# IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA (seguito)

## Modello per l'Europa



Questo prodotto è conforme alla richiesta delle direttive europee e agli altri regolamenti della commissione.

### Per gli utenti europei

#### Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e di batterie e/o accumulatori

- a) Tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente dai rifiuti urbani mediante impianti di raccolta designati dal governo o dalle autorità locali.
- b) Il corretto smaltimento di apparecchiature elettroniche/elettriche e di batterie/accumulatori, contribuisce a risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.
- c) Lo smaltimento non corretto di apparecchiature elettroniche/elettriche e di batterie/accumulatori può avere gravi conseguenze per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature.

- d) Il simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), che mostra un bidone con ruote barrato, indica che le apparecchiature elettriche/elettroniche e le batterie/accumulatori devono essere raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.



Se una batteria o un accumulatore contiene valori specificati di piombo (Pb) e/o cadmio (Cd) oltre quelli definiti nel regolamento sulle batterie (UE) 2023/1542, i simboli chimici di tali elementi saranno indicati sotto il simbolo RAEE.



**Pb, Cd**

- e) I centri di raccolta sono a disposizione degli utenti finali. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettroniche/elettriche e dei rifiuti di batterie/accumulatori, si prega di contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.

I nomi delle società, i nomi dei prodotti e i loghi in questo documento sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

## Indice

Grazie per aver scelto TEAC. Leggere questo manuale con attenzione per ottenere le migliori prestazioni da questa unità.

Dopo averlo letto, tenerlo in un luogo sicuro per riferimenti futuri.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA .....	20
Accessori inclusi .....	23
Utilizzo del sito TEAC International .....	23
Prima dell'uso .....	24
Nota sul posizionamento .....	24
Manutenzione .....	25
Nomi e funzioni del pannello frontale .....	26
Nomi e funzioni del pannello posteriore .....	27
Collegamento degli altoparlanti .....	28
Note sui cavi degli altoparlanti .....	28
Come collegare gli altoparlanti .....	28
Collegamenti .....	29
Uso della modalità di uscita STEREO .....	29
Uso della modalità di uscita BI-AMP .....	30
Uso della modalità di uscita BTL .....	31
Sincronizzazione dell'alimentazione di questa unità con dispositivi esterni (funzione trigger) .....	32
Operazioni di base .....	33
Accensione .....	33
Spegnimento .....	33
Dimmer .....	34
Modifica del funzionamento del misuratore di livello .....	34
Funzione di risparmio energetico automatico .....	35
Ripristino delle impostazioni predefinite .....	35
Risoluzione dei problemi .....	36
Specifiche .....	37
Amplificatore .....	37
Controllo esterno .....	37
Generale .....	37
Accessori inclusi .....	37

## Accessori inclusi

Controllare che la confezione contenga tutti gli articoli inclusi illustrati di seguito.

Si prega di contattare il negozio dove si è acquistato questa unità se uno qualsiasi di questi elementi sono mancanti o sono stati danneggiati durante il trasporto.

**Cavo di alimentazione × 1**

**Cuscinetti per i piedini × 3**

**Panno antistatico per misuratori di livello × 1**

**Manuale di istruzioni (questo documento) × 1**

- Vedere a pagina 74 per informazioni sulla garanzia.

**Panno antistatico per misuratori di livello**

Se l'area attorno ai misuratori di livello si carica di elettricità statica, gli aghi degli indicatori potrebbero non tornare vicino a  $-\infty$  anche quando l'alimentazione viene messa in standby. In tal caso, toccare l'area del misuratore con il panno antistatico incluso per eliminare l'elettricità statica.

## Utilizzo del sito TEAC International

È possibile scaricare gli aggiornamenti per questa unità dal sito TEAC International:

**<https://teac.jp/int/>**

Fare clic su LANGUAGE in alto a destra della pagina e selezionare la lingua desiderata per accedere a una pagina nella lingua corrispondente.

## Prima dell'uso

### Precauzioni per il posizionamento

- Posizionare l'unità in una posizione stabile vicino al sistema audio che verrà utilizzato con essa.
- Non installare questa unità in un luogo che potrebbe surriscaldarsi. Questo include luoghi esposti a luce solare diretta o vicino a un termosifone, una stufa, un fornello o altri impianti di riscaldamento.  
Inoltre, non posizionarla sopra un amplificatore o altre apparecchiature che generano calore. Così facendo potrebbero verificarsi scolorimenti, deformazioni o malfunzionamenti.  
Evitare anche luoghi soggetti a vibrazioni o esposti a polvere eccessiva, freddo o umidità.
- Durante l'installazione di questa unità, lasciare un piccolo spazio (almeno 3 cm) dalle pareti e altri dispositivi per permettere una buona dissipazione del calore.  
Se per esempio la si mette in un rack lasciare almeno 5 cm di spazio sopra e 10 cm dietro.  
Il mancato rispetto di questi spazi potrebbe causare l'accumulo di calore all'interno e provocare incendi.
- È possibile impilare questa unità con un'unità UD-507, PD-505T o altre unità serie Reference 500. Tuttavia, se il calore dovesse causare l'attivazione del circuito di protezione interrompendo improvvisamente l'uscita del suono, posizionare questa unità sopra e con una distanza sufficiente tra l'unità e i muri e tra l'unità e altri dispositivi al fine di migliorare la dissipazione del calore.
- Non collocare CD, CD-R, cassette, altre apparecchiature audio o altri oggetti che sono suscettibili al calore sulla parte superiore dell'unità. Ciò potrebbe danneggiare questi articoli.
- Non mettere un panno sulla parte superiore dell'unità o posizionare l'unità sopra letti o tappeti spessi. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento dell'unità e danneggiarla.
- Non spostare l'unità durante l'uso.
- La tensione fornita all'unità deve corrispondere alla tensione stampata sul fondo dell'unità. Se si è in dubbio riguardo a ciò, consultare un elettricista.
- Non aprire il corpo dell'unità perché questo potrebbe causare danni ai circuiti o provocare scosse elettriche. Se un oggetto estraneo dovesse penetrare nell'unità, contattare il rivenditore.
- Quando si rimuove la spina di alimentazione dalla presa a muro, tirare sempre direttamente la spina; non tirare il cavo.

### Nota sul posizionamento

I piedini in acciaio sono fissati in modo lasco nella parte inferiore dell'unità, lasciando lievi spazi vuoti. Per questo motivo, i piedini si sposteranno leggermente dal basso quando l'unità viene sollevato. Questa unità è progettata per poggiare sui piedini quando viene posizionata in modo che i piedini non sottopongano il corpo a sollecitazioni inutili.

- I piedini si sposteranno leggermente dal fondo dell'unità, ma questo non è un difetto.
- Applicare i cuscinetti inclusi sulla parte inferiore dei supporti dei piedini per evitare di graffiare la superficie su cui è posizionata l'unità.

Il pannello superiore di questa unità è attaccato con un po' di gioco. Il pannello si sposterà leggermente, ma questo non è un difetto.




## Manutenzione

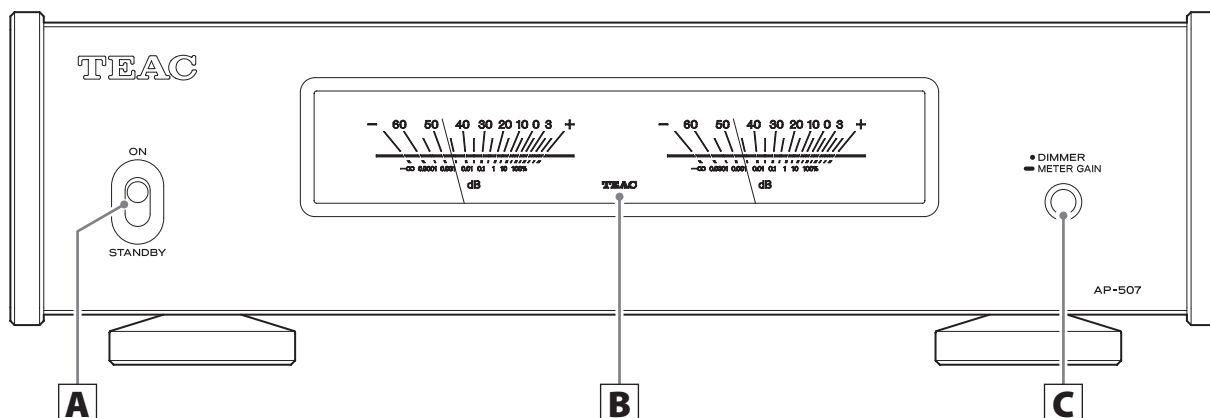
---

Pulire lo sporco dal coperchio superiore e altre superfici del pannello usando un panno morbido leggermente inumidito con un detergente neutro diluito.

Non pulire con panni chimici, diluenti o altri agenti chimici. Ciò potrebbe danneggiare la superficie.

 **Per maggior sicurezza, scollegare il cavo dalla presa di corrente prima di pulire.**

## Nomi e funzioni del pannello frontale



### **A** Interruttore **STANDBY/ON**

Utilizzare questo pulsante per mettere l'unità in modalità standby o accenderla.

### **B** Misuratori di livello

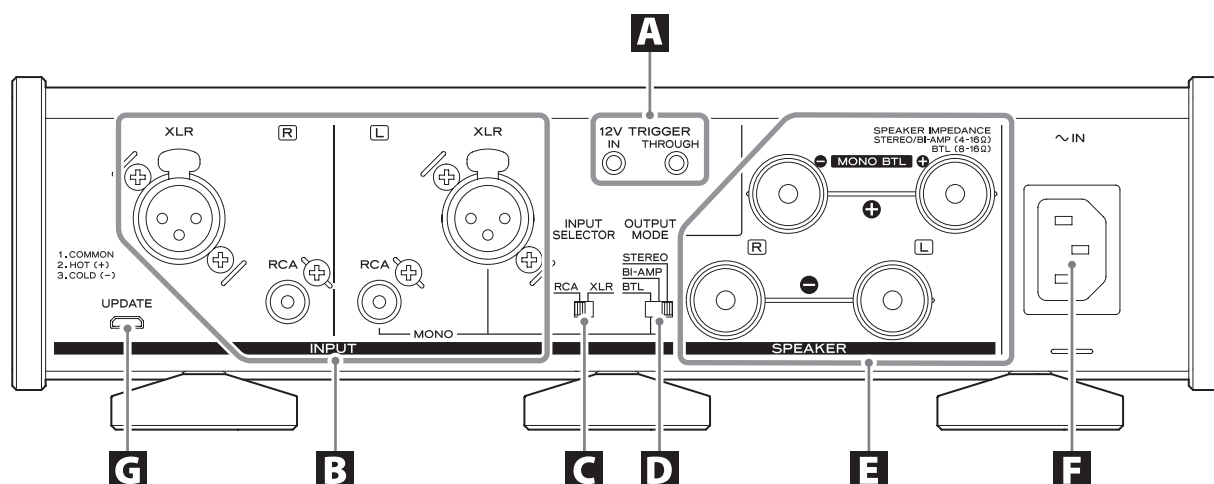
Questi mostrano i livelli di uscita.

### **C** Pulsante **DIMMER/METER GAIN**

La luminosità dei misuratori di livello cambia ogni volta che si preme questo pulsante (pagina 34).

Tenere premuto questo pulsante per tre secondi per cambiare il funzionamento del misuratore di livello (pagina 34).

Utilizzando questo pulsante insieme all'interruttore **STANDBY/ON**, è possibile modificare l'impostazione di risparmio energetico automatico e ripristinare le varie impostazioni ai valori predefiniti di fabbrica (pagina 35).



IT

## A Connettori TRIGGER 12V

Usare questi per controllare l'alimentazione da una sorgente esterna.

Non collegare nulla a questi connettori quando non li si utilizza (pagina 32).

**Utilizzare cavi con spina mini mono disponibili in commercio per i collegamenti.**

## B Connettori di ingresso audio analogico (INPUT)

Usare questi per l'ingresso audio analogico stereo. Collegare questi connettori ai connettori di uscita audio di un preamplificatore o di un altro dispositivo come un DAC con funzione di preamplificatore.

- I connettori XLR di questa unità sono 2: HOT.

**Utilizzare cavi audio disponibili in commercio per le connessioni.**

RCA: cavi RCA

XLR: cavi XLR

### Utilizzo in modalità di uscita STEREO

Collegare il connettore di ingresso R di questa unità al connettore di uscita R del dispositivo di uscita audio e il connettore di ingresso L di questa unità al connettore di uscita L dell'altro dispositivo (pagina 29).

### Utilizzo in modalità di uscita BI-AMP o BTL

Collegare il connettore L dell'unità al connettore L o R del dispositivo di uscita audio. Il connettore R di questo dispositivo non è utilizzato (pagine 30 e pagina 31).

## C Interruttore INPUT SELECTOR

Usare questo interruttore per passare da una sorgente di ingresso all'altra.

### ⚠ Non commutare quando l'unità è accesa.

In caso contrario, potrebbero verificarsi rumori improvvisi che potrebbero danneggiare gli altoparlanti e danneggiare l'udito.

## D Interruttore OUTPUT MODE

Questo imposta la modalità di uscita.

STEREO: amplificatore di potenza stereo (pagina 29)

BI-AMP: bi-amplificatore mono (pagina 30)

BTL: amplificatore di potenza mono (pagina 31)

**⚠ Disconnettere sempre gli altoparlanti prima di cambiare la modalità di uscita. Ricollegare gli altoparlanti dopo aver cambiato la modalità.**

## E Terminali SPEAKER

Questa unità supporta altoparlanti con un'impedenza nominale di 4 Ω – 16 Ω quando la modalità di uscita è STEREO o BI-AMP e 8 Ω – 16 Ω quando BTL.

**Utilizzare cavi per altoparlanti disponibili in commercio per collegare gli altoparlanti.**

## F Presa di alimentazione (~IN)

Inserire qui il cavo di alimentazione incluso.

Al termine di tutte le altre connessioni, collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa a muro.

**⚠ Non utilizzare alcun cavo di alimentazione diverso da quello in dotazione con questa unità. L'uso di altri cavi di alimentazione potrebbe provocare incendi o scosse elettriche.**

**⚠ Scollegare il cavo dalla presa quando non si utilizza l'unità per un lungo periodo di tempo.**

## G Porta UPDATE (manutenzione)

Questa è usata per la manutenzione. Non collegare nulla a questa porta se non indicato dal nostro servizio di assistenza.

# Collegamento degli altoparlanti

## Note sui cavi degli altoparlanti

- Utilizzare cavi per altoparlanti disponibili in commercio per collegare gli altoparlanti.
- Utilizzare cavi per altoparlanti più corti possibile. Più il cavo è lungo, maggiore è la resistenza, con conseguente riduzione delle prestazioni. Inoltre, la lunghezza aumenta anche l'induttanza e la capacità, degradando la qualità del suono alle alte frequenze.
- Usare cavi per altoparlanti che hanno la stessa lunghezza sia per il canale destro che per il sinistro.

### Precauzioni per il collegamento degli altoparlanti

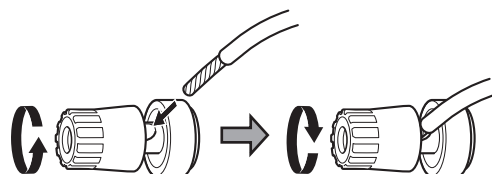
- Collegare le spine di alimentazione dopo aver effettuato tutti i collegamenti.
- Leggere attentamente i manuali dei dispositivi che si stanno connettendo e seguire le relative istruzioni quando si effettuano i collegamenti.
- Quando le masse destra e sinistra sono condivisi in un subwoofer con un amplificatore integrato, ad esempio, l'uso potrebbe non essere possibile a seconda delle condizioni di connessione.

## ATTENZIONE

- Questa unità supporta altoparlanti con un'impedenza nominale di  $4 \Omega - 16 \Omega$  quando la modalità di uscita è STEREO o BI-AMP e  $8 \Omega - 16 \Omega$  quando BTL. Se vengono utilizzati altoparlanti con valori di impedenza inferiori, il circuito di protezione potrebbe attivarsi, causando l'interruzione dell'uscita audio. In alcuni casi, il loro utilizzo potrebbe persino causare danni a questa unità o agli altoparlanti.
- Il terminale rosso di questa unità è positivo ( $\oplus$ ) e il terminale nero è negativo ( $\ominus$ ). Generalmente, il filo  $\oplus$  del cavo dell'altoparlante è contrassegnato per distinguerlo dal filo  $\ominus$  del cavo. Collegare il cavo contrassegnato al terminale rosso  $\oplus$  e il cavo non contrassegnato al terminale nero  $\ominus$ .
- Se l'estremità esposta di un filo principale in un cavo dell'altoparlante viene a contatto con un altro cavo o terminale, potrebbe verificarsi un cortocircuito.
- Non consentire mai che i cavi degli altoparlanti causino un cortocircuito.
- Per evitare ronzio e rumore, evitare di raggruppare i cavi insieme al cavo di alimentazione di rete o ad altri cavi.

## Come collegare gli altoparlanti

- 1** Rimuovere un centimetro di isolante circa dall'estremità del cavo dell'altoparlante e attorcigliare bene i fili.
- 2** Ruotare il cappuccio del terminale in senso antiorario per allentarlo.
- 3** Inserire il filo nel foro del terminale e girare il cappuccio del terminale in senso orario per serrarlo saldamente.



- Collegare in modo che nessun isolamento del filo sia a contatto con il terminale.

- 4** Verificare che il cavo sia ben fissato tirando delicatamente il cavo.

## Collegamento con spine a banana

È inoltre possibile effettuare connessioni con spine a banana disponibili in commercio. In primo luogo, collegare le spine a banana ai cavi degli altoparlanti e poi collegare le spine ai terminali.

- Mantenere i cappucci serrati.
- Leggere attentamente le istruzioni per le spine a banana che si stanno utilizzando.

### ATTENZIONE

#### Nota per il modello europeo

In conformità con le normative di sicurezza europee, le spine di collegamento a banana ai terminali degli altoparlanti non è consentito sui modelli europei.

I fori in cui potrebbero essere inseriti le spine a banana sono stati coperti con cappucci neri.

Collegare gli altoparlanti usando fili scoperti o capicorda a forcella.

Se un cappuccio nero dovesse staccarsi dal suo terminale, riportarlo nella posizione originale.

## CAUTELA

Questa unità non ha una funzione di regolazione del volume. Collegare questa unità a un preamplificatore o a un altro dispositivo come un DAC dotato di una funzione di preamplificatore e utilizzare tale dispositivo per regolare il volume. Se si collega questa unità a un dispositivo che non può regolare il volume di uscita, non sarà possibile regolare il volume durante la riproduzione. Il suono potrebbe essere emesso dagli altoparlanti ad un volume molto alto, danneggiando l'udito o l'apparecchiatura.

## AVVISO IMPORTANTE

Quando si collega questa unità a un UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 o NT-503, impostare LINE OUT LEVEL su VARIABLE

L'uso dei due canali amplificatori integrati di questa unità dipende dall'impostazione dell'interruttore OUTPUT MODE.

Di seguito sono riportati esempi di connessione per ciascuna modalità.

IT

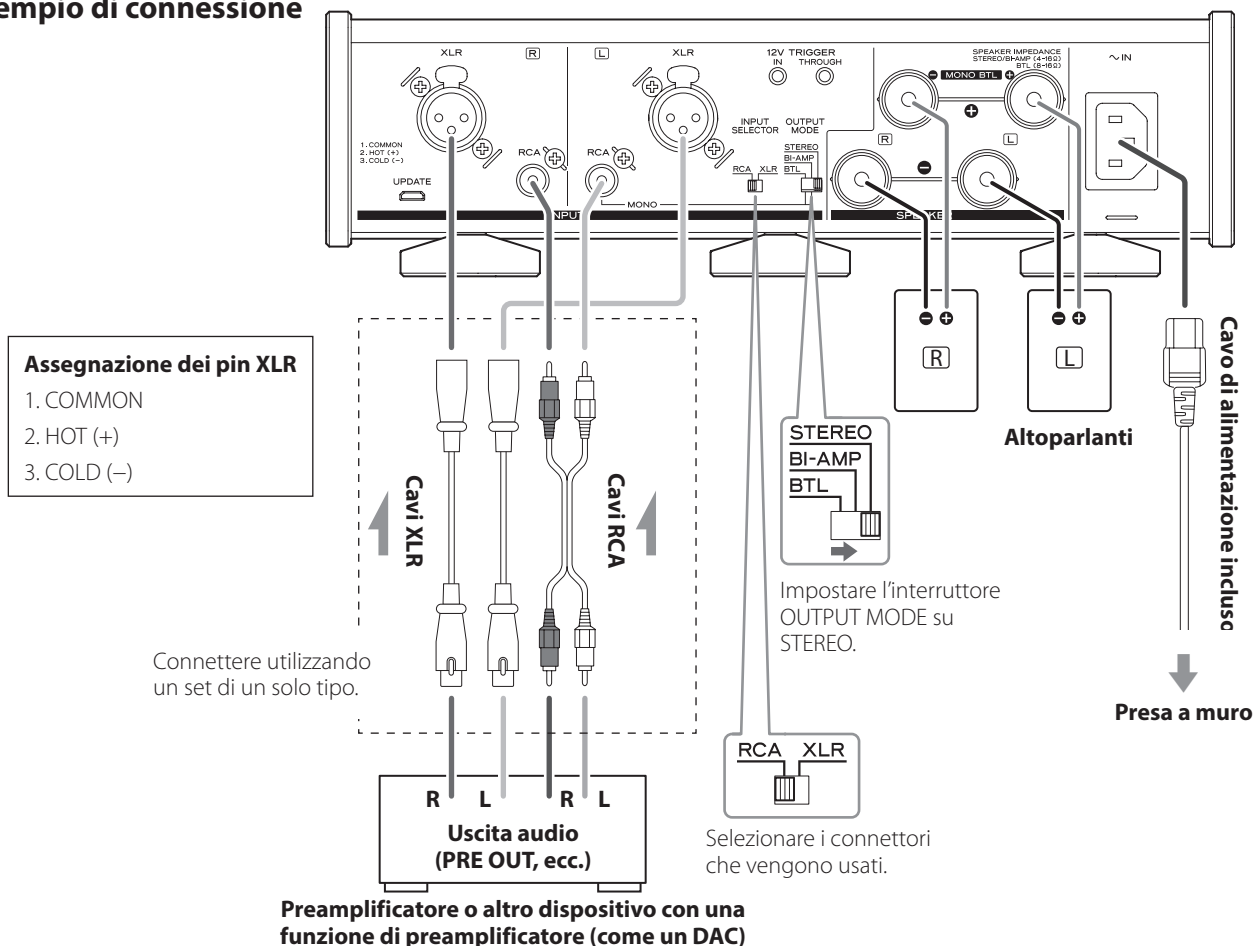
## Completare tutte le altre connessioni prima di impostare l'interruttore STANDBY/ON su ON.

- Leggere attentamente i manuali dei dispositivi che si stanno connettendo e seguire le loro istruzioni quando si effettuano i collegamenti.
- Non raggruppare i cavi di collegamento con cavi di alimentazione. Così facendo potrebbe verificarsi del rumore.
- Inserire tutte le spine completamente.

## Uso della modalità di uscita STEREO

Impostare l'interruttore OUTPUT MODE su STEREO.

## Esempio di connessione



# Collegamenti (seguito)

## Uso della modalità di uscita BI-AMP

Questa unità può essere utilizzata come un bi-amplificatore mono. Impostare gli interruttori OUTPUT MODE dell'unità per i canali L e R su BI-AMP.

**In modalità BI-AMP, utilizzare due di queste unità per la riproduzione stereo.**

### Cos'è la connessione bi-amp?

Questo metodo aziona gli amplificatori in modo indipendente per le unità di altoparlanti a bassa frequenza e ad alta frequenza.

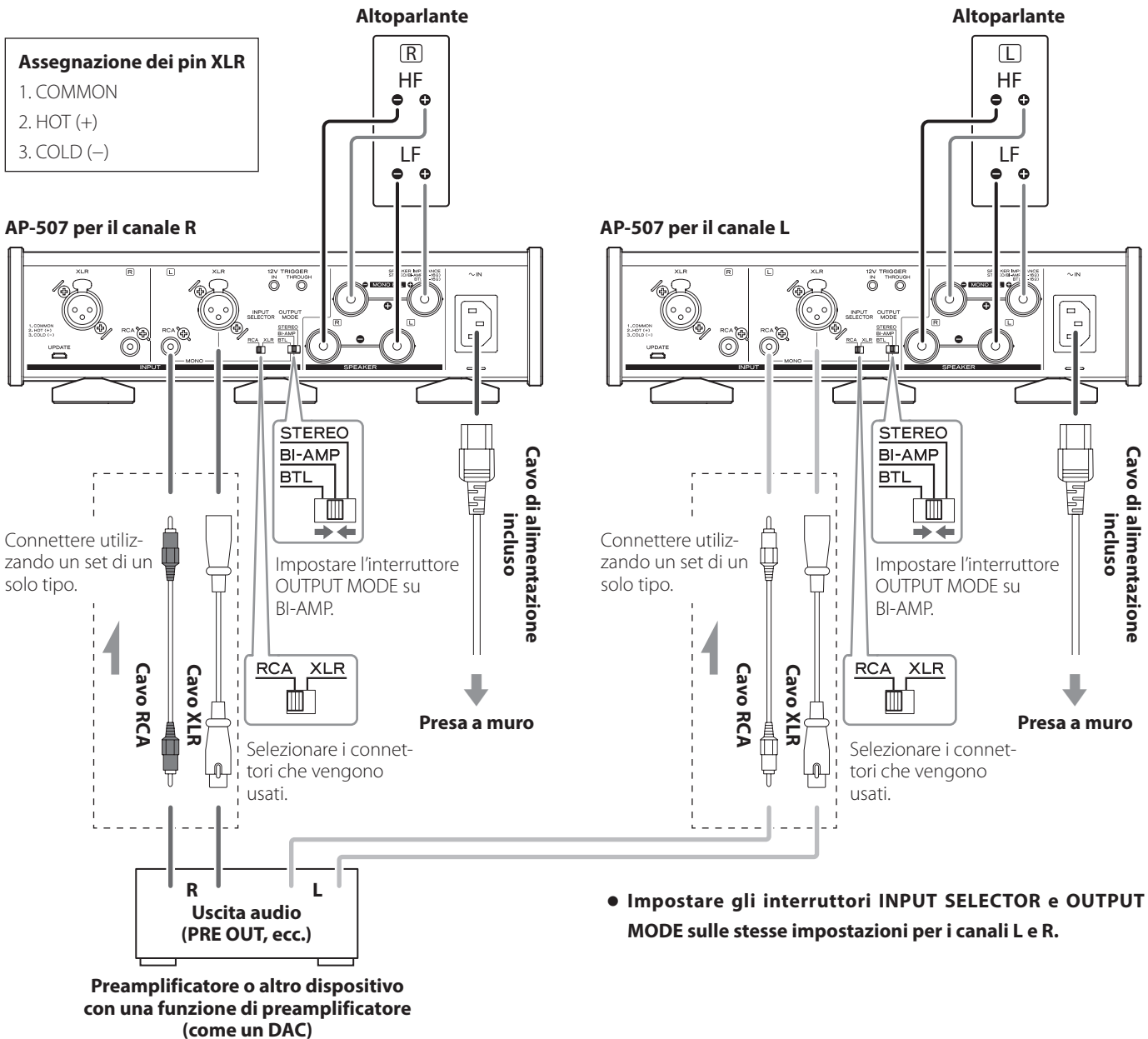
### NOTA

- L'ingresso audio attraverso i connettori audio analogici INPUT L verrà emesso dai terminali SPEAKER L e R.
- In modalità BI-AMP, l'ingresso audio attraverso i connettori audio analogici INPUT R non verrà emesso dai terminali SPEAKER.

### ⚠ ATTENZIONE

- La bi-amplificazione non è possibile con altoparlanti che non hanno connettori sia in bassa che in alta frequenza.
- Quando si utilizzano connessioni bi-amp, rimuovere i collegamenti dei terminali degli altoparlanti e scollegare le connessioni tra i connettori ⊕ e tra i connettori ⊖ degli altoparlanti.

## Esempio di connessione



## Uso della modalità di uscita BTL

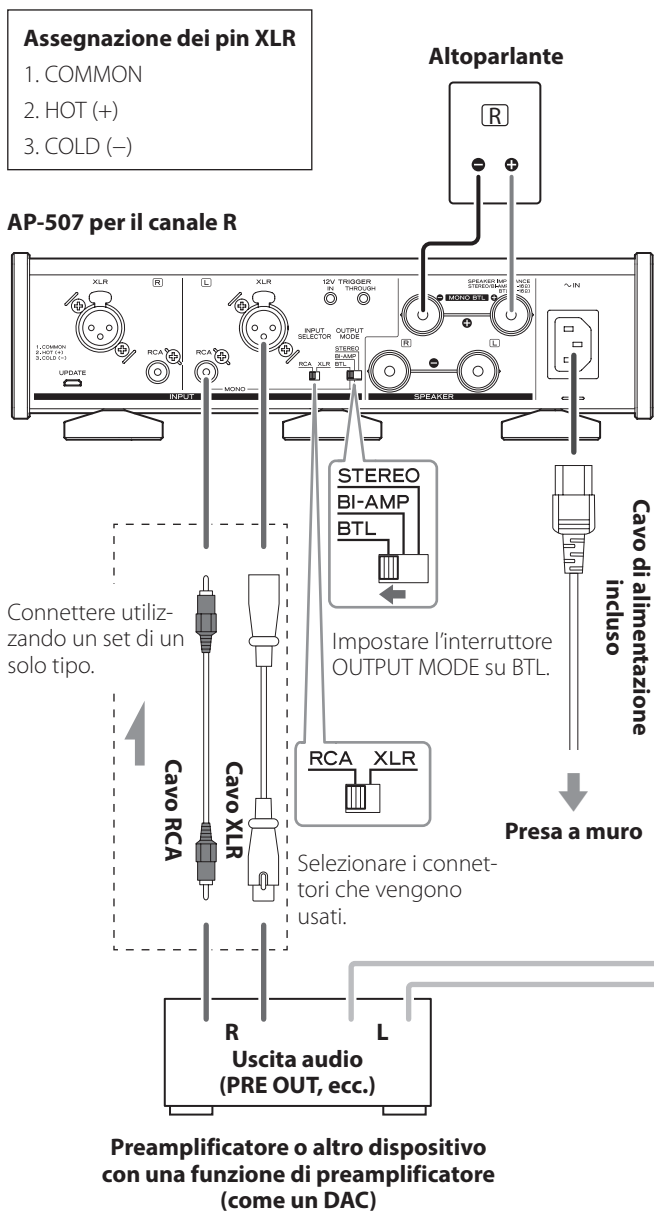
Questa unità può essere utilizzata come amplificatore mono BTL. Impostare gli interruttori OUTPUT MODE dell'unità per i canali L e R su BTL.

**In modalità BTL, utilizzare due di queste unità per la riproduzione stereo.**

### Cos'è la connessione BTL?

Due canali amplificatori sono utilizzati per pilotare l'altoparlante per un canale. Questo è efficace per realizzare un'uscita elevata per altoparlanti con alta impedenza.

## Esempio di connessione



## NOTA

- L'ingresso audio attraverso i connettori audio analogici INPUT L verrà emesso dai terminali SPEAKER L e R.
- In modalità BTL, l'ingresso audio attraverso i connettori audio analogici INPUT R non verrà emesso dai terminali SPEAKER.

## ⚠ ATTENZIONE

- Non collegare nulla ai terminali ⊖ di uscita SPEAKER.

## Collegamenti (seguito)

### Sincronizzazione dell'alimentazione di questa unità con dispositivi esterni (funzione trigger)

L'alimentazione di questa unità può essere sincronizzata con un UD-507, un preamplificatore o un altro dispositivo collegato che supporta le funzioni di trigger.

Utilizzare cavi con spina mini mono disponibili in commercio per i collegamenti.

#### ATTENZIONE

Per utilizzare la funzione trigger, impostare l'interruttore STANDBY/ON di questa unità su ON.

### Connettori TRIGGER 12V

#### IN

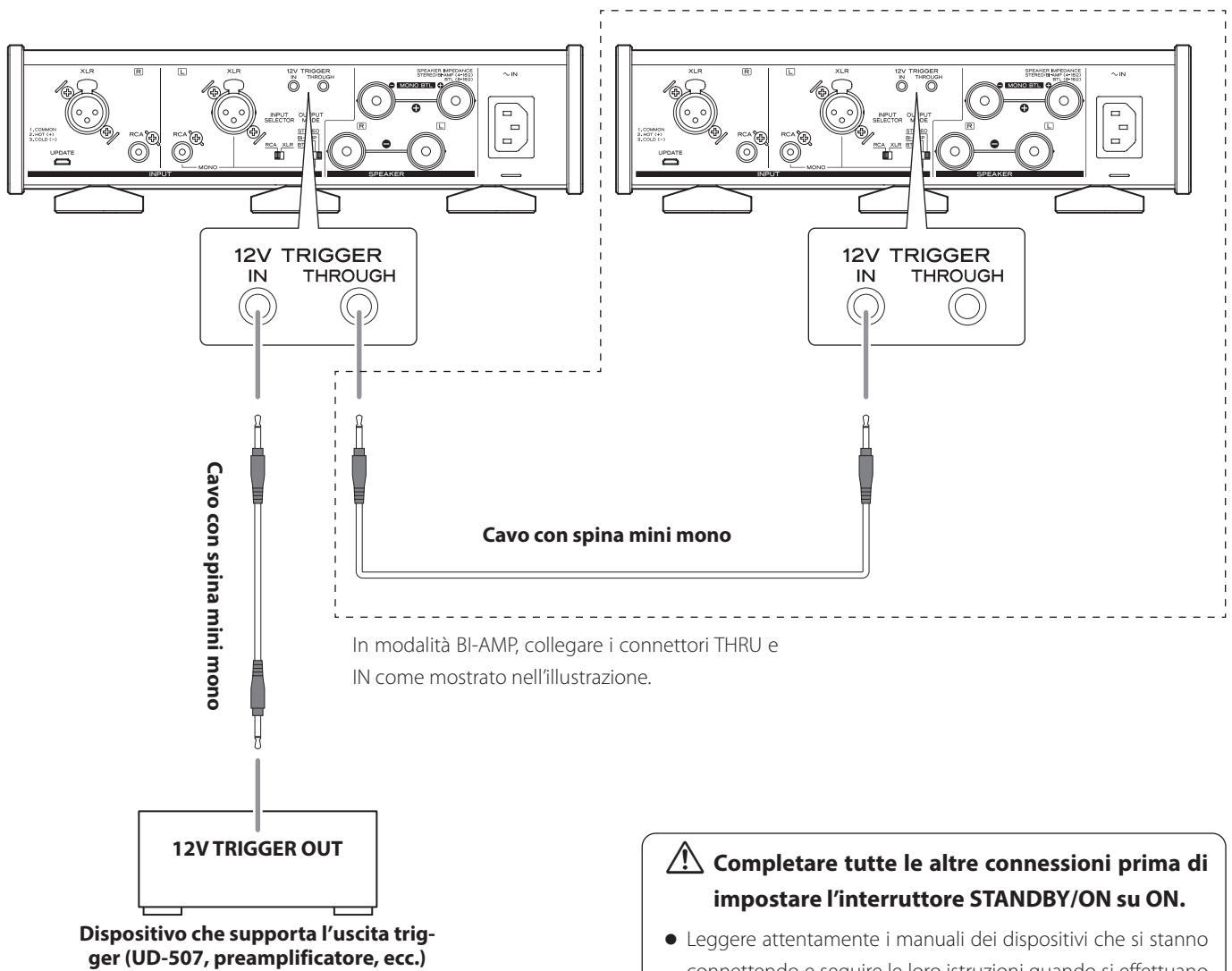
Collegare questo al connettore di uscita trigger di un preamplificatore o altro dispositivo.

Questo farà in modo che il funzionamento dell'alimentazione di quel preamplificatore o altro dispositivo controlli questa unità, mettendola in standby e accendendola.

#### THRU (uscita passante)

I segnali in ingresso attraverso il connettore IN vengono emessi invariati.

Collegando questo a un dispositivo che supporta l'ingresso trigger (per esempio un amplificatore di potenza o un subwoofer), la sua alimentazione può essere sincronizzata anche con il dispositivo collegato al connettore IN di questa unità.





Per proteggere gli altoparlanti, accendere e spegnere gli apparecchi a cui è collegata questa unità, nel seguente ordine.

## NOTA

Questa spiegazione presuppone che un preamplificatore sia collegato a questa unità.

**Quando si collega un UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 o NT-503**

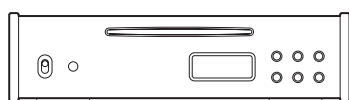
## AVVISO IMPORTANTE

Impostare prima LINE OUT LEVEL su VARIABLE usando un UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 o NT-503.

## NOTA

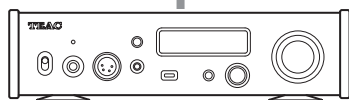
- UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 e NT-503 sono equivalenti ai preamplificatori.
- Quando si utilizza un UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 o NT-503 come DAC USB o si utilizza un NT-505 o NT-503 come lettore di rete, funziona come un preamplificatore e un dispositivo sorgente.

## Esempio di connessione



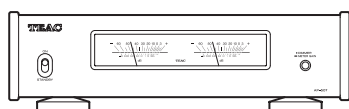
### Dispositivo sorgente

Lettore CD o altro dispositivo di uscita audio



### Preamplificatore

Preamplificatore o altro dispositivo con una funzione di preamplificatore (come un DAC)



### AP-507

## Accensione

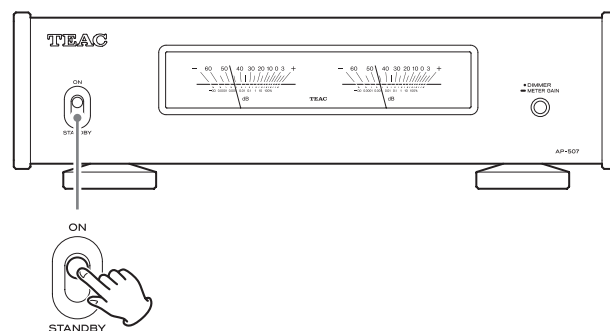
### 1 Ridurre al minimo il volume del preamplificatore.

Se si utilizza un dispositivo di cui non è possibile regolare il volume quando è spento, ridurre al minimo il volume dopo averlo acceso.

### 2 Accendere il dispositivo sorgente.

### 3 Accendere il preamplificatore.

### 4 Accendere questa unità.



I misuratori di livello lampeggeranno e la funzione di silenziamento si accenderà. Quando il funzionamento dell'amplificatore si stabilizza, si accenderanno e la funzione di silenziamento si spegnerà.

### 5 Avviare la riproduzione sul dispositivo sorgente e regolare il volume del preamplificatore.

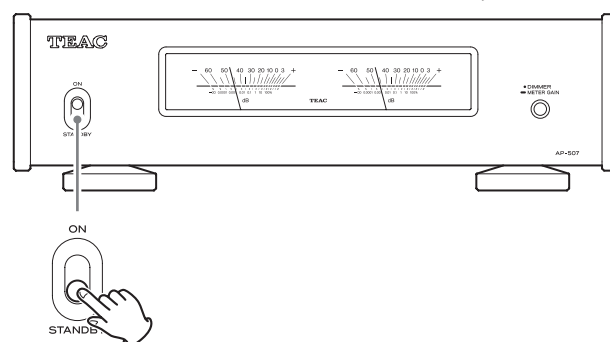
Regolare il volume del preamplificatore dopo che i misuratori di livello di questa unità smettono di lampeggiare e rimangono accesi.

## Spegnimento

### 1 Se un dispositivo collegato è in riproduzione, interrompere la riproduzione.

### 2 Ridurre al minimo il volume del preamplificatore.

### 3 Mettere l'unità in modalità standby.



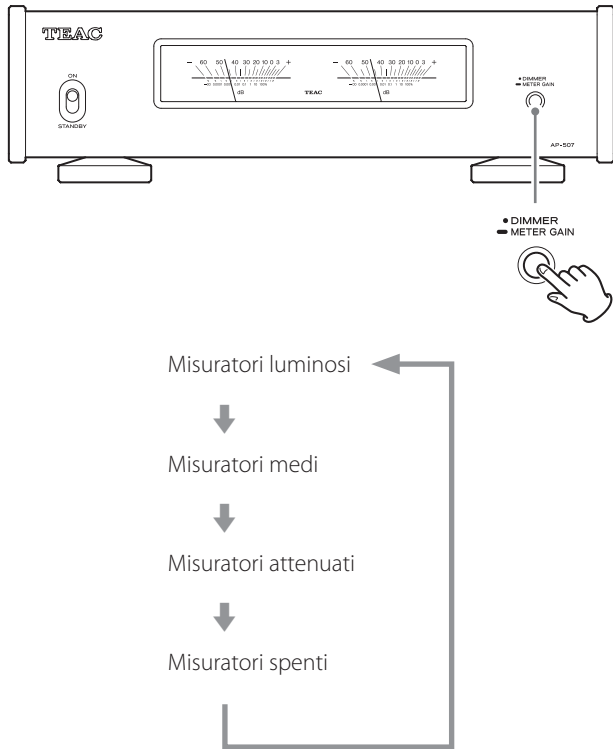
### 4 Spegnere il preamplificatore.

### 5 Spegnere il dispositivo sorgente.

## Operazioni di base (seguito)

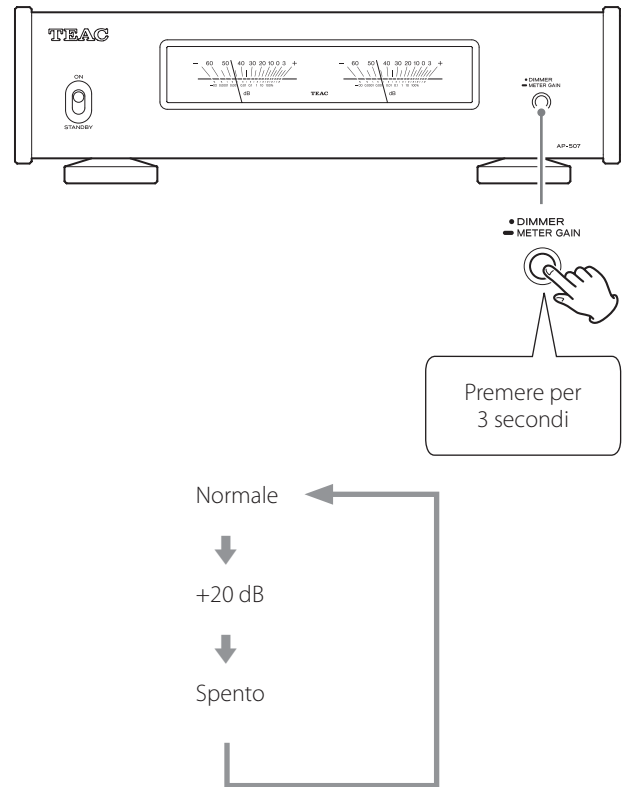
### Dimmer

È possibile modificare la luminosità dei misuratori di livello. Premere il pulsante DIMMER/METER GAIN per scorrere le impostazioni di luminosità nel seguente ordine.



### Modifica del funzionamento del misuratore di livello

Tenere premuto il pulsante DIMMER/METER GAIN per tre secondi per scorrere le seguenti modalità operative.



- Quando il funzionamento del misuratore di livello è +20 dB, il movimento dell'ago sarà maggiore del normale.

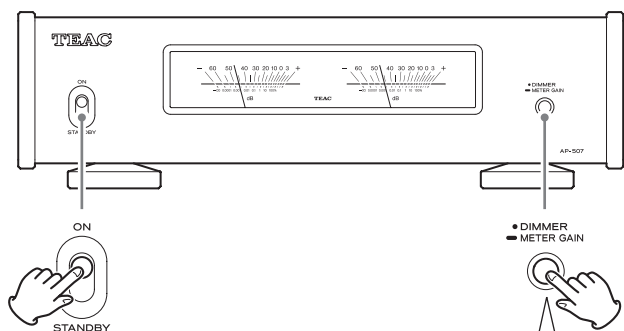
## Funzione di risparmio energetico automatico

Questa unità ha una funzione di risparmio energetico automatico. Se la funzione di risparmio energetico automatico è attivata, l'unità entrerà automaticamente in modalità standby se non viene immesso alcun segnale audio per circa 30 minuti.

### Attivazione e disattivazione del risparmio energetico automatico

**1** Tenendo premuto il pulsante DIMMER/METER GAIN, impostare l'interruttore STANDBY/ON su ON.

**2** Immediatamente dopo aver impostato l'interruttore STANDBY/ON su ON, rilasciare il pulsante DIMMER/METER GAIN.



Rilasciare immediatamente dopo aver impostato l'interruttore STANDBY/ON su ON.

Rilasciando il pulsante DIMMER/METER GAIN si attiverà e disattiverà la funzione di risparmio energetico automatico e i misuratori di livello lampeggeranno.

È possibile controllare l'impostazione del risparmio energetico automatico tramite il lampeggiamento dei misuratori di livello in questo momento.

#### Funzione di risparmio energetico automatico attivata

I misuratori lampeggiano ogni 3 secondi.

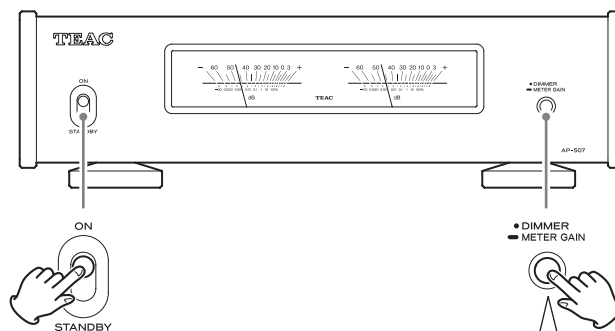
#### Funzione di risparmio energetico automatico disattivata

Dopo aver lampeggiato due volte a intervalli di 0,4 secondi, i misuratori continuano ad accendersi e spegnersi a intervalli di 3 secondi.

## Ripristino delle impostazioni predefinite

**1** Tenendo premuto il pulsante DIMMER/METER GAIN, impostare l'interruttore STANDBY/ON su ON.

**2** Quando i misuratori di livello lampeggiano, rilasciare il pulsante DIMMER/METER GAIN.



Tenere premuto fintanto che i misuratori di livello lampeggiano.

Le impostazioni predefinite verranno ripristinate e dopo che gli indicatori di livello lampeggiano due volte a intervalli di 0,4 secondi, l'unità entrerà in standby.

IT

# Risoluzione dei problemi

Se si verifica un problema con l'unità, si prega di rivedere le seguenti informazioni prima di richiedere l'assistenza. Se l'unità persiste a non funzionare correttamente, contattare il rivenditore dove si è acquistata l'unità.

## L'unità non si accende.

- ➔ Controllare che il cavo di alimentazione sia completamente collegato alla presa di alimentazione. Se la presa è commutata, verificare che l'interruttore sia in posizione ON.
- ➔ Collegare un dispositivo elettrico diverso all'uscita per verificare che la presa stia fornendo energia.

## Si verifica del rumore.

- ➔ Posizionare l'unità il più lontano possibile da televisori, forni a microonde e altri dispositivi con forte magnetismo.

## È presente del ronzio.

- ➔ Un cavo di collegamento vicino a un cavo di alimentazione o a una luce fluorescente può essere causa di interferenza, quindi separarli quanto più possibile.

## Nessun suono in uscita.

- ➔ Utilizzare la manopola del volume del preamplificatore per regolare il volume (pagina 33).
- ➔ Utilizzare la manopola di ingresso del preamplificatore per selezionare la sorgente che si desidera ascoltare (pagina 33).
- ➔ Verificare di nuovo le connessioni alle altre apparecchiature.
- ➔ Controllare l'impostazione dell'interruttore INPUT SELECTOR sul retro dell'unità.

## Gli indicatori del misuratore di livello lampeggiano e non viene emesso alcun suono.

- ➔ Il ⊕ e il ⊖ dei cavi per altoparlanti potrebbe essere in cortocircuito. Impostare l'interruttore STANDBY/ON su STANDBY e controllare i collegamenti degli altoparlanti.

## L'uscita audio si interrompe improvvisamente e gli indicatori del misuratore di livello lampeggiano.

- ➔ Il circuito di protezione potrebbe essersi attivato a causa della temperatura elevata, carico eccessivo o altra causa. Impostare l'interruttore STANDBY/ON su STANDBY, controllare i collegamenti dell'alimentazione e dell'altoparlante e attendere alcuni minuti prima di impostarlo nuovamente su ON.  
Se questa unità si sta surriscaldando, aumentare lo spazio dalle pareti e da altri dispositivi per aumentare la dissipazione del calore.

## Il risparmio energetico automatico ha causato lo standby dell'unità.

- ➔ Impostare l'interruttore STANDBY/ON su STANDBY una volta e quindi reimpostarlo su ON.

## Se i misuratori di livello non tornano vicino a $-\infty$ anche quando non c'è suono.

- ➔ I misuratori di livello potrebbero essere attivati dall'elettricità statica. Toccare l'area del misuratore con il panno antistatico incluso per eliminare l'elettricità statica.

## Amplificatore

### Potenza massima effettiva

Funzionamento STEREO o BI-AMP	170 W + 170 W (4 Ω, 1 kHz, JEITA)
	95 W + 95 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)
Funzionamento BTL	350 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)

### Uscita nominale

Funzionamento STEREO o BI-AMP	125 W + 125 W (4 Ω, 1% THD 1 kHz)
	70 W + 70 W (8 Ω, 1% THD 1 kHz)
Funzionamento BTL	230 W (8 Ω, 1% THD 1 kHz)

### Impedenza di altoparlanti consentita

Funzionamento STEREO o BI-AMP	4–16 Ω
Funzionamento BTL	8–16 Ω

Distorsione armonica totale..... 0,0015%  
(8 Ω, 1 kHz, 12,5 W, JEITA)

Rapporto S/N..... 113 dB  
(8 Ω, 1 kHz, IHF-A)

Risposta in frequenze..... 10 Hz – 50 kHz (+0 dB, –5 dB)  
(8 Ω, 1 W, JEITA)

### Sensibilità di ingresso

Connettori RCA	0,66 V (con uscita su 8 Ω, 1% THD)
Connettori XLR	1,3 V (con uscita su 8 Ω, 1% THD)

### Impedenza di ingresso

Connettori RCA	50 kΩ
Connettori XLR	200 kΩ

## Controllo esterno

Ingresso trigger	1 (mini presa mono da 3,5 mm)
Livello di ingresso	12 V, 1 mA
Uscita trigger (passante)	1 (mini presa mono da 3,5 mm)

## Generale

### Alimentazione

Modello per l'Europa	AC 220–230 V, 50/60 Hz
Modello per USA/Canada	AC 120 V, 60 Hz

### Consumo

Modelli per Europa e USA/Canada	58 W
---------------------------------	------

### Dimensioni esterne (L × A × P, incluse le sporgenze)

290 × 84,5 × 271 mm

Peso..... 4,4 kg

Intervallo temperatura di esercizio..... da +5 °C a +35 °C

Intervallo di umidità di esercizio..... 5% – 85% (senza condensa)

Intervallo temperatura di stoccaggio..... da –20 °C a +55 °C

## Accessori inclusi

- Cavo di alimentazione × 1
- Cuscinetti per i piedini × 3
- Panno antistatico per misuratori di livello × 1
- Manuale di istruzioni (questo documento) × 1
- Vedere a pagina 74 per informazioni sulla garanzia.

- Design e specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Peso e dimensioni sono approssimativi.
- Le illustrazioni in questo manuale potrebbero differire leggermente dai modelli di produzione.

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Het bliksemsymbool in de driehoek waarschuwt de gebruiker voor gevaarlijke ongeïsoleerde spanning in de behuizing die mogelijk hoog genoeg is om een elektrische schok te veroorzaken.



De gelijkzijdige driehoek met uitroepetekens is bedoeld om de gebruiker te wijzen op belangrijke bedienings- of onderhoudsinstructies in de onderhoudshandleidingen voor dit apparaat.

**WAARSCHUWING: STEL DEZE TOEPASSING NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT OM HET GEVAAR OP VUUR OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN.**

## LET OP

- Verwijder nooit de externe behuizing of kast om de elektronica bloot te leggen. Bevat geen onderdelen waar gebruikers aan kunnen werken.
- Als u problemen ondervindt met dit product, neem dan contact op met de leverancier waar u het apparaat heeft gekocht voor een serviceverwijzing. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.
- Als de bedieningselementen, instellingen of prestaties van procedures anders worden gebruikt dan in deze handleiding beschreven, kan dit leiden tot gevaarlijke blootstelling aan straling.

- 1) Lees deze instructies.
  - 2) Bewaar deze instructies.
  - 3) Let op alle waarschuwingen.
  - 4) Volg alle instructies op.
  - 5) Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
  - 6) Alleen reinigen met een droge doek.
  - 7) Blokkeer geen ventilatieopeningen. Installeren volgens de instructies van de fabrikant.
  - 8) Niet installeren naast warmtebronnen, zoals radiatoren, verwarmingsroosters, kachels of andere apparatuur (waaronder versterkers) die warmte produceren.
  - 9) Omzeil de veiligheidsvoorzieningen van een gepolariseerde of geaarde stekker niet. In sommige landen worden gepolariseerde stekkers gebruikt. Een gepolariseerde stekker heeft twee verschillend gevormde polen, waardoor de stekker niet verkeerd kan worden ingestoken. Een geaarde stekker heeft naast de twee polen een randcontact of extra pin voor aarde. De twee verschillende polen of het aardcontact zijn voor uw veiligheid. Als de meegeleverde stekker niet in het stopcontact past, raadpleeg dan een elektricien om het stopcontact te vervangen.
  - 10) Zorg dat er niet op het netsnoer kan worden getrapt, dat het kan worden bekneld of onder spanning kan komen te staan, vooral bij stekkers, contactdozen en het punt waar het snoer het apparaat verlaat.
  - 11) Gebruik alleen verloopstukken of accessoires die door de fabrikant worden gespecificeerd.
  - 12) Alleen gebruiken met de door de fabrikant gespecificeerde of bij het apparaat verkochte wagen, standaard, statief, beugel of tafel. Verplaats de wagen met het apparaat erop met beleid, om letsel door omvallen te voorkomen.
  - 13) Maak de kabels van het apparaat los tijdens onweertijd of bij buitengebruikstelling voor langere tijd.
  - 14) Laat al het onderhoud en reparaties over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Reparatie is vereist als het apparaat schade heeft opgelopen, bijvoorbeeld als het netsnoer of de stekker is beschadigd, als er vloeistof op is gemorst of als er voorwerpen op het apparaat zijn gevallen, als het apparaat is blootgesteld aan regen of vocht, niet normaal functioneert of is gevallen.
- Ook uitgeschakeld neemt het apparaat een geringe stroom op wanneer de POWER of STANDBY/ON schakelaar niet op ON staat.
  - De stekker fungeert als hoofdschakelaar en dient altijd bereikbaar te zijn.
  - Wees altijd voorzichtig met het afspeelniveau bij oortelefoons of hoofdtelefoons in combinatie met dit product. Excessieve geluidsdruk (volume) van oortelefoons of hoofdtelefoon kan leiden tot gehoorverlies.



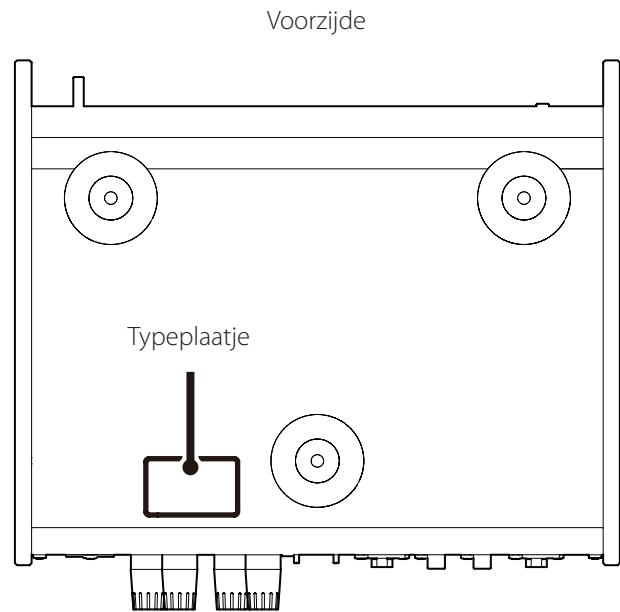
## LET OP

- Stel dit apparaat niet bloot aan regen of spatten.
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen op het apparaat.
- De handgreepachtige delen aan de linker- en rechterkant van het frontpaneel zijn decoratief. Steek uw vingers er niet doorheen en gebruik ze niet om het apparaat te dragen.
- Plaats het apparaat niet in een afgesloten ruimte zoals een kast o.i.d.
- Plaats het apparaat dicht genoeg bij een stopcontact om snel de stekker uit te kunnen trekken in geval van nood.
- Wanneer in het product batterijen aanwezig zijn (zoals een accu of losse batterijen) deze niet blootstellen aan zonlicht, vuur of excessieve warmte.
- **WAARSCHUWING** voor producten met verwisselbare lithium batterijen: gevaar voor explosie wanneer de batterij wordt vervangen door een verkeerd type. Uitsluitend vervangen door hetzelfde of equivalent type.

## WAARSCHUWING

Producten die met een Class **I** constructie zijn uitgerust met een driepolige plug met massaverbinding. Het snoer van zo'n apparaat dient te worden aangesloten op een stopcontact met randaarde.

Het typeplaatje bevindt zich op de onderzijde van het apparaat, zoals hieronder is aangegeven.



# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (vervolg)

## Model voor Europa



Dit product voldoet aan de Europese richtlijnen en andere regelgeving van de Commissie.

### Voor Europese Gebruikers

#### Verwerking van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen en/of accu's

- a) Alle elektrische/elektronische apparatuur en lege batterijen/accu's dient te worden gescheiden van het normale huisvuil en te worden ingeleverd bij door de overheid daartoe aangegeven locaties.
- b) Door elektrische/elektronische apparatuur en lege batterijen en/of accu's op de juiste manier af te voeren, draagt u bij aan het juiste gebruik van grondstoffen en voorkomt u een negatief effect op ons milieu en de volksgezondheid.
- c) Onjuiste verwerking van gebruikte elektrische/elektronische apparatuur en batterijen/accu's kan het milieu en de volksgezondheid ernstig schaden door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen in de apparatuur.
- d) De symbolen voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) met doorgekruiste klikocontainers geven aan dat u elektrische/elektronische apparaten en batterijen/accu's dient te scheiden van huishoudelijk afval en apart dient in te leveren.  
  
Als een batterij of accu meer bevat dan de gespecificeerde waarden van lood (Pb) en/of cadmium (Cd) zoals gedefinieerd in de Batterijverordening (EU) 2023/1542, dan worden de chemische symbolen voor die elementen aangegeven onder het AEEA-symbool.  
  
**Pb, Cd**
- e) Inlever- en verzamelplaatsen zijn voor eindgebruikers beschikbaar gesteld. Nadere informatie over het afvoeren van gebruikte elektrische/elektronische apparatuur en lege batterijen/accu's kan uw gemeente u geven en ook de leverancier waar u de apparatuur heeft aangeschaft.

Bedrijfsnamen, productnamen en logo's in dit document zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van hun respectieve eigenaars.



## Inhoud

Bedankt dat u voor TEAC heeft gekozen. Lees deze handleiding aandachtig om dit apparaat zo goed mogelijk te kunnen gebruiken. Berg de handleiding na het lezen op een veilige plek op, zodat u deze later kunt raadplegen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	38
Meegedeleverde accessoires .....	41
Gebruik van de TEAC International Site .....	41
Vóór gebruik .....	42
Opmerkingen over plaatsing .....	42
Onderhoud .....	43
Namen en functies voorpaneel .....	44
Namen en functies achterpaneel .....	45
Luidsprekers aansluiten .....	46
Opmerkingen over luidsprekerkabels .....	46
Luidsprekers aansluiten .....	46
Aansluitingen .....	47
Modus STEREO uitgangssignaal gebruiken .....	47
BI-AMP-mode gebruiken .....	48
BTL-uitgangsmodus gebruiken .....	49
Het aan/uitschakelen van dit apparaat synchroniseren met externe apparaten (activeringsfunctie) .....	50
Basisbediening .....	51
Inschakelen .....	51
Uitschakelen .....	51
Dimmer .....	52
Niveaumeterwerking veranderen .....	52
Automatische energiebeheerfunctie .....	53
Fabrieksinstellingen herstellen .....	53
Problemen oplossen .....	54
Specificaties .....	55
Versterker .....	55
Externe controle .....	55
Algemeen .....	55
Meegedeleverde accessoires .....	55

## Meegedeleverde accessoires

Controleer of de verpakking alle hieronder vermelde onderdelen bevat.

Neem contact op met de winkel waar u dit apparaat heeft gekocht als een van deze onderdelen ontbreekt of tijdens transport is beschadigd.

**Netsnoer × 1**

**Voet beschermers × 3**

**Antistatische doek voor niveaumeters × 1**

**Gebruiksaanwijzing (dit document) × 1**

- Zie pagina 74 voor informatie over de garantie.

**Antistatische doek voor niveaumeters**

Als het gebied rond de niveaumeters geladen raakt met statische elektriciteit, is het mogelijk dat de indicatornaalden niet terugkeren in de buurt van  $-\infty$ , zelfs als de stroom in standby wordt gezet. Raak in dit geval het bijgeleverde antistatische doek aan op het gebied rond de meter om statische elektriciteit te elimineren.

## Gebruik van de TEAC International Site

U kunt updates voor dit apparaat downloaden vanaf de TEAC International Site:

**<https://teac.jp/int/>**

Klik op LANGUAGE rechtsboven op de pagina en selecteer de gewenste taal om een pagina in de betreffende taal te openen.

NL

# Vóór gebruik

---

## Voorzorgsmaatregelen bij plaatsing

- Plaats het apparaat op een stabiele locatie in de buurt van het audiosysteem waarmee u het gaat gebruiken.
- Plaats dit apparaat niet op een locatie die warm kan worden. Dit geldt ook voor plaatsen in direct zonlicht, of bij een radiator, kachel, haard of andere verwarmingsapparatuur. Plaats het bovendien niet bovenop een versterker of andere apparatuur die warmte genereert. Hierdoor kan verkleuring, vervorming of kunnen defecten ontstaan. Vermijd ook locaties die bloot staan aan trillingen of extreme verontreiniging, kou of vochtigheid.
- Laat bij het installeren van dit apparaat enige ruimte (minstens 3 cm) tussen het apparaat en de wand en andere apparatuur om voldoende warmteafvoer mogelijk te maken. Laat bij plaatsing in een rek minstens 5 cm ruimte open aan de bovenkant en 10 cm aan de achterkant. Als er niet voldoende ruimte is kan zich hitte ontwikkelen, die zelfs kan resulteren in brand.
- U kunt dit apparaat stapelen met een UD-507, PD-505T of andere apparaten uit de Reference 500-serie. Als het beveiligingscircuit echter door hitte-ontwikkeling wordt geactiveerd en er geen geluid meer wordt weergegeven, plaats het apparaat dan bovenop en zorg dat er voldoende ruimte is tot de wanden en andere apparatuur om warmteafvoer te verbeteren.
- Plaats geen CD's, CD-R's, cassettetapes, andere audioapparatuur of onderdelen die gevoelig zijn voor hitte op het toestel. Hierdoor kunnen deze onderdelen beschadigen.
- Plaats geen stoffen materiaal op het toestel en plaats het toestel niet op beddengoed of dik tapijt. Hierdoor kan het apparaat oververhit raken en beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Het voltage waarmee het apparaat wordt gevoed moet overeenkomen met het voltage dat op de onderzijde van het apparaat wordt vermeld. Neem bij twijfel contact op met een elektricien.
- Open de behuizing van het apparaat niet, omdat dit kan leiden tot schade aan de interne elektronica of een elektrische schok kan veroorzaken. Als er een vreemd object in het apparaat terechtkomt, neem dan contact op met uw dealer.
- Trek het netsnoer altijd aan de stekker uit het stopcontact en trek hierbij niet aan het snoer.

## Opmerkingen over plaatsing

De staalvoeten zijn losjes aan de onderkant van het apparaat bevestigd, met kleine tussenruimten. Daarom bewegen de voeten iets weg van de onderkant wanneer het apparaat wordt opgehesen. Dit apparaat is zo ontworpen dat de voeten de behuizing niet onnodig belasten wanneer het wordt opgesteld.

- De voeten zullen iets van de onderkant van het apparaat bewegen maar dit is geen defect.
- Bevestig de meegeleverde beschermers aan de onderkanten van de voetsteunen om krassen te voorkomen op het oppervlak waarop het apparaat wordt geplaatst.

Het bovenpaneel van dit apparaat is met enige speling bevestigd. Het paneel zal iets bewegen, maar dit is geen defect.

## Onderhoud

---

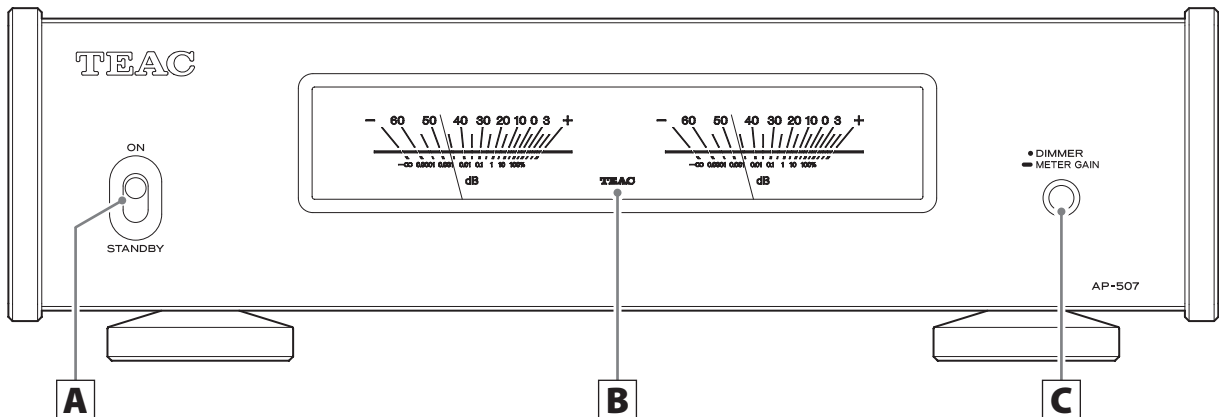
Verwijder verontreiniging van de bovenkant en andere paneelonderdelen door deze schoon te wrijven met een zachte doek die is bevochtigd met verdund neutraal schoonmaakmiddel.

Niet vegen met chemische reinigingsdoekjes, oplosmiddel of andere chemische middelen. Hierdoor kan het oppervlak beschadigen.



**Trek voor uw veiligheid vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.**

# Namen en functies voorpaneel



## **A** STANDBY/ON-schakelaar

Gebruik deze om het apparaat op standby te zetten of in te schakelen.

## **B** Niveaumeters

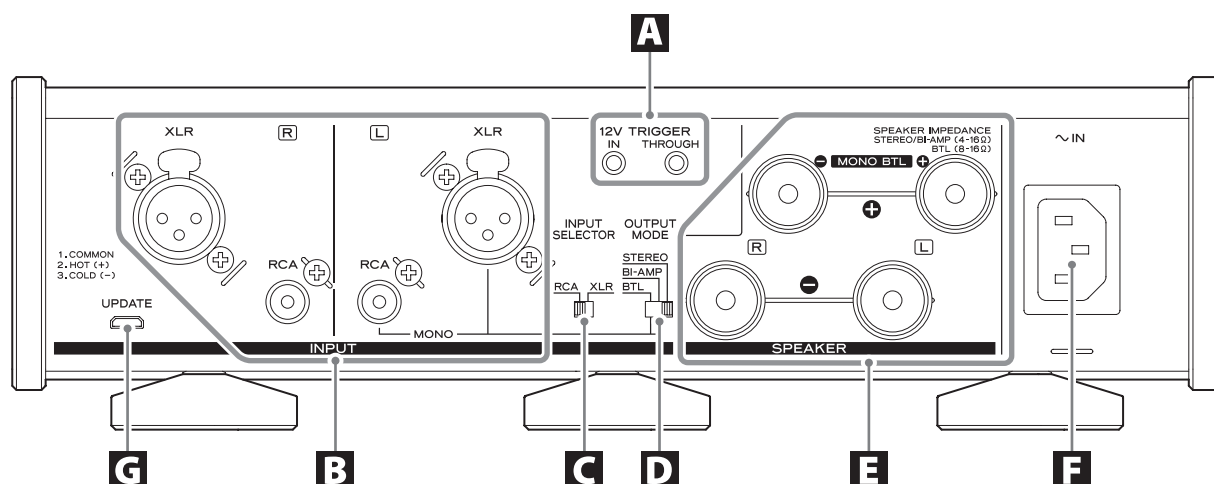
Deze tonen het uitgangssignaalniveau.

## **C** Knop DIMMER/METER GAIN

Elke keer als u deze toets indrukt, verandert de helderheid van de niveaumeters (pagina 52).

Houd deze toets gedurende drie seconden vast om de werking van de niveaumeter te wijzigen (pagina 52).

Door deze knop samen met de STANDBY/ON-schakelaar te gebruiken kunt u de instelling van de automatische energiebeheerfunctie wijzigen en verschillende instellingen terugzetten op de fabriekswaarden (pagina 53).



## A Aansluitingen 12V TRIGGER

Gebruik dit om in/uitschakeling vanaf een externe bron te regelen. Sluit niets aan op deze aansluitingen als ze niet worden gebruikt (pagina 50).

**Gebruik in de handel verkrijgbare mono mini-jackplug-kabels voor aansluitingen.**

## B Analoge audio-ingangen (INPUT)

Gebruik deze om stereo analoge audio in te voeren. Verbind deze ingangen met de audio-uitgangen van een voorversterker of een ander apparaat zoals een DAC met een voorversterkerfunctie.

- Bij de XLR-aansluitingen van dit apparaat is pin 2 "hot".

**Gebruik in de handel verkrijgbare audiokabels voor de aansluitingen.**

RCA: RCA-kabels

XLR: XLR-kabels

### Gebruik met STEREO-uitgangsmodus

Sluit de R-ingang van dit apparaat aan op de R-uitgang van het audioapparaat dat geluid verzendt, en de L-ingang van dit apparaat op de L-uitgang van het andere apparaat (pagina 47).

### Gebruik met BI-AMP of BTL-uitgangsmodus

Sluit de L-aansluiting van dit apparaat aan op de L- of R-aansluiting van het apparaat dat de audio verzendt. De R-aansluiting van dit apparaat wordt niet gebruikt (pagina's 48 en 49).

## C Knop INPUT SELECTOR

Wordt gebruikt om tussen ingangsbronnen om te schakelen.

### ⚠ Schakel dit niet als het apparaat is ingeschakeld.

Als u dit niet doet kunnen er onverwachte luide geluiden worden weergegeven die uw luidsprekers en uw gehoor kunnen beschadigen.

## D Schakelaar OUTPUT MODE

Hiermee wordt de uitgangsmodus ingesteld.

STEREO: stereo eindversterker (pagina 47)

BI-AMP: mono bi-amp-versterker (pagina 48)

BTL: mono eindversterker (pagina 49)

⚠ **Koppel luidsprekers altijd los voordat u de uitgangsmodus wijzigt. Sluit de luidsprekers weer aan nadat u de modus heeft gewijzigd.**

## E Luidsprekeraansluitingen (SPEAKER)

Dit apparaat ondersteunt luidsprekers met een nominale impedantie van 4 Ω tot 16 Ω (uitgangsmodus STEREO of BI-AMP) of 8 Ω tot 16 Ω (uitgangsmodus BTL).

**Gebruik in de handel verkrijgbare luidsprekerkabels om de luidsprekers aan te sluiten.**

## F Stroomingang (~IN)

Sluit hier het meegeleverde netsnoer aan.

Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact nadat alle andere aansluitingen zijn voltooid.

⚠ **Gebruik alleen het netsnoer dat bij dit apparaat wordt geleverd. Het gebruik van andere netsnoeren kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.**

⚠ **Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt.**

## G UPDATE (onderhoud-)poort

Deze wordt gebruikt voor onderhoud. Sluit niets aan op deze poort, tenzij na instructies van onze serviceafdeling.

# Luidsprekers aansluiten

## Opmerkingen over luidsprekerkabels

- Gebruik in de handel verkrijgbare luidsprekerkabels om de luidsprekers aan te sluiten.
- Maak de luidsprekerkabels zo kort mogelijk. Hoe langer de kabel, des te hoger de weerstand, waardoor demping van de prestaties optreedt. Bovendien verhoogt de lengte ook de inductantie en elektrische capaciteit, waardoor de geluidskwaliteit van de hoge frequenties afneemt.
- Gebruik voor de linker en rechter luidspreker kabels van dezelfde lengte.

### **Vorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van luidsprekers**

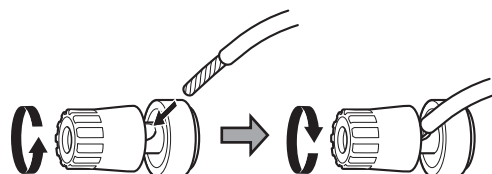
- Sluit de netsnoerpluggen aan nadat alle andere aansluitingen zijn uitgevoerd.
- Lees de handleidingen van de apparatuur waarmee u aansluitingen tot stand brengt zorgvuldig en volg de instructies op bij het realiseren van de aansluitingen.
- Wanneer bijvoorbeeld de aardeaansluitingen links en rechts worden gedeeld in een subwoofer met een ingebouwde versterker, is het gebruik wellicht niet mogelijk, afhankelijk van de aansluitvoorwaarden.

## LET OP

- Dit apparaat ondersteunt luidsprekers met een nominale impedantie van  $4 \Omega$  tot  $16 \Omega$  (uitgangsmodus STEREO of BI-AMP) of  $8 \Omega$  tot  $16 \Omega$  (uitgangsmodus BTL). Als er luidsprekers met een lagere impedantie worden gebruikt kan het beveiligingscircuit in werking treden, waardoor er geen geluid meer wordt weergegeven. In sommige gevallen kan het gebruik van deze zelfs schade aan het apparaat of de luidsprekers veroorzaken.
- De rode aansluiting van dit apparaat is positief ( $\oplus$ ) en de zwarte aansluiting is negatief ( $\ominus$ ). Meestal is de  $\oplus$ -draad van de luidsprekerkabel gemarkeerd om deze te kunnen onderscheiden van de  $\ominus$ -draad van de kabel. Verbind deze gemarkeerde draad met de rode  $\oplus$ -aansluiting en de niet gemarkeerde draad met de zwarte  $\ominus$ -aansluiting.
- Als een open uiteinde van een draad in een luidsprekerkabel contact maakt met een andere kabel of aansluiting kan dit kortsluiting veroorzaken.
- Zorg altijd dat luidsprekerkabels geen kortsluiting kunnen veroorzaken.
- Om brom en ruis te voorkomen mogen de signaalkabels niet samen met de voedingskabels of andere kabels worden gebundeld.

## Luidsprekers aansluiten

- 1** Verwijder ongeveer één centimeter van de isolatie vanaf het eind van de luidsprekerkabel en draai de kerndraden goed in elkaar.
- 2** Draai de aansluitingsdop tegen de klok in om deze los te maken.
- 3** Steek de draad in de aansluiting en draai de aansluitingsdop met de klok mee om deze goed vast te maken.



- Zo verbinden dat de kabelisolatie de aansluiting niet raakt.

- 4** Controleer of de kabel goed is vastgemaakt, door er voorzichtig aan te trekken.

### Aansluiten met bananenpluggen

Aansluitingen kunnen ook worden gerealiseerd met in de handel verkrijgbare bananenpluggen. Sluit de luidsprekerkabels eerst op de bananenpluggen aan en steek de plug daarna in de aansluiting.

- Zorg dat de doppen tijdens gebruik aangedraaid zijn.
- Lees aandachtig de instructies voor de bananenpluggen die u gebruikt.

### LET OP

#### Mededeling over het Europese model

Conform de Europese veiligheidsreguleringen is het aansluiten van bananenstekkers op aansluitingen van Europese modellen niet toegestaan.

De openingen waarin de bananenstekkers zouden kunnen worden geplugd zijn afgedekt met zwarte doppen.

Sluit luidsprekers aan met gestripte draden of vorkkabelschoenen.

Als een zwarte dop eventueel losraakt van de aansluiting, plaats deze dan op zijn oorspronkelijke positie terug.

## ! LET OP

Deze unit heeft geen functie voor volumeregeling. Sluit dit apparaat aan op een voorversterker of een ander apparaat, zoals een DAC met voorversterkerfunctie, en gebruik dat apparaat om het geluidsvolume aan te passen. Als u dit apparaat aansluit op een apparaat waarmee het geluidsvolume niet kan worden ingesteld, kunt u het afspeelvolumen niet regelen. Het geluid wordt mogelijk op een zeer hoog volume via de luidsprekers weergegeven, wat uw gehoor of de apparatuur kan beschadigen.

## BELANGRIJKE AANWIJZING

Als dit apparaat wordt aangesloten op een UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 of NT-503, stel het LINE OUT LEVEL dan in op VARIABLE.

Het gebruik van de in dit apparaat intern aanwezige versterkerkanalen is afhankelijk van de instelling van de schakelaar OUTPUT MODE.

Voor elke modus vindt u hier aansluitvoorbeelden.

NL

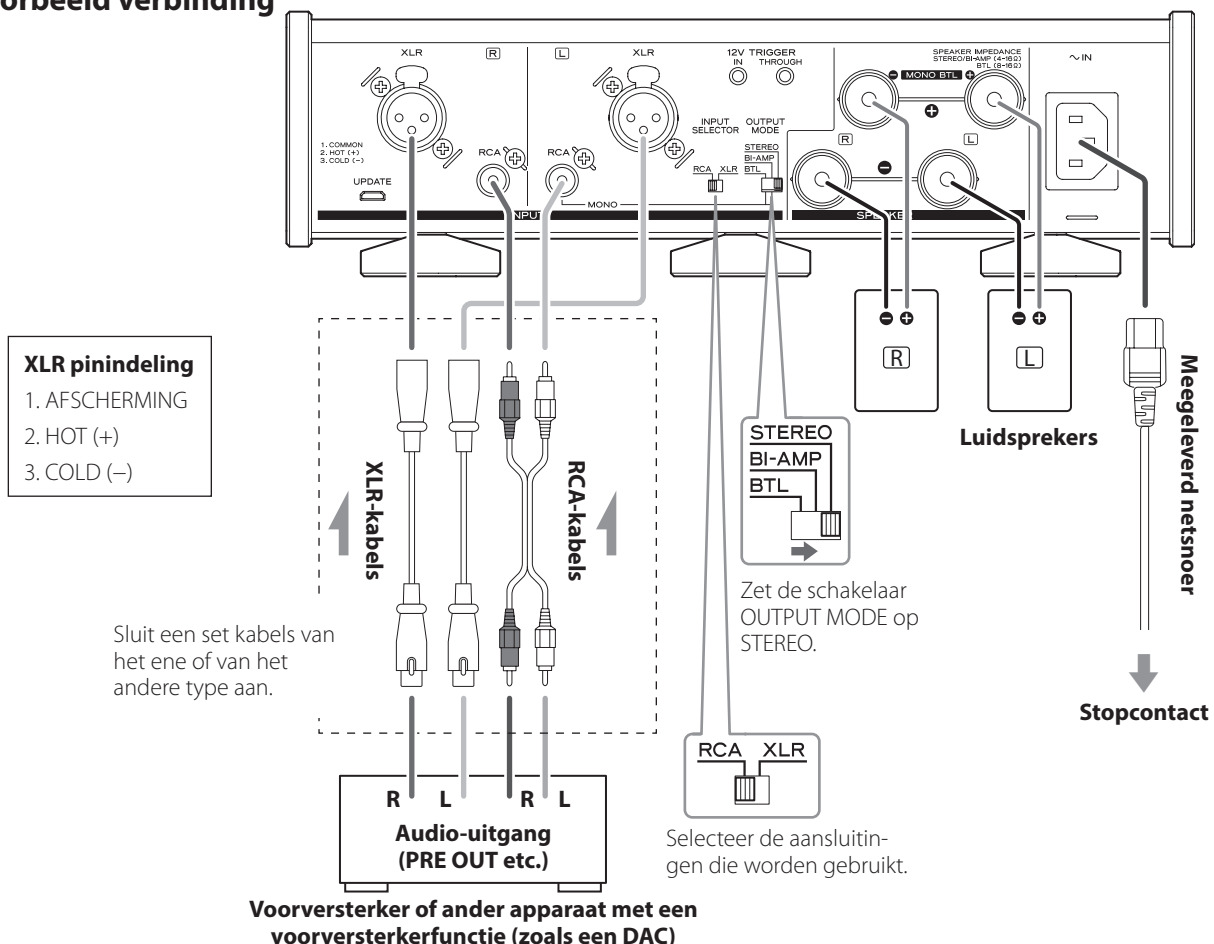
## ! Sluit alle andere pluggen aan alvorens u de STANDBY/ON-schakelaar op ON zet.

- Lees de handleidingen van de apparatuur waarmee u aansluitingen tot stand brengt zorgvuldig en volg de instructies op bij het realiseren van de aansluitingen.
- Bundel geen aansluitkabels met netsnoeren. Dit kan ruis veroorzaken.
- Verbind alle pluggen volledig.

## Modus STEREO uitgangssignaal gebruiken

Zet de schakelaar OUTPUT MODE op STEREO.

### Voorbeeld verbinding



# Aansluitingen (vervolg)

## BI-AMP-mode gebruiken

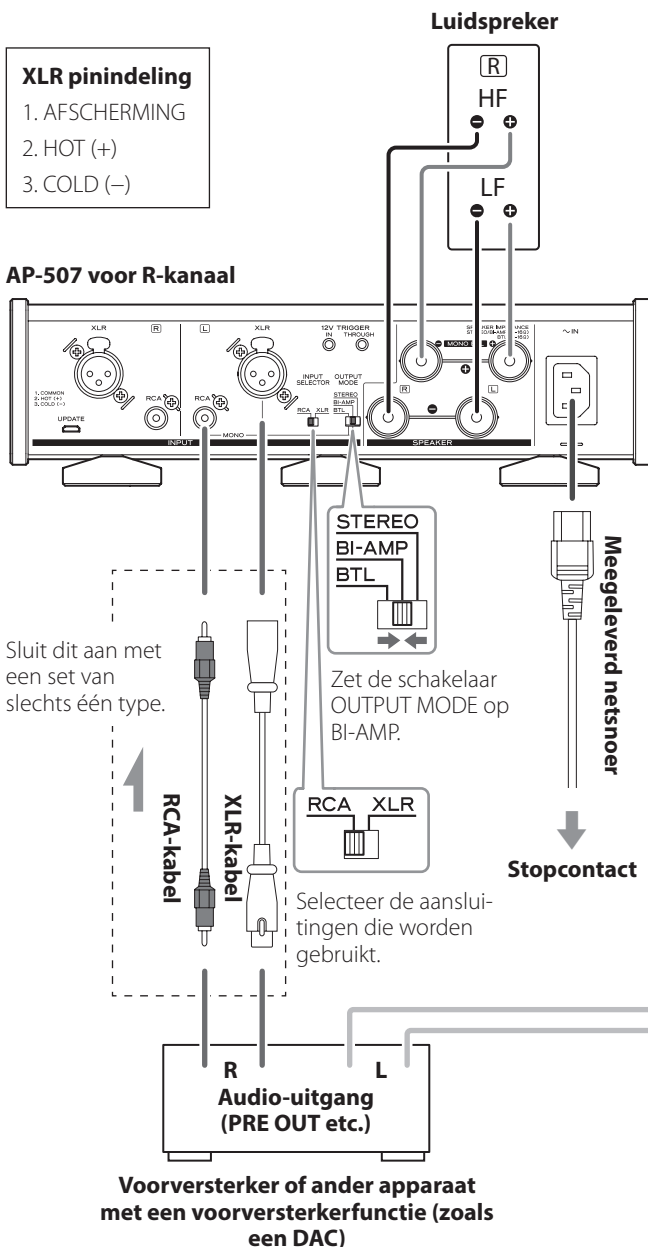
Dit apparaat kan als mono bi-amp-versterker worden gebruikt. Zet de schakelaars OUTPUT MODE op de apparaten voor de L- en R-kanalen op BI-AMP.

**Gebruik in BI-AMP-modus twee van deze apparaten voor stereo weergave.**

### Wat is een bi-amp-verbinding?

Deze methode gebruikt afzonderlijke versterkers voor luidsprekers voor de hoge en luidsprekers voor de lage frequenties.

## Voorbeeld verbinding

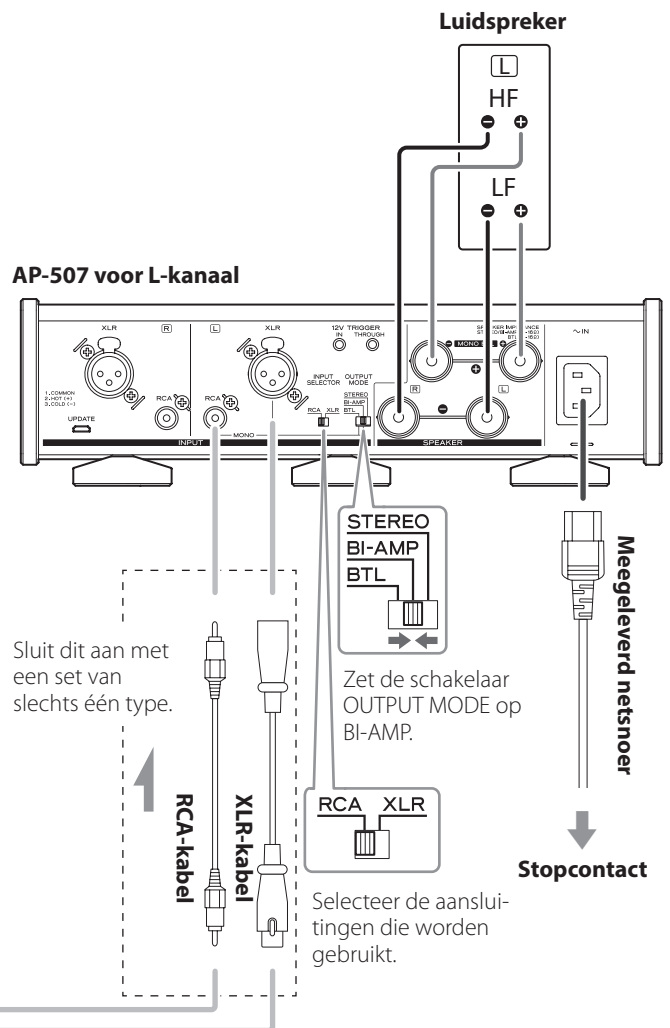


## OPMERKING

- Geluid dat binnenkomt via de analoge audio-ingangen INPUT L worden weergegeven via zowel de L- en R-SPEAKER-aansluitingen.
- In BI-AMP-modus wordt geluid dat binnenkomt via de analoge audio-ingangen INPUT R niet uitgevoerd via de SPEAKER-aansluitingen.

## ⚠ LET OP

- Bi-amping (frequentiescheiden versterking) is dus niet mogelijk met luidsprekers die geen aansluitingen hebben voor zowel lage als hoge frequenties.
- Bij gebruik van bi-amp-aansluitingen moeten verbindingen met luidsprekeraansluitingen losgekoppeld worden en moeten de aansluitingen tussen luidspreker ⊕-aansluitingen en tussen ⊖-aansluiting worden verwijderd.



- Zet de schakelaars INPUT SELECTOR en OUTPUT MODE voor de L- en R-kanalen op dezelfde instellingen.



## BTL-uitgangsmodus gebruiken

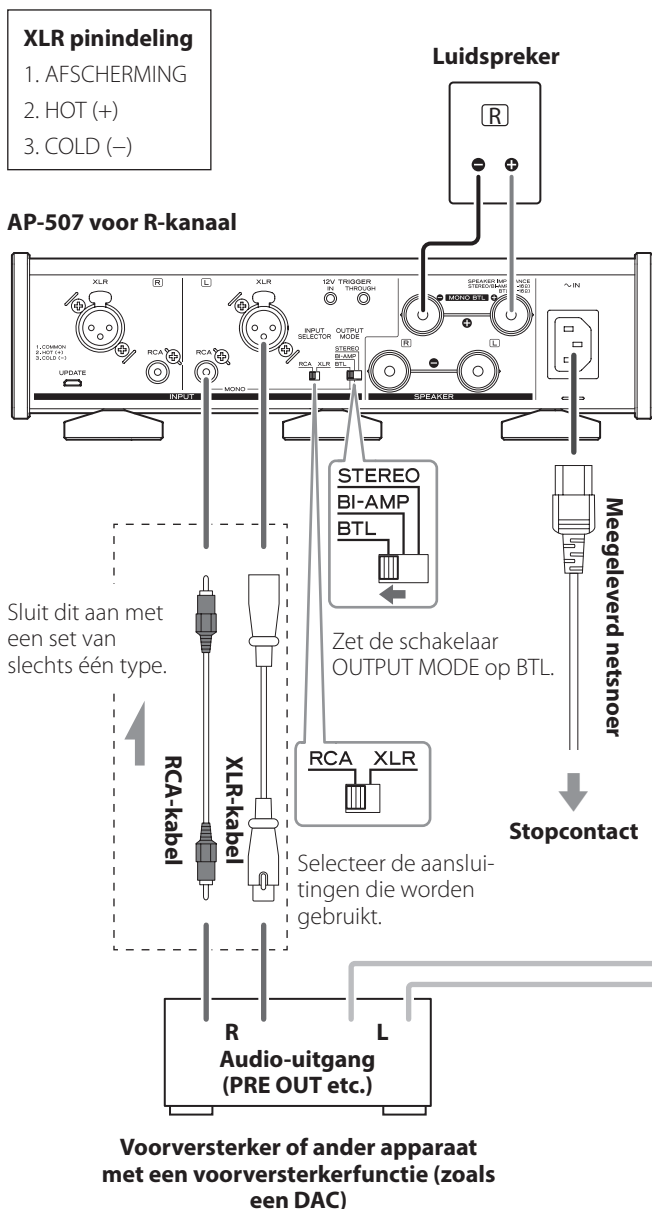
Dit apparaat kan worden gebruikt als BTL-versterker. Zet de schakelaars OUTPUT MODE op de apparaten voor de L- en R-kanalen op BTL.

**Gebruik in BTL-modus twee van deze apparaten voor stereo weergave.**

### Wat is een BTL-verbinding?

Twee versterkerkanalen worden gebruikt om de luidspreker voor één kanaal aan te sturen. Dit is effectief voor het realiseren van een hoog volume met luidsprekers met een hoge impedantie.

## Voorbeeld verbinding

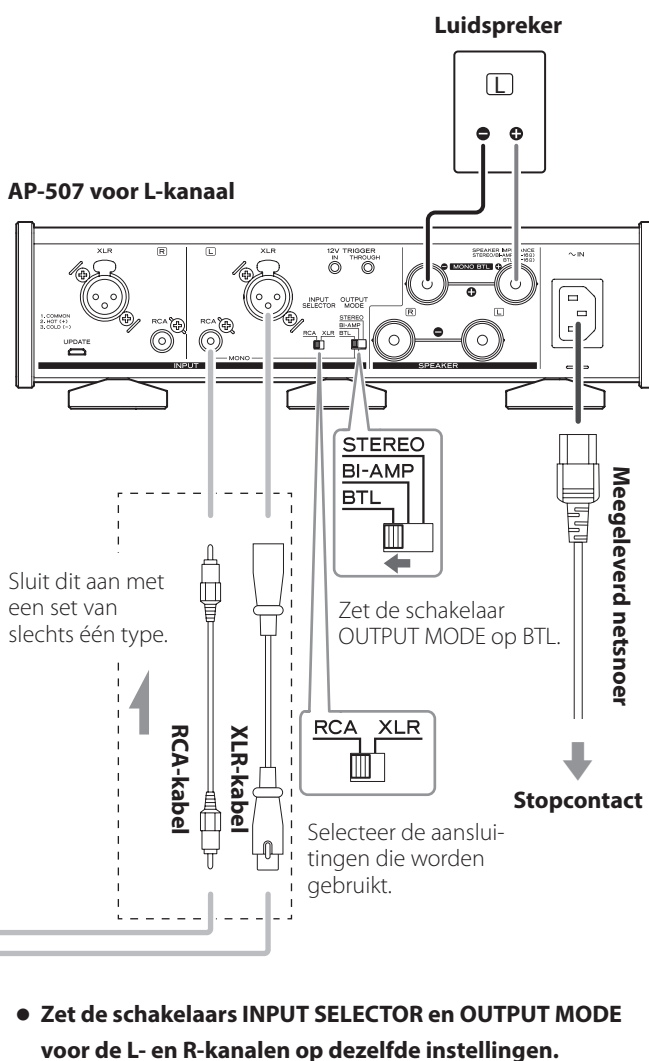


## OPMERKING

- Geluid dat binnenkomt via de analoge audio-ingangen INPUT L worden weergegeven via zowel de L- en R-SPEAKER-aansluitingen.
- In BTL-modus wordt geluid dat binnenkomt via de analoge audio-ingangen INPUT R niet uitgevoerd via de SPEAKER-aansluitingen.

### ! LET OP

- Sluit niets aan op de SPEAKER ⊖ uitgangsaansluitingen.



# Aansluitingen (vervolg)

## Het aan/uitschakelen van dit apparaat synchroniseren met externe apparaten (activeringsfunctie)

Het aan/uitschakelen van dit apparaat kan worden gesynchroniseerd met een aangesloten UD-507, voorversterker of een ander apparaat dat activeringsfuncties ondersteunt. Gebruik in de handel verkrijgbare mono mini-jackplugkabels voor aansluitingen.

### LET OP

Om de activeringsfuncties te gebruiken zet u de STANDBY/ON-schakelaar van dit apparaat op ON.

## Aansluitingen 12V TRIGGER

### IN

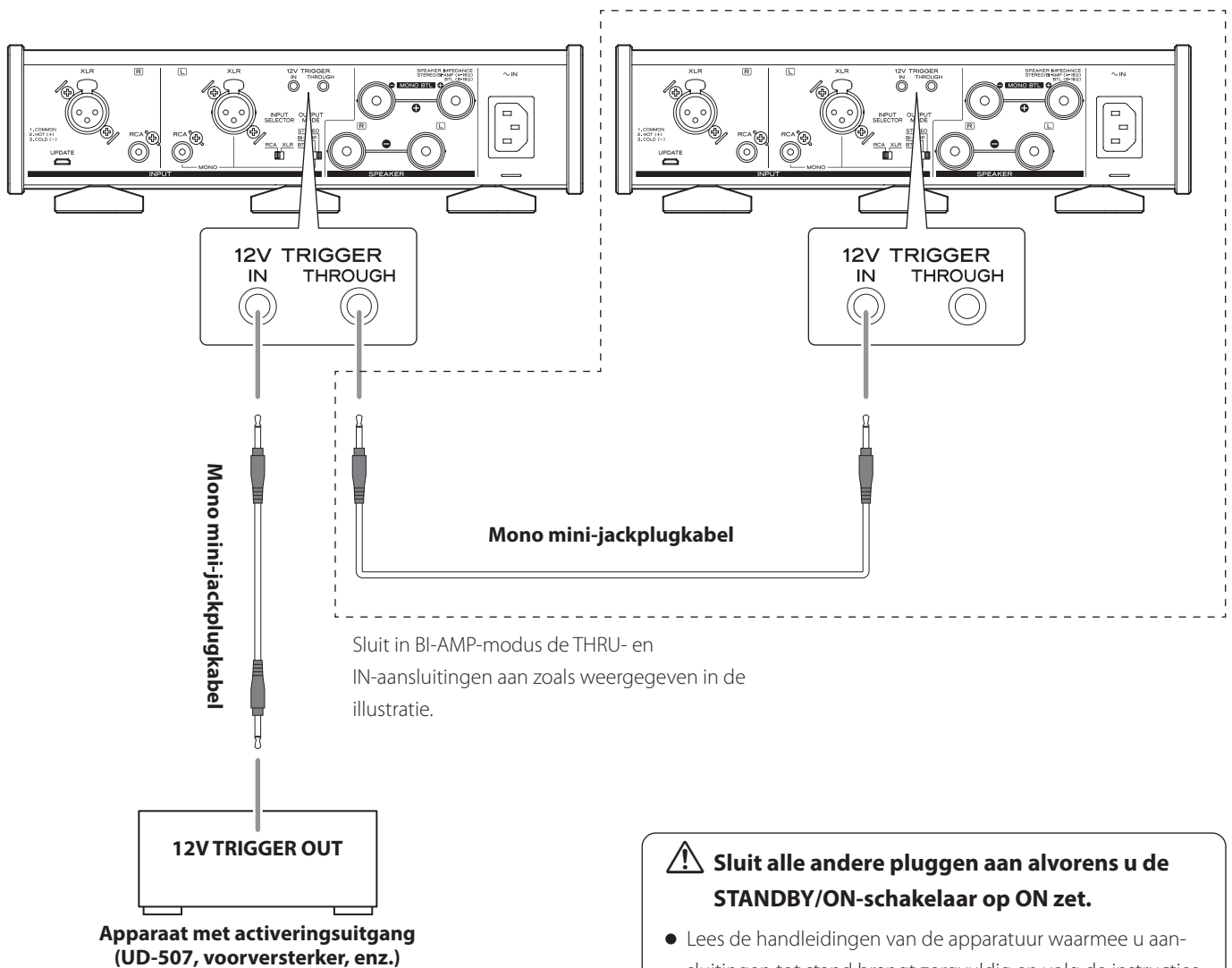
Sluit dit aan op de activeringsuitgang van een voorversterker of ander apparaat.

Hiermee kan met de aan/uit-bediening van die voorversterker of ander apparaat dit apparaat worden bediend en op stand-by worden gezet of ingeschakeld.

### THRU (doorvoeruitgang)

Signalen die via de IN-aansluiting binnenkomen worden ongewijzigd weer verzonden.

Door dit aan te sluiten op een apparaat dat activeringsinvoer ondersteunt (bijv. eindversterker of subwoofer) kan ook het aan/uitschakelen worden gesynchroniseerd met het op de IN-aansluiting van dit aangesloten apparaat.



**⚠ Sluit alle andere pluggen aan alvorens u de STANDBY/ON-schakelaar op ON zet.**

- Lees de handleidingen van de apparatuur waarmee u aansluitingen tot stand brengt zorgvuldig en volg de instructies op bij het realiseren van de aansluitingen.
- Bundel geen aansluitkabels met netsnoeren. Dit kan ruis veroorzaken.
- Verbind alle pluggen volledig.

Doorloop om de luidsprekers te beschermen de onderstaande stappen in de juiste volgorde bij het in- en uitschakelen van het systeem waarop dit apparaat is aangesloten.

## OPMERKING

In deze toelichting wordt ervan uitgegaan dat er een voorversterker is aangesloten op dit apparaat.

## Bij aansluiten van een UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 of NT-503

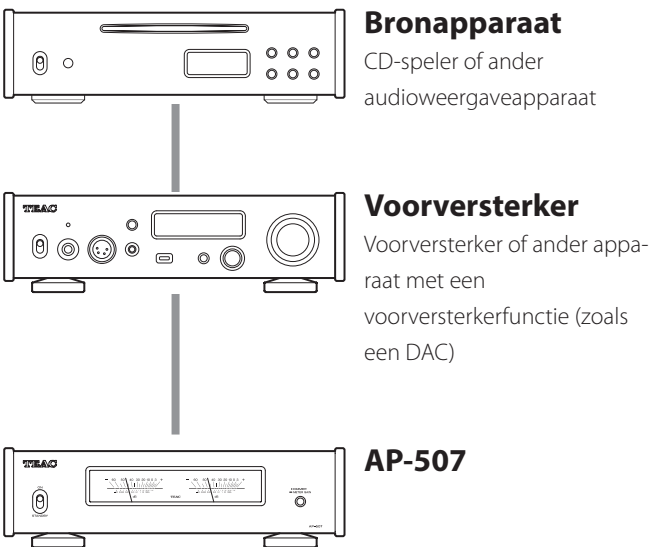
### BELANGRIJKE AANWIJZING

Stel vooraf het LINE OUT LEVEL in op VARIABLE op de UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 of NT-503.

## OPMERKING

- De UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 en NT-503 zijn gelijkwaardig aan voorversterkers.
- Bij gebruik van een UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 of NT-503 als USB DAC of gebruik van een NT-505 of NT-503 als een netwerkspeeler, fungeren deze als bronapparaat.

## Voorbeeld verbinding



## Inschakelen

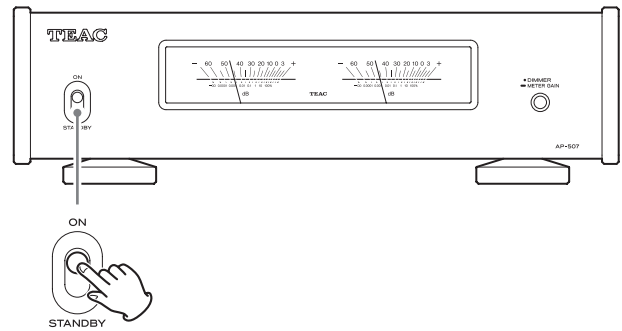
### 1 Zet het volume van de voorversterker tot het minimum.

Breng bij een apparaat waarvan het volume niet kan worden ingesteld als het is uitgeschakeld, het volume direct op minimum als het wordt ingeschakeld.

### 2 Schakel het bronapparaat in.

### 3 Schakel de voorversterker in.

### 4 Schakel dit apparaat in.



De niveaumeters knipperen en blokkeren wordt ingeschakeld. Wanneer de versterker stabiliseert, gaan de indicatoren branden en blokkeren wordt uitgeschakeld.

### 5 Start het afspelen op het bronapparaat en pas het volume op de voorversterker aan.

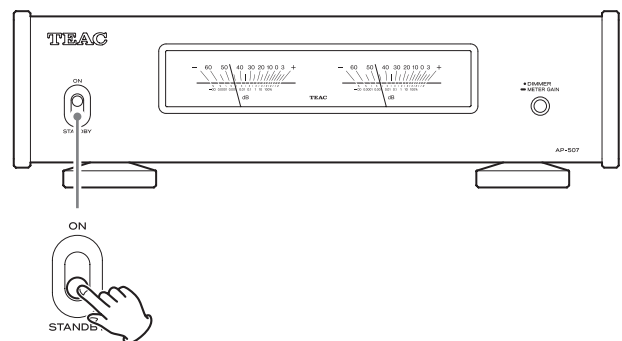
Pas het voorversterkervolume aan nadat de niveaumeters op dit apparaat stoppen met knipperen en blijven branden.

## Uitschakelen

### 1 Stop het afspelen van een aangesloten apparaat.

### 2 Zet het volume van de voorversterker tot het minimum.

### 3 Schakel het apparaat op standby.



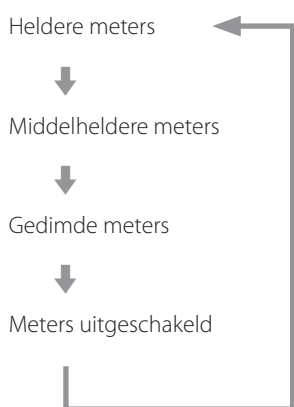
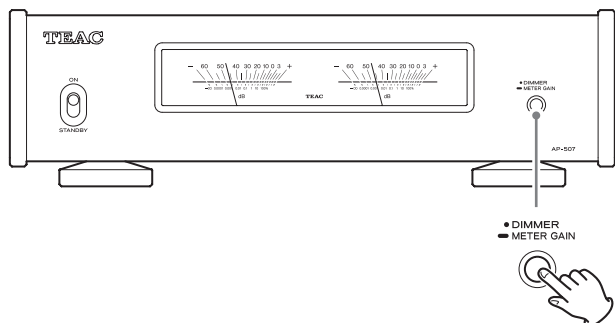
### 4 Schakel de voorversterker uit.

### 5 Schakel het bronapparaat uit.

# Basisbediening (vervolg)

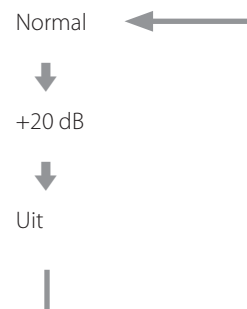
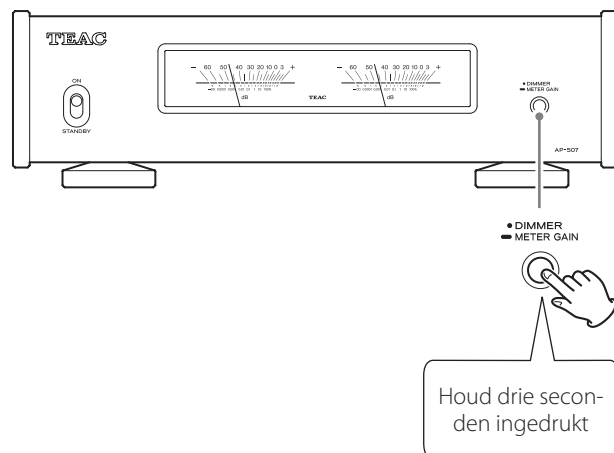
## Dimmer

U kunt de helderheid van de niveaumeters wijzigen. Druk op de toets DIMMER/METER GAIN om in de onderstaande volgorde door de helderheidsinstellingen te bladeren.



## Niveaumeterwerking veranderen

Houd de knop DIMMER/METER GAIN drie seconden vast om de volgende bedieningsmodi te doorlopen.



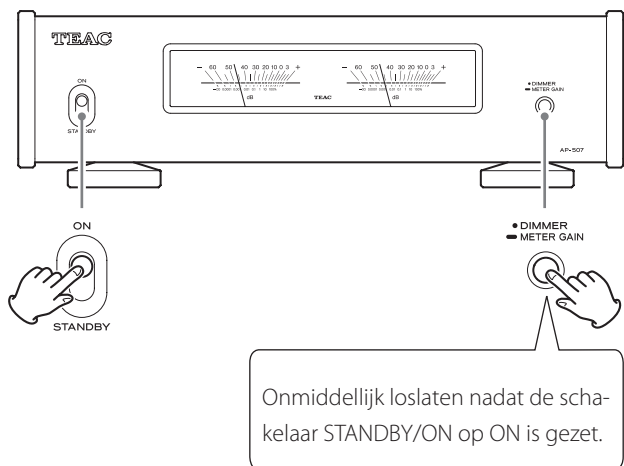
- Wanneer de niveaumeters op +20 dB zijn ingesteld, is de naaldbeweging groter dan normaal.

## Automatische energiebeheerfunctie

Dit apparaat heeft een automatische energiebeheerfunctie. Wanneer de automatische energiebeheerfunctie is ingeschakeld, gaat het apparaat automatisch in standby-modus als er gedurende 30 minuten geen audiosignaal wordt gedetecteerd.

### Het automatische energiebeheer in- of uitschakelen

- 1 Zet de STANDBY/ON-schakelaar in de stand ON terwijl u de toets DIMMER/METER GAIN vasthoudt.**
- 2 Laat direct nadat u de STANDBY/ON-schakelaar op ON heeft gezet, de knop DIMMER/METER GAIN los.**



Het loslaten van de knop DIMMER/METER GAIN schakelt de automatische energiebeheerfunctie automatisch om tussen aan en uit, en de niveaumeters gaan knippen. U kunt de instelling van de automatische energiebeheerfunctie controleren door hier naar het knippen van de niveaumeters te kijken.

#### Automatische energiebeheer is ingeschakeld

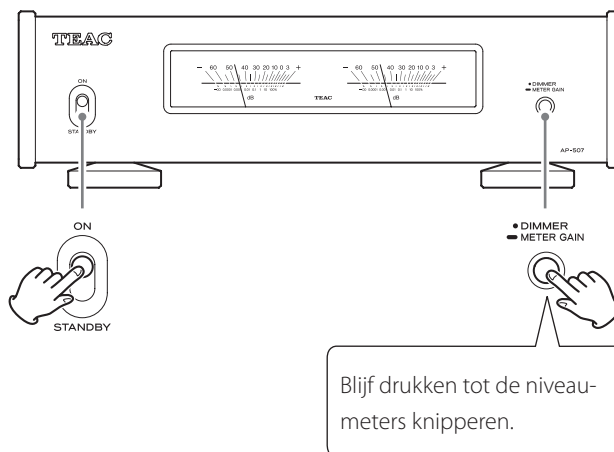
De meters knippen om de 3 seconden.

#### Automatische energiebeheer is uitgeschakeld

Na twee keer knippen in intervallen van 0,4 seconden gaan de meters aan en uit om de 3 seconden.

## Fabrieksinstellingen herstellen

- 1 Zet de STANDBY/ON-schakelaar in de stand ON terwijl u de toets DIMMER/METER GAIN vasthoudt.**
- 2 Laat als de niveaumeters knippen de knop DIMMER/METER GAIN los.**



De fabrieksinstellingen worden teruggezet, en nadat de niveaumeters twee keer in intervallen van 0,4 seconden hebben geknipperd, gaat het apparaat op stand-by.

# Problemen oplossen

---

Als u een probleem met het apparaat ervaart, controleer dan eerst de volgende informatie, alvorens service aan te vragen. Als het nog steeds niet correct werkt, neem dan contact op met de leverancier waar u het apparaat heeft gekocht.

## Het apparaat gaat niet aan.

- ➔ Controleer of het netsnoer volledig in het stopcontact is gestoken. Als het stopcontact kan worden in- of uitgeschakeld, controleer dan of het stopcontact is ingeschakeld.
- ➔ Verbind een ander elektrisch apparaat met het stopcontact om te controleren of er stroom op staat.

## Er is ruis.

- ➔ Plaats dit apparaat zover mogelijk van TV's, magnetrons en andere apparatuur met sterke magnetische velden.

## Er is brom.

- ➔ Als er zich een aansluitkabel dicht bij een netsnoer, TL- of spaarlamp of vergelijkbare bron van interferentie bevindt, verhoog de afstand tot deze storingsbronnen dan zoveel mogelijk.

## Er wordt geen geluid weergegeven.

- ➔ Stel het volume in met de volumeknop van de voorversterker (pagina 51).
- ➔ Selecteer met de ingangsknop van de voorversterker de bron die u wilt horen (pagina 51).
- ➔ Controleer nogmaals de aansluitingen met andere apparatuur.
- ➔ Controleer de instelling van de INPUT SELECTOR-knop op de achterkant van het apparaat.

## De niveaumeterlampjes branden en er wordt geen geluid weergegeven.

- ➔ De ⊕ en ⊖ luidsprekerkabels kunnen wellicht kortsluiting maken. Zet de STANDBY/ON-schakelaar op STANDBY en controleer de luidsprekeraansluitingen.

## Het geluid stopt plotseling en de niveaumeterlampjes knipperen.

- ➔ Hoge temperaturen, overbelasting of andere oorzaken kunnen het beveiligingscircuit geactiveerd hebben. Zet de STANDBY/ON-schakelaar op STANDBY, controleer de stroom- en luidsprekeraansluitingen en wacht enkele minuten voordat u de schakelaar weer op ON zet. Als dit apparaat heet wordt, verhoog dan de ruimte tussen dit apparaat en muren en andere apparatuur om de warmteafvoer te verhogen.

## Het apparaat is op standby geschakeld door de automatische energiebeheerfunctie.

- ➔ Zet de STANDBY/ON-schakelaar eenmaal op STANDBY en vervolgens weer op ON.

## Als de niveaumeters zelfs in stilte niet terugkeren naar de buurt van $-\infty$ .

- ➔ Het is mogelijk dat de niveaumeters geactiveerd worden door statische elektriciteit. Raak het meegeleverde antistatische doek aan op het gebied van de meter om statische elektriciteit te elimineren.

## Versterker

Maximaal effectief uitgangsvermogen	
STEREO of BI-AMP-werking	170 W + 170 W (4 Ω, 1 kHz, JEITA)
	95 W + 95 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)
Werking BTL	350 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)
Nominaal uitgangsniveau	
STEREO of BI-AMP-werking	125 W + 125 W (4 Ω, 1 % THD, 1 kHz)
	70 W + 70 W (8 Ω, 1 % THD, 1 kHz)
Werking BTL	230 W (8 Ω, 1 % THD, 1 kHz)
Toegestane luidsprekerimpedantie	
STEREO of BI-AMP-werking	4–16 Ω
Werking BTL	8–16 Ω
Totale harmonische vervorming	0,0015% (8 Ω, 1 kHz, 12,5 W, JEITA)
Signaal/ruisverhouding	113 dB (8 Ω, 1 kHz, IHF-A)
Frequentierespons	10 Hz – 50 kHz (+0 dB, –5 dB) (8 Ω, 1 W, JEITA)
Ingangsgevoeligheid	
RCA-aansluitingen	0,66 V (bij 8 Ω, 1% THD)
XLR-aansluitingen	1,3 V (bij 8 Ω, 1% THD)
Ingangsimpedantie	
RCA-aansluitingen	50 kΩ
XLR-aansluitingen	200 kΩ

## Externe controle

Activeringsingang	1 (mono mini-jack, 3,5 mm)
Ingangsniveau	12 V, 1 mA
Activeringsuitgang (doorvoer)	1 (mono mini-jack, 3,5 mm)

## Algemeen

Voeding	
Model voor Europa	AC 220–230 V, 50/60 Hz
Model voor USA/Canada	AC 120 V, 60 Hz
Opgenomen vermogen	
Modellen voor Europa en USA/Canada	58 W
Externe afmetingen (B × H × D, inclusief uitstekende delen)	290 mm × 84,5 mm × 271 mm
Gewicht	4,4 kg
Temperatuurbereik voor gebruik	+5 °C tot +35 °C
Vochtigheidsbereik voor gebruik	5–85 % (geen condensatie)
Temperatuurbereik voor opslag	–20 °C tot +55 °C

## Meegeleverde accessoires

- Netsnoer × 1
- Voet beschermers × 3
- Antistatische doek voor niveaumeters × 1
- Gebbruiksaanwijzing (dit document) × 1
- Zie pagina 74 voor informatie over de garantie.
- Ontwerp en specificaties kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.
- Gewicht en afmetingen zijn benaderingen.
- Afbeeldingen in deze handleiding kunnen enigszins afwijken van de productiemodellen.

# VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



OBS: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELSTÖTAR TA INTE BORT SKYDDET (ELLER BAKSIDAN). INGA DELAR INUTI SOM ANVÄNDAREN KAN REPARERA. LÅT KVALIFICERADE SERVICE TEKNIKER UTFÖRA ALLT SERVICEARBETE.



Den lysande lampan med pilsymbol inom en liksidig triangel är avsedd för att varna användaren för närvaro av oisolerad "farlig spänning" inom produktens hölje som kan ha en betydande storlek för att skapa risk för elstötar för personer.



Utropstecknet inom den liksidiga triangeln är avsedd till att varna användaren för närvaro av viktiga drift- och underhållsanvisningar (service) i handboken som medföljer enheten.

**VARNING: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND ELLER ELSTÖTAR, UTSÄTT INTE ENHETEN FÖR REGN ELLER FUKT.**

## FÖRSIKTIGHET

- Ta inte bort det externa höljet eller skåpet för att utsätta elektroniken. Det finns inga delar inuti som användaren kan reparera.
  - Om du upplever problem med denna produkt skall du kontakta butiken där du köpte enheten för service. Använd inte produkten tills den har reparerats.
  - Användning av kontroller eller justering eller prestanda av procedurer annat än som specificeras här kan leda till farlig utsättning för strålning.
- 1) Läs dessa anvisningar.
  - 2) Behåll dessa anvisningar.
  - 3) Följ alla varningar.
  - 4) Följ alla anvisningar.
  - 5) Använd inte enheten nära vattnet.
  - 6) Rengör den endast med en torr trasa.
  - 7) Blockera inga ventilationsöppningar. Installera i enlighet med tillverkarens anvisningar.
  - 8) Installera den inte i närheten av värmekällor som element, värmeblock, kaminer eller andra enheter (inklusive förstärkare) som producerar värme.
  - 9) Gör inte emot säkerhetsanordningen med polariserad kontakt eller jordningskontakt. En polariserad kontakt har två blad, en bredare än den andra. En jordningskontakt har två blad och en tredje jordningspinne. Den breda bladen eller den tredje pinnen är där för din säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar till ditt uttag, prata med en elektriker för att byta det gamla uttaget.
  - 10) Skydda strömkablar från att böjas eller spricka främst i närheten av kontakter, vanliga fästen i punkten där de kommer ut från enheten.
  - 11) Använd endast tillbehör/accessoarer som specificeras av tillverkaren.
  - 12) Använd endast tillsammans med vagnen, ståndet, trefoten, bricka eller bordet som specificeras av tillverkaren eller som säljs med enheten. Om det används en vagn, var försiktig när du flyttar vagnen/enheten i kombination för att undvika skador vid vältning.
  - 13) Koppla från denna enhet med åskan eller om du inte använder den över en längre tid.
  - 14) Låt service utföra av kvalificerad servicepersonal. Service behövs när enheten har på något sätt skadats som till exempel att strömsladden- eller kontakten är skadad, att det har spillts ut vätska eller om det har fallit i föremål i enheten, enheten har varit utsatt för regn eller fukt, fungerar inte normalt eller har tappats.
- Apparaten drar nominella icke-operativ ström från vägguttaget med dess POWER eller STANDBY/ON-knappen inte i ON-läge.
  - Nätkontakten används som fränkopplingsenhet och fränkopplingsenheten ska vara driftsduglig.
  - Försiktighet bör iakttas vid användning av öronsnäckor eller hörlurar med produkten eftersom överdrivet ljudtryck (volym) från öronsnäckor eller hörlurar kan orsaka hörselskador.





## FÖRSIKTIGHET

- Utsätt inte denna apparat för dropp eller stänk.
- Ställ inga föremål som innehåller vätska, t.ex. vaser, på apparaten.
- Handtagsliknande delar på frontpanelens vänstra och högra sida är endast för dekoration. Lägg inte fingrarna genom dem eller använd dem för att bära enheten.
- Installera inte apparaten i ett slutet utrymme såsom en bokhylla eller liknande.
- Apparaten ska placeras tillräckligt nära vägguttaget så att du lätt kan nå nätsladden när som helst.
- Om produkten använder batterier (inklusive ett batteripaket eller installerade batterier), bör de inte utsättas för solljus, eld eller hög värme.
- FÖRSIKTIGHET för produkter som använder utbytbara litiumbatterier: Det finns risk för explosion om batteriet ersätts med fel typ av batteri. Ersätt endast med samma eller motsvarande typ.

## VARNING

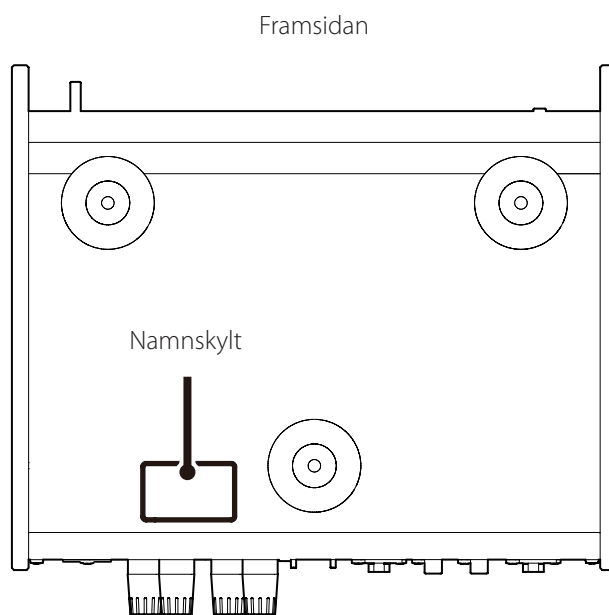
Produkter med klass **I** konstruktion är utrustad med en nätsladd som har en jordad kontakt. Sladden av en sådan produkt måste anslutas till ett eluttag som har en skyddsledare.

### ⚠ Försiktighetsåtgärder avseende batterier

Felaktig hantering av batterierna kan göra att de spricker eller läcker och leder till brand, skada eller färgning av objekt i närheten. Läs och observera följande säkerhetsföreskrifter noggrant.

- Var noga med att sätta i batterierna med rätt positiv (⊕) och negativa (⊖) riktlinjer.
- Använda batterier av samma typ. Använd aldrig olika typer av batterier tillsammans.
- Om fjärrkontrollen inte användas under en längre tid (mer än en månad), ta ur batterierna för att förhindra dem från att läcka.
- Om batterierna läcker, torka bort spillet i batterifacket och byt ut batterierna mot nya.
- Använd inte batterier av andra typer än de specificerade. Blanda inte nya batterier med gamla eller använd olika typer av batterier tillsammans.
- Värm inte eller ta isär batterier. Kasta aldrig batterier i eld eller vatten.
- Bär inte eller förvara batterier med andra metallföremål. Batterierna kan kortslutas, läcka eller explodera.
- Ladda aldrig ett batteri om det inte har bekräftats vara ett uppladdningsbart sådant.
- Utsätt inte batterier för extremt lågt lufttryck eftersom det kan leda till en explosion eller läckage av brandfarliga vätskor eller gaser.

Namnskylten finns på nedre delen av enheten som det visas nedan.



# VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER (fortsättning)



## Modell för Europa



Produkten uppfyller kraven i EU-direktiv och andra regleringar från Kommissionen.

### För kunder i Europa

#### Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning och batterier och/eller ackumulatorer

- Alla elektriska/elektroniska produkter och förbrukade batterier/ackumulatorer bör kasseras separat från hushållsavfall, helst via insamlingsanläggningar som bestämts av regeringen eller lokala myndigheter.
- Genom att kassera elektriska/elektroniska produkter och förbrukade batterier/ackumulatorer på rätt sätt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.
- Felaktig kassering av avfall från elektriska/elektroniska produkter och batterier/ackumulatorer kan få allvarliga effekter på miljön och människors hälsa. Detta på grund av förekomsten av farliga ämnen i utrustningen.
- Symboler som visar en överstruken soptunna indikerar att elektrisk/elektronisk utrustning och batterier/ackumulatorer måste samlas och kasseras separat från hushållsavfallet.  
  
Om ett batteri eller en ackumulator innehåller mer än de angivna värdena för bly (Pb) och/eller kadmium (Cd) enligt definitionen i batteriförordningen (EU) 2023/1542, kommer de kemiska symbolerna för dessa element att anges under WEEE-symbolen.  
  
Pb, Cd
- Återlämnings- och insamlingssystem finns tillgängliga för slutanvändare. För mer detaljerad information om avfallshantering av gammal elektrisk/elektronisk utrustning och förbrukade batterier/ackumulatorer, var god kontakta din kommun, renhållningsverket eller den butik där du köpte utrustningen.

Företagsnamn, produktnamn och logotyper i detta dokument är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina respektive ägare.

## Innehåll

Tack för att du har valt TEAC. Läs noggrant denna bruksanvisning för att få ut enhetens bästa prestanda.

Efter att ha läst den ska du förvara den på ett säkert ställe för framtida bruk.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER .....	56
Medföljande tillbehör. ....	59
Använda TEAC International Site .....	59
Före användning .....	60
Notering om placering .....	60
Underhåll .....	61
Namn och funktioner på frontpanelen .....	62
Namn och funktioner på bakpanelen .....	63
Anslutning av högtalare .....	64
Anmärkningar om högtalarkablar .....	64
Hur du ansluter högtalarna .....	64
Anslutningar .....	65
Används med utmatningsläget STEREO .....	65
Använda BI-AMP utgångsläge .....	66
Används med BTL utgångsläge .....	67
Synkronisering av denna enhets strömförsörjning med externa enheter (triggerfunktion) .....	68
Grundläggande användning .....	69
Hur du slår på strömmen .....	69
Hur du stänger av strömmen .....	69
Dimmer .....	70
Ändra nivåmätarens driftsläge .....	70
Automatisk energisparfunktion .....	71
Återställa fabriksinställningarna .....	71
Felsökning .....	72
Specifikationer .....	73
Förstärkare .....	73
Extern kontroll .....	73
Allmänt .....	73
Medföljande tillbehör .....	73

## Medföljande tillbehör

Kontrollera för att vara säker att lådan innehåller alla ingående delar som visas nedan.

Kontakta butiken där du köpte enheten om någon av dessa delar saknas eller har skadats under transporten.

**Nätsladd × 1**

**Fotdynor × 3**

**Antistatisk duk för nivåmätare × 1**

**Bruksanvisning (detta dokument) × 1**

- Se sida 74 för information om garantin.

**Antistatisk duk för nivåmätare**

Om området runt nivåmätarna laddas med statisk elektricitet kan det hända att indikatornålarna inte återgår till nära  $-\infty$  även om enheten sätts i standby. Om detta inträffar ska du röra den medföljande antistatiska duken mot mätarens område för att eliminera statisk elektricitet.

SV

## Använda TEAC International Site

Du kan ladda uppdateringar för denna enhet från TEAC International Site:

**<https://teac.jp/int/>**

Klicka på LANGUAGE överst till höger på sidan och välj önskat språk för att komma åt en sida på motsvarande språk.

# Före användning

## Försiktighetsåtgärder vid placering

- Placera enheten på ett stabilt läge nära ljudanläggningen som du vill använda tillsammans med det.
- Installera inte denna enhet på platser som kan bli varma. Det inkluderar platser som är utsatta för direkt solljus eller nära ett element, värmare, spis eller annan värmeutrustning. Dessutom skall du inte placera den på en förstärkare eller en annan utrustning som producerar värme. Om du gör så, kan det komma till missfärgningar, deformation och fel funktion. Undvik också platser som utsätts för vibrationer eller utsätts för mycket damm, kyla eller fukt.
- När du installerar den här enheten, lämna lite utrymme (minst 3 cm) mellan enheten och väggar och andra enheter för att möjliggöra god värmeavledning. När du placerar den i en rack, lämna till exempel minst 5 cm öppet ovanför och minst 10 cm öppet bakom. Underlåtenhet att tillhandahålla dessa luckor kan orsaka att värme alstras inuti och orsaka brand.
- Du kan stapla den här enheten med en UD-507, PD-505T eller andra enheter i Reference 500-serien. Men om värme skulle orsaka att skyddskretsen aktiveras och ljudutgången plötsligt slutar fungera, placera denna enhet ovanpå och med tillräckligt avstånd mellan den och väggar och andra enheter för att förbättra värmeavledning.
- Placera inte CD-skivor, CD-R-skivor, kassetband, annan ljudutrustning eller andra föremål som är känsliga mot värme på enheten. Om du gör det, skulle dessa föremål kunna skadas.
- Placera inte tyg på enheten eller placera inte enheten på sängkläder eller tjocka mattor. Om du gör det, skulle enheten kunna överhettas och bli skadad.
- Flytta inte enheten under användning.
- Den spänning som tillförs till enheten bör matcha spänningen som är tryckt på enhetens botten. Om du tvivlar angående detta, kontakta en elektriker.
- Öppna inte själva enheten eftersom det kan leda till skador på kretsen eller orsaka elektriska stötar. Om ett främmande föremål letar sig in i enheten, kontakta din återförsäljare.
- När du tar bort stickkontakten från vägguttaget, dra alltid direkt i stickproppen; ryck aldrig i sladden.

## Notering om placering

Stålfötterna är löst fastsatta på enhetens botten och lämnar små luckor. Av denna anledning kommer fötterna att röra sig något från undersidan när enheten lyfts.

Denna apparat är konstruerad så att dess fötter inte belastar huset i onödan när den ställs upp.


- Fötterna kommer att röra sig något från enhetens botten, men detta är inte en defekt.
- Använd den medföljande dynor på botten av fotstånden för att förhindra repor på ytan där enheten placeras.

Den övre panelen på denna enhet är fäst med lite spel. Panelen kommer att röra sig något, men detta är inte en defekt.

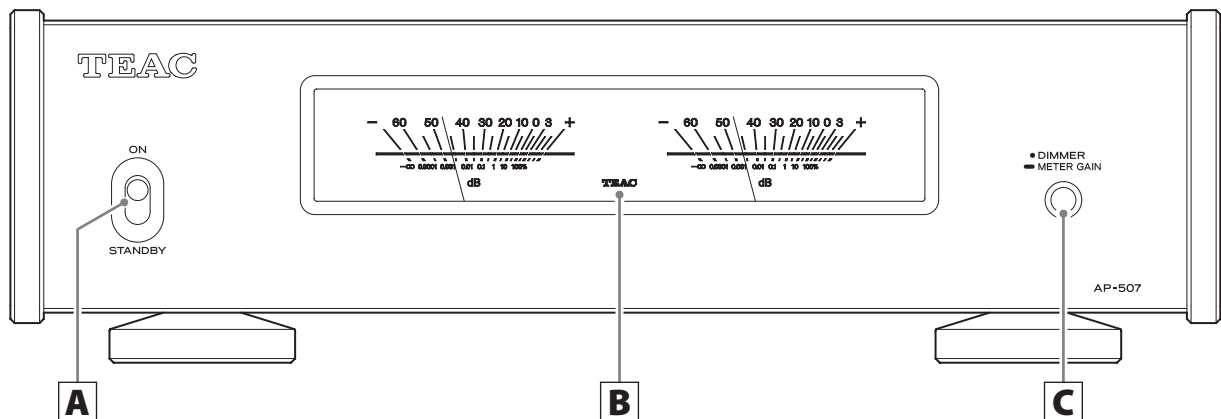
## Underhåll

---

Torka av smuts från det övre skyddet och andra panelytor med en mjuk trasa som har dämpats lite i utspätt neutral rengöringsmedel. Torka inte av med kemiska rengöringstraror, thinner eller kemiska medel. Om du gör så, kan det skada ytan.

 **För din egen säkerhet, dra ut nätsladden ur eluttaget före rengöring.**

## Namn och funktioner på frontpanelen



### **A** STANDBY/ON-omkopplare

Använd denna för att försätta enheten i viloläge eller för att sätta på den.

### **B** Nivåmätare

Dessa visar utgångsnivåerna.

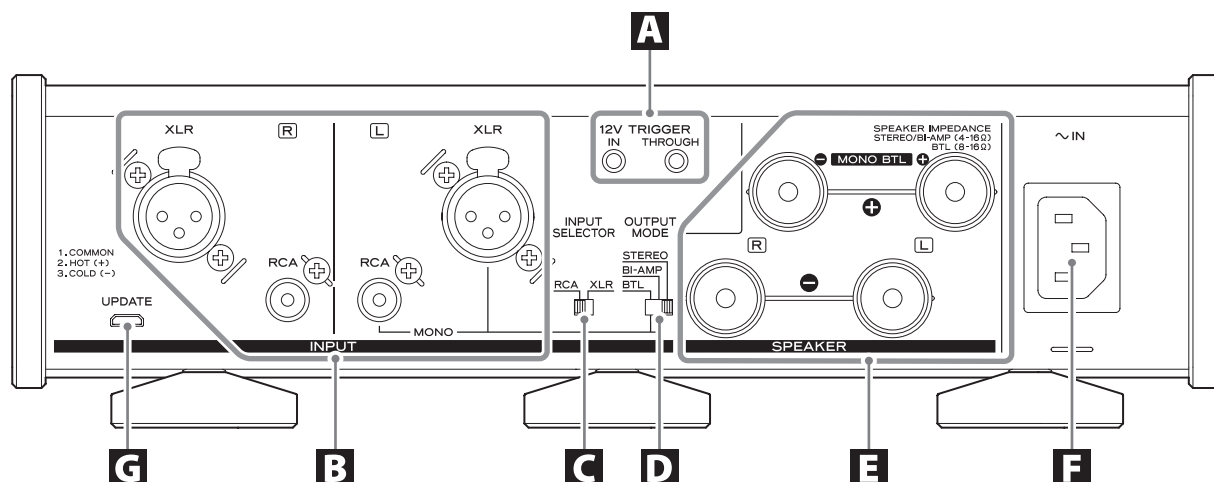
### **C** DIMMER/METER GAIN-knapp

Nivåmätarens ljusstyrka ändras varje gång du trycker på den här knappen (sida 70).

Håll den här knappen intryckt i tre sekunder för att ändra nivåmätarens funktion (sida 70).

Genom att använda den här knappen tillsammans med STANDBY/ON-omkopplaren kan du ändra den automatiska energisparläget och återställa olika inställningar till fabriksinställda värden (sida 71).

# Namn och funktioner på bakpanelen



## A 12V TRIGGER-kontakter

Använd dessa för att styra strömmen från en extern källa. Anslut inget till dessa kontakter när du inte använder dem (sida 68).

**Använd separat inköpta kablar med mono minikontakt för anslutningarna.**

## B Analoga ljudingångar (INPUT)

Använd dessa för att mata in analogt stereo-ljud. Anslut dessa kontakter till ljudutgångskontakterna på en förstärkare eller en annan enhet, t.ex. en DAC som har en förstärkarefunktion.

- Denna enhets XLR-konnekter är 2-stift "varma".

**Använd separat inköpta ljudkablar för anslutningarna.**

RCA: RCA-kablar

XLR: XLR-kablar

**Används med STEREO utgångsläge**

Anslut enhets R-ingångskontakt till R-utgångskontakten på ljudkällan och denna enhets L-ingångskontakt till L-utgångskontakten på den andra enheten (sida 65).

**Används med BI-AMP eller BTL utgångsläge**

Anslut enhets L-kontakt med L- eller R-kontakt på ljudutgångsenhet. R-kontakten på den här enheten används inte (sidor 66 och 67).

## C INPUT SELECTOR-omkopplare (ingångsväljare)

Använd denna för att växla mellan ingångskällorna.

### ⚠ Växla inte detta när enheten är på.

Underlåtenhet att göra detta kan resultera i plötsliga höga ljud som kan skada högtalare och din hörsel.

## D OUTPUT MODE-omkopplare

Detta ställer in utgångsläget.

STEREO: stereoeffektförstärkare (sida 65)

BI-AMP: mono bi-förstärkare (sida 66)

BTL: monoeffektförstärkare (sida 67)

**⚠ Koppla alltid från högtalarna innan du ändrar utgångsläget. Anslut högtalarna efter att du ändrat läget.**

## E Högtalarterminaler (SPEAKER)

Denna enhet stödjer högtalare som har en nominell impedans mellan 4 Ω och 16 Ω (utgångsläge STEREO eller BI-AMP) eller mellan 8 Ω och 16 Ω (utgångsläge BTL).

**Använd kommersiellt tillgängliga högtalarkablar för att ansluta högtalarna.**

## F Strömingången (~IN)

Anslut den medföljande nätsladden här.

Efter att alla anslutningar har slutförts, anslut nätsladdarna till ett eluttag.

**⚠ Använd inte andra nätsladdar än den som medföljde denna enhet. Om du använder andra nätsladdar kan det orsaka elektrisk chock.**

**⚠ Koppla bort sladden från uttaget när du inte använder enheten för en lång tid.**

## G UPDATE-port (underhåll)

Denna används för underhåll. Anslut inte något till denna port om du inte uppmanas till det av vår serviceavdelning.

# Anslutning av högtalare

## Anmärkningar om högtalarkablar

- Använd kommersiellt tillgängliga högtalarkablar för att ansluta högtalarna.
- Använd den kortaste högtalarkabeln som möjligt. Ju längre kabel är, desto större är motståndsvärdet och desto mer minskas dämpningsprestandan. Dessutom höjer längden också induktansen och kapacitansen och sänker ljudets kvalitet vid höga frekvenser.
- Använd vänstra och högra högtalarkablar som har samma längd.

### **⚠** Försiktighetsåtgärder vid anslutning av högtalare

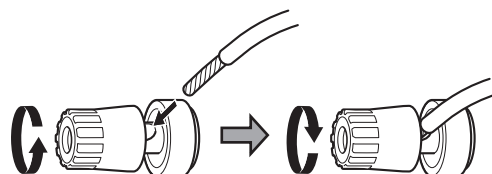
- Anslut elkontakter endast efter att alla anslutningar har gjorts.
- Läs noga igenom bruksanvisningarna för de enheter som du ansluter och följ deras instruktioner när du gör anslutningar.
- När de vänstra och högra jordanslutningarna delas i till exempel en subwoofer med en inbyggd förstärkare, är användningen kanske inte möjlig beroende på anslutningsomständigheterna.

## GIV AKT

- Denna enhet stödjer högtalare som har en nominell impedans mellan 4  $\Omega$  och 16  $\Omega$  (utgångsläge STEREO eller BI-AMP) eller mellan 8  $\Omega$  och 16  $\Omega$  (utgångsläge BTL). Om du använder högtalare med lägre impedans, kommer skyddskretsen att arbeta och orsakar att ljudutmatningen stoppas. I vissa fall kan användningen av dessa högtalare även skada denna enhet eller högtalarna.
- Denna enhets röda terminal är positiv ( $\oplus$ ) och dess svarta terminal är negativ ( $\ominus$ ). I allmänhet är  $\oplus$ -tråden av högtalarkabeln markerad för att skilja den ifrån  $\ominus$ -tråden av kabeln. Anslut den markerade tråden till den röda  $\oplus$  terminalen och den omarkerade tråden till den svarta  $\ominus$ -terminalen.
- Om den exponerade änden av en kärntråd i en högtalarkabel kommer i kontakt med en annan kabel eller terminal, kan en kortslutning inträffa.
- Tillåt aldrig att högtalarkablar orsakar en sådan kortslutning.
- För att förhindra surrande och buller, undvik att bunta ihop kablarna med AC-strömsladden eller med andra kablar.

## Hur du ansluter högtalarna

- 1** Ta bort cirka en centimeter isolering från slutet av högtalarkabeln och vrid med kärntrådarna väl.
- 2** Vrid locket på terminalen moturs för att lossa på den.
- 3** Sätt tråden i hålet i terminalposten och vrid med terminalhättan medurs för att ansluta den säkert.



- Anslut den så att inget av trådens isolering rör vid terminalen.

- 4** Kontrollera att kabeln är säker fästad genom att lätt dra i kabeln.

## Ansluta med banankontakter

Du kan också ansluta genom att använda kommersiellt tillgängliga banankontakter. Först, anslut banankontakterna till högtalarkablarna och anslut sedan kontakterna till terminalerna.

- Locken skall vara åtdragna vid användning.
- Läs noggrant anvisningarna för banankontakten som du använder.

### **GIV AKT**

#### **Anmärkning om den europeiska modellen**

I enlighet med europeiska säkerhetsförfordningar är anslutning av banankontakter till högtalarterminaler inte tillåtet på europeiska modeller.

Dessa öppningar, i vilka banankontakterna kan sättas i, har täckts med svarta lock.

Anslut högtalare med vanliga kablar eller kabelskor.

Om en svart lock lossnar från sin terminal, sätt tillbaka den till dess originalposition.



## ⚠ FÖRSIKTIGHET

Denna enhet har ingen volymjusteringsfunktion. Anslut denna enhet till en förförstärkare eller en annan enhet, t.ex. en DAC som har en förförstärkarfunktion, och använd den enheten för att justera volymen. Om du ansluter denna enhet till en enhet som inte kan användas för att justera utmatningsvolymen, kommer du inte att kunna justera volymen under uppspelning. Ljudet kan matas ut från högtalarna med mycket hög volym, vilket kan skada hörseln eller skada utrustningen.

## VIKTIG ANMÄRKNING

När du ansluter enheten till en UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 eller NT-503, ställer du in LINE OUT LEVEL till VARIABLE.

Användningen av de två inbyggda förstärkarkanalerna för denna enhet beror på OUTPUT MODE-inställningen.

Anslutningsexempel för varje läge anges nedan.

## ⚠ Slutför alla andra anslutningar innan du ställer STANDBY/ON-omkopplaren till ON.

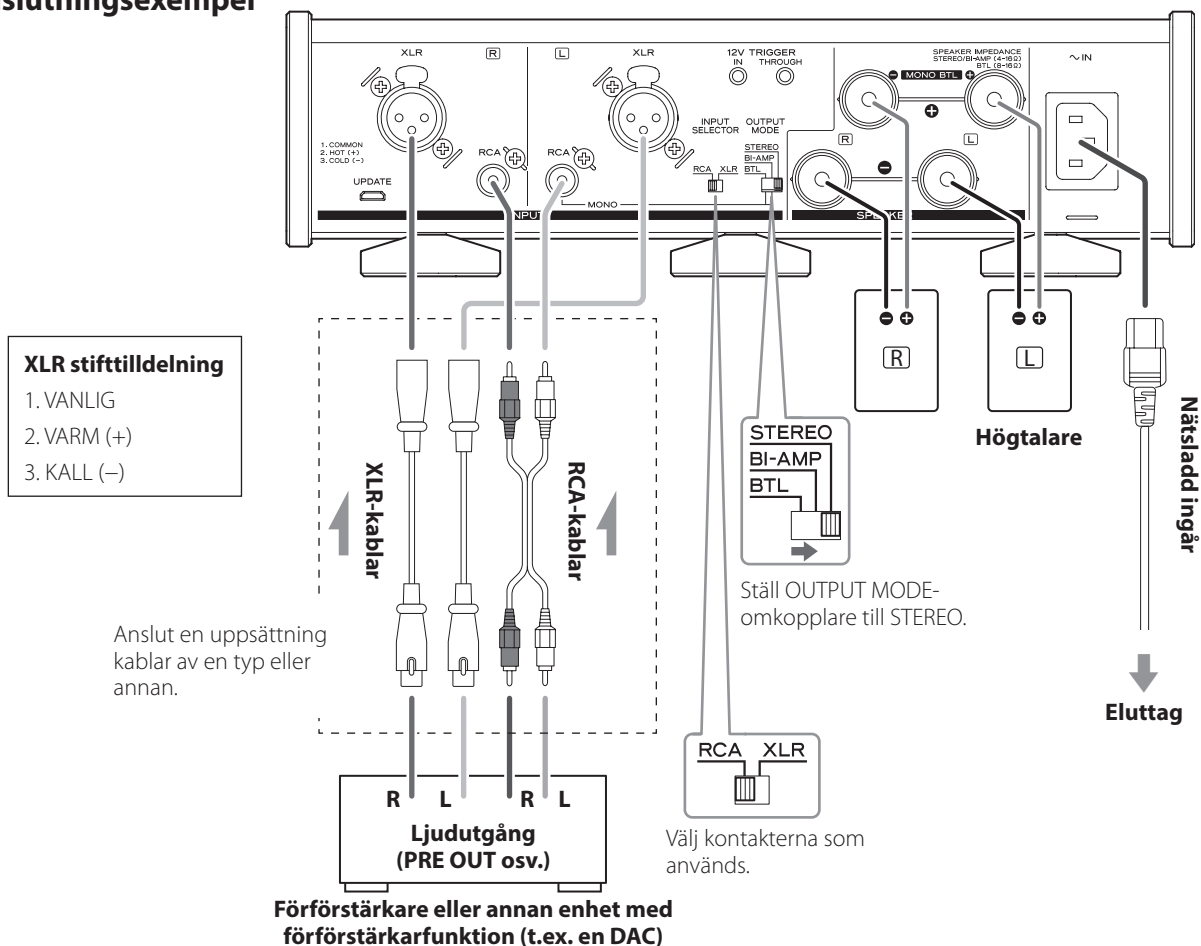
- Läs noga igenom bruksanvisningarna för de enheter som du ansluter och följ deras instruktioner när du gör anslutningar.
- Bunta inte ihop anslutningskablar med nätsladdar. Det kan orsaka buller.
- Anslut alla kontakter helt.

SV

## Används med utmatningsläget STEREO

Ställ OUTPUT MODE-omkopplare till STEREO.

## Anslutningsexempel



# Anslutningar (fortsättning)

## Använda BI-AMP utgångsläge

Denna enhet kan användas som en mono bi-förstärkare. Ställ in OUTPUT MODE-omkopplarna på enheterna för L- och R-kanalerna till BI-AMP.

**I BI-AMP-läget, använd två av dessa enheter för stereouppspelning.**

### Vad är bi-amp-anslutning?

Denna metod driver förstärkare oberoende av lågfrekventa och högfrekventa högtalarenheter.

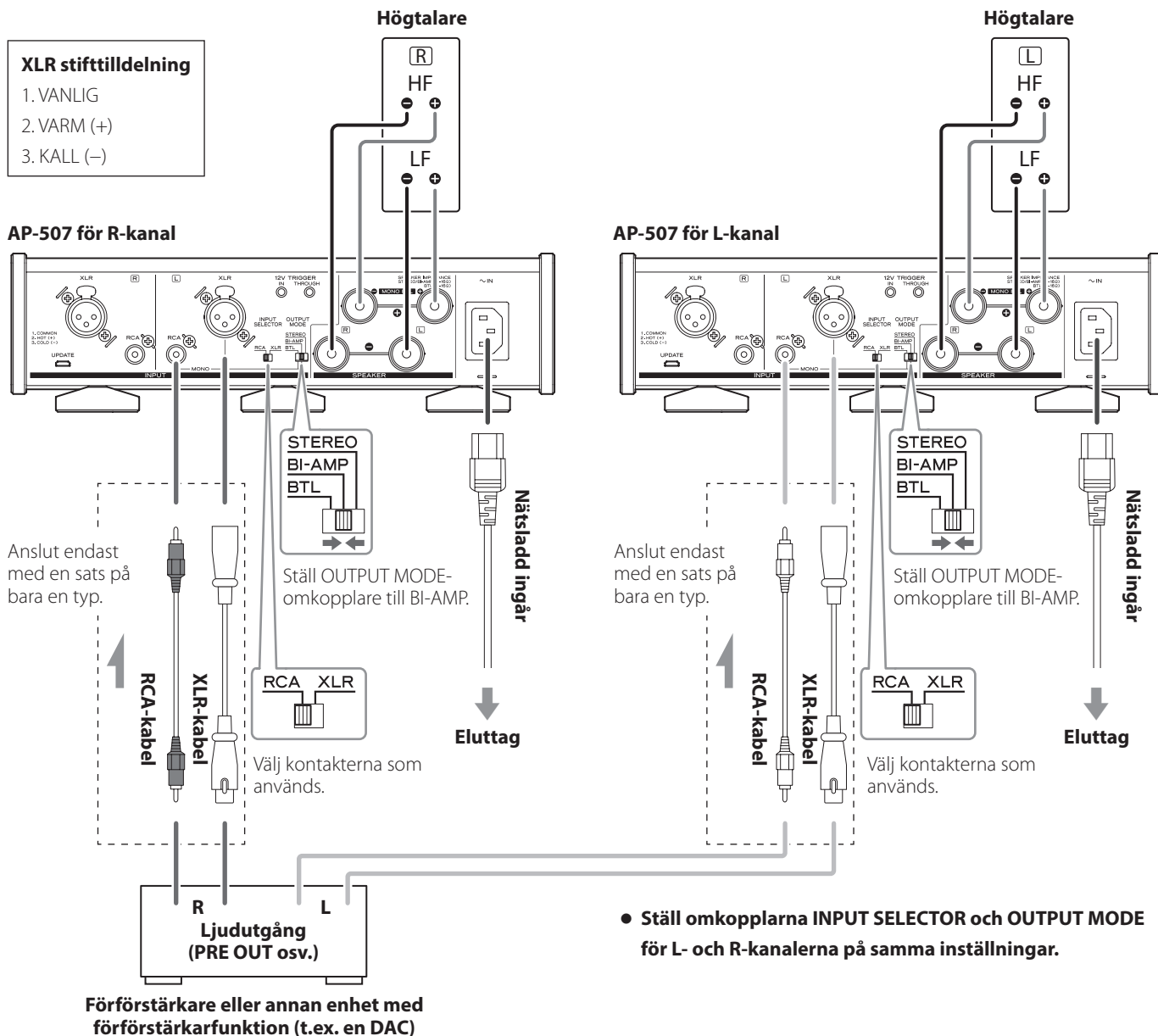
## ANMÄRKNING

- Ljud som matas in via INPUT L-kontakterna matas ut via de båda terminalerna L och R SPEAKER.
- I BI-AMP-läge kommer ljud som matas in via INPUT R-kontakterna inte att matas ut från SPEAKER-terminalerna.

## ⚠ GIV AKT

- Bi-förstärkning är inte möjlig med högtalare som inte har både låg- och högfrekventa kontakter.
- Vid användning av bi-amp-anslutningar, ta bort högtalarkontaktlänkarna och koppla loss anslutningarna mellan högtalare ⊕-kontakter och mellan ⊖-kontakter.

## Anslutningsexempel



## Används med BTL utgångsläge

Denna enhet kan användas som en mono BTL-förstärkare. Ställ in OUTPUT MODE-omkopplarna på enheterna för L- och R-kanalerna till BTL.

**I BTL-läget, använd två av dessa enheter för stereouppspelning.**

### Vad är BTL-anslutning?

Två förstärkarkanaler används för att driva högtalaren för en kanal. Detta är effektivt för att skapa en hög uteffekt för högtalare med hög impedans.

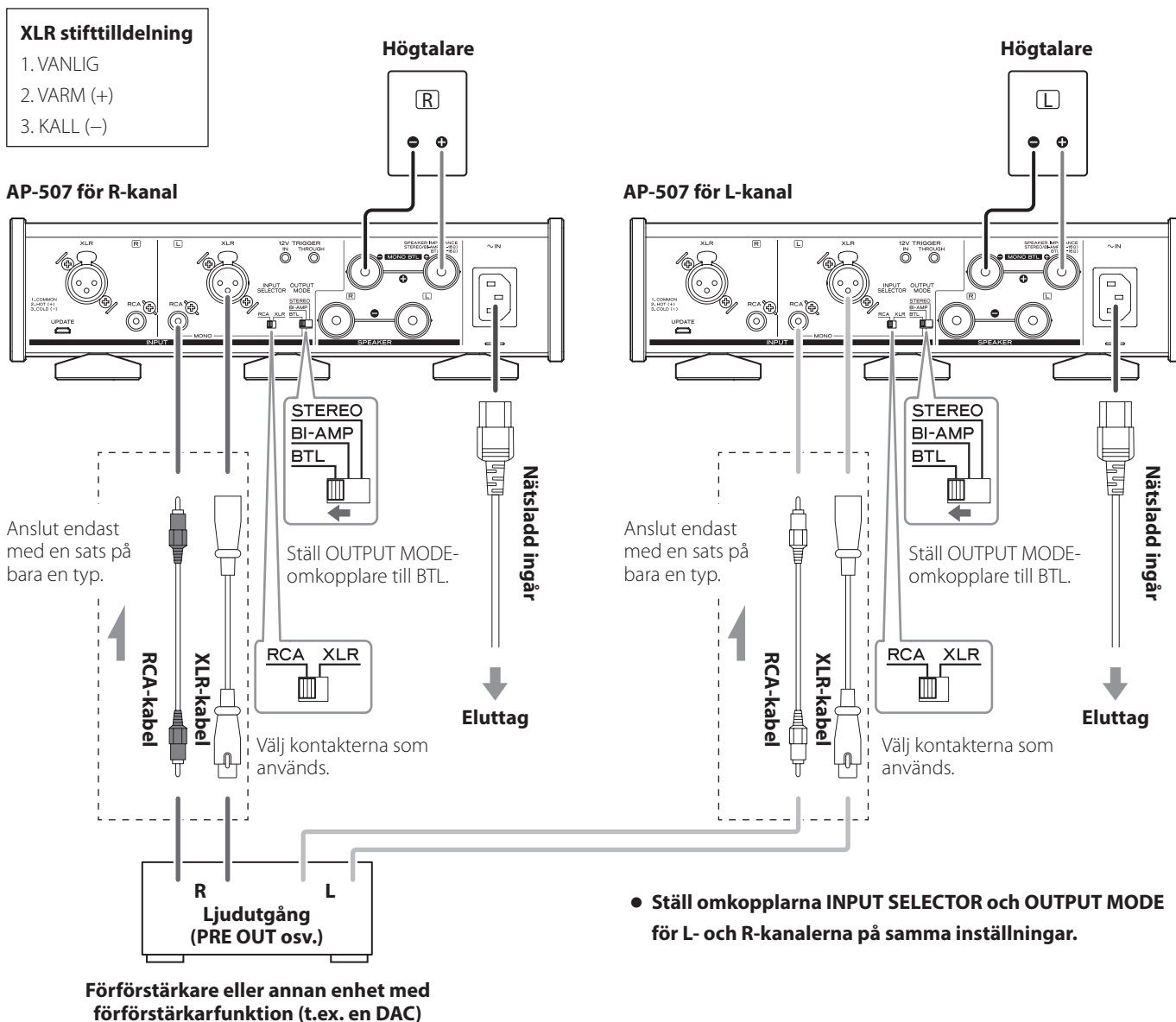
## ANMÄRKNING

- Ljud som matas in via INPUT L-kontakterna matas ut via de båda terminalerna L och R SPEAKER.
- I BTL-läge kommer ljud som matas in via INPUT R-kontakterna inte att matas ut från SPEAKER-terminalerna.

## ⚠ GIV AKT

- Anslut inte något till SPEAKER ⊖-utgångarna.

## Anslutningsexempel



## Anslutningar (fortsättning)

### Synkronisering av denna enhets strömförsörjning med externa enheter (triggerfunktion)

Strömförsörjningen av denna enhet kan synkroniseras med en ansluten UD-507, förstärkare eller en annan enhet som stöder triggerfunktioner.

Använd separat inköpta kablar med mono minikontakt för anslutningarna.

#### GIV AKT

För att använda triggerfunktionen, ställ in enhetens STANDBY/ON-omkopplare på ON.

### 12V TRIGGER-kontakter

#### IN

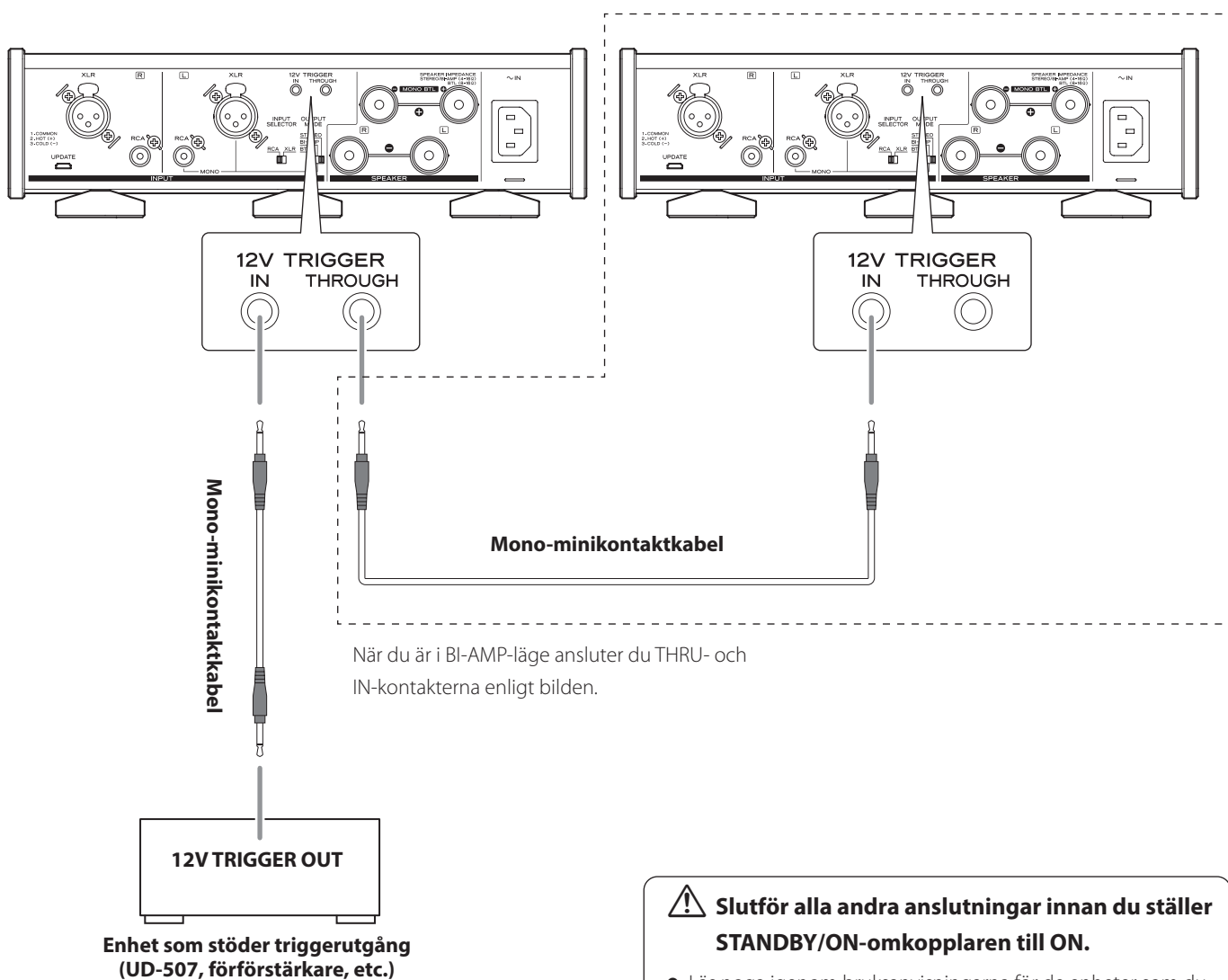
Anslut detta till triggerutgångskontakten på en förstärkare eller annan enhet.

Detta gör att strömförsörjningen hos den förstärkaren eller någon annan enhet styr den här enheten, sätter den i viloläge och slår på den.

#### THRU (genomgångsutgång)

Signaler som matas in via IN-kontakten matas ut oförändrade.

Genom att ansluta detta till en enhet som stöder triggeringen (t.ex. en effektförstärkare eller subwoofer) kan dess strömförsörjning också synkroniseras med enheten ansluten till denna enhets IN-kontakt.



**⚠ Slutför alla andra anslutningar innan du ställer STANDBY/ON-omkopplaren till ON.**

- Läs noga igenom bruksanvisningarna för de enheter som du ansluter och följ deras instruktioner när du gör anslutningar.
- Bunta inte ihop anslutningskablar med nätsladdar. Det kan orsaka buller.
- Anslut alla kontakter helt.

# Grundläggande användning

För att skydda högtalarna, slå på och av strömmen för system som den här enheten är ansluten till i följande ordning.

## ANMÄRKNING

Denna förklaring förutsätter att en förstärkare är ansluten till denna enhet.

## Vid koppling av en UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 eller NT-503

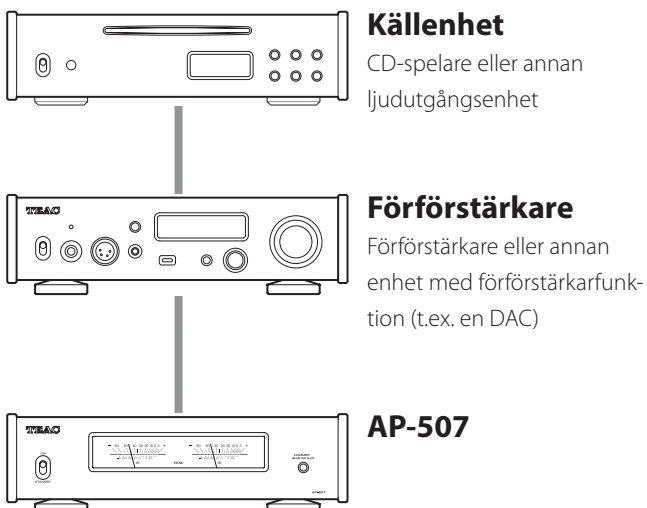
### VIKTIG ANMÄRKNING

Ställ in LINE OUT LEVEL till VARIABLE på UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 eller NT-503 i förväg.

### ANMÄRKNING

- UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 och NT-503 motsvarar förstärkare.
- När du använder en UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 eller NT-503 som en USB-DAC eller använder en NT-505 eller NT-503 som en nätverksspelare, fungerar den som förstärkare och en källanhet.

## Anslutningsexempel



## Hur du slår på strömmen

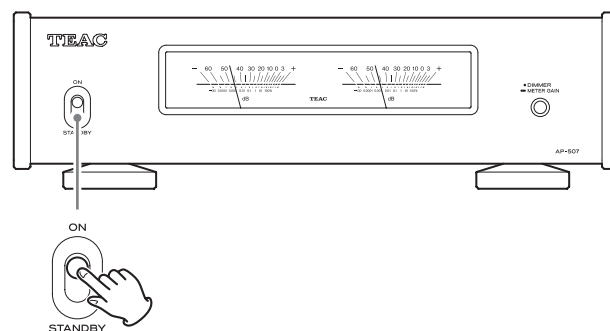
### 1 Minimera förstärkarens volym.

Om du använder en enhet som inte kan justera volymen när den är avstängd, minimerar du volymen när du slår på den.

### 2 Sätt på källanheten.

### 3 Sätt på förstärkaren.

### 4 Sätt på denna enhet.



Nivåmätarna blinkar och mute-funktionen aktiveras. När förstärkarens drift blir stabil kommer nivåmätarna att tändas och mute-funktionen stängs av.

### 5 Starta uppspelning på källanheten och justera volymen på förstärkaren.

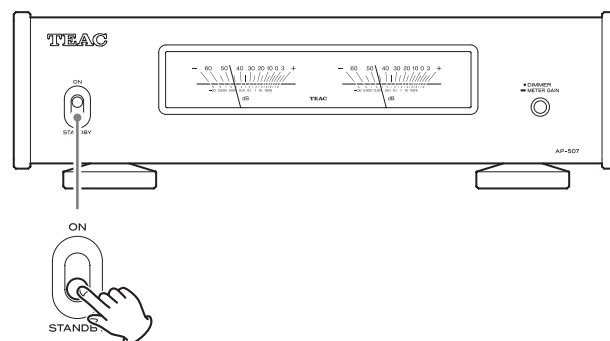
Justera förstärkarvolymen när nivåmätarna på den här enheten slutar blinka och lyser.

## Hur du stänger av strömmen

### 1 Om en ansluten apparat spelar upp, stoppa uppspelningen.

### 2 Minimera förstärkarens volym.

### 3 Sätt enheten i viloläge.



### 4 Stäng av förstärkaren.

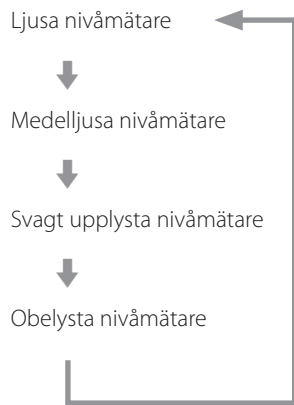
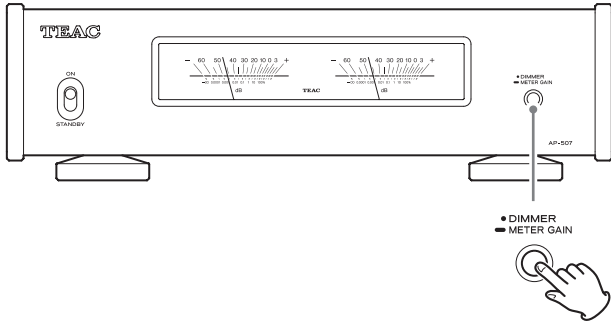
### 5 Stäng av källanheten.

# Grundläggande drift (fortsättning)

## Dimmer

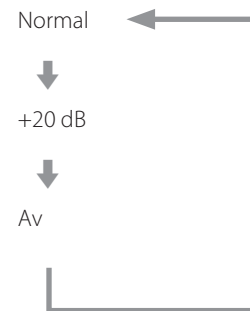
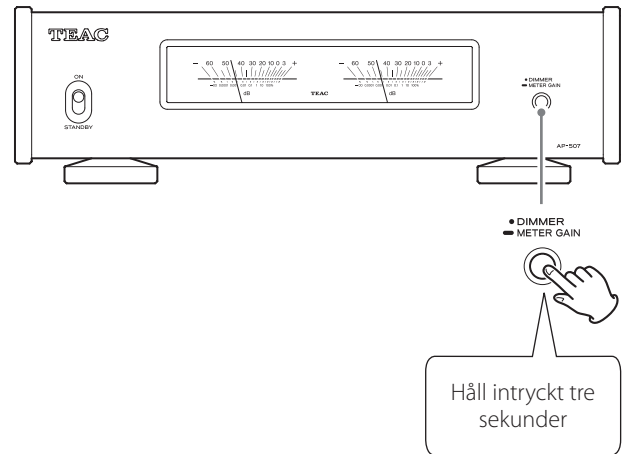
Du kan ändra nivåmätarens ljusstyrka.

Tryck på DIMMER/METER GAIN-knappen för gå igenom inställningarna för ljusstyrkan i följande ordning.



## Ändra nivåmätarens driftsläge

Håll DIMMER/METER GAIN-knappen intryckt i tre sekunder för att gå igenom följande driftslägen.



- När nivåmätarens drift är +20 dB blir nålrörelsen större än vanligt.

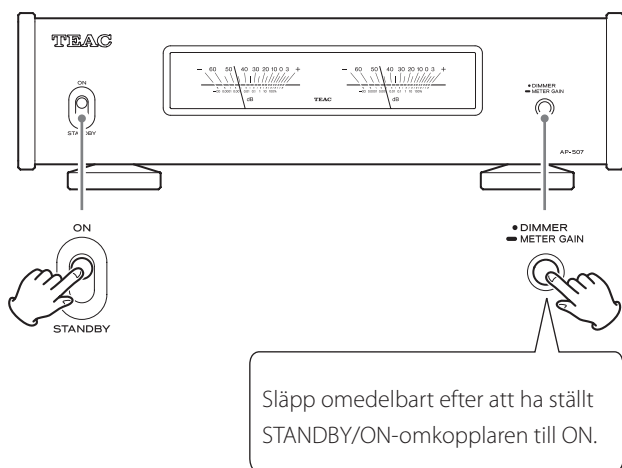
## Automatisk energisparfunktion

Enheten har en automatisk energisparfunktion.

Om den automatiska energisparfunktionen är aktiverad, går enheten automatiskt över till viloläge om inget ljud matas in i cirka 30 minuter.

### Aktivera och inaktivera den automatiska energisparfunktionen

- 1** Medan du håller DIMMER/METER GAIN-knappen intryckt, ställ STANDBY/ON-omkopplaren till ON.
- 2** Omedelbart efter att du har ställt in STANDBY/ON-omkopplaren släpper du DIMMER/METER GAIN-knappen.



Om du släpper DIMMER/METER GAIN-knappen stängs den automatiska energisparfunktionen mellan på och av och nivåmätarna blinkar.

Du kan kontrollera den automatiska energisparläget genom att blinka nivåmätarna vid denna tidpunkt.

#### Automatisk energibesparing är på

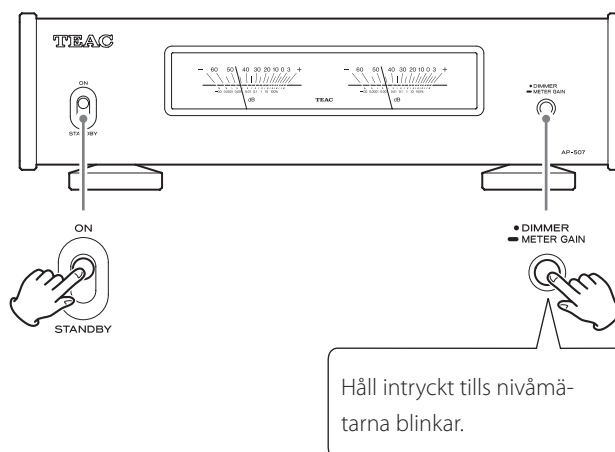
Nivåmätarna blinkar var tredje sekund.

#### Automatisk energibesparing är av

När de har blinkat två gånger med 0,4 sekunders intervall fortsätter mätarna växelvis och tänds med 3 sekunders intervall.

## Återställa fabriksinställningarna

- 1** Medan du håller DIMMER/METER GAIN-knappen intryckt, ställ STANDBY/ON-omkopplaren till ON.
- 2** När nivåmätarna blinkar släpper du DIMMER/METER GAIN-knappen.



Fabriksinställningarna återställs, och efter att nivåmätarna blinkar två gånger med 0,4 sekunders intervaller, kommer enheten att gå in i vänteläge.

# Felsökning

Om du upplever problem med enheten, vänligen ta dig lite tid att se över den följande informationen innan du ringer efter service. Om denna enhet fortfarande inte fungerar korrekt, kontakta återförsäljaren, där du köpte enheten.

## Enheten startar inte.

- ➔ Kontrollera att nätsladden är helt ansluten till eluttaget. Om uttaget är kopplat, kontrollera att knappen är i läge ON.
- ➔ Anslut en annan elektrisk apparat till uttaget för att bekräfta att det är strömförsörjande.

## Brus uppstår.

- ➔ Placera enheten så lång borta från teven, mikron och andra enheter som har stark magnetism.

## Det finns ett surrande ljud.

- ➔ Om en anslutningskabel ligger nära en nätsladd, fluorescerande ljus eller liknande störningskälla, öka avståndet mellan dem så mycket som möjligt.

## Inget ljud hörs.

- ➔ Använd förförstärkarens volym-ratten för att justera volymen (sida 69).
- ➔ Använd förförstärkarens ingångsratten att välja den källa som du vill lyssna på (sida 69).
- ➔ Bekräfta åter anslutningarna med annan utrustning.
- ➔ Kontrollera INPUT SELECTOR-omkopplare (ingångsväljare) på enhetens baksida.

## Nivåmätarens lampor blinkar och inget ljud hörs.

- ➔ ⊕- och ⊖-högtalarkablar kan vara kortslutna. Ställ STANDBY/ON-omkopplaren till STANDBY och kontrollera högtalarens anslutningar.

## Ljudutmatningen upphör plötsligt och nivåmätarens lampor blinkar.

- ➔ Skyddskretsen kan ha aktiverats på grund av hög temperatur, för stor belastning eller av en annan orsak. Ställ STANDBY/ON-omkopplaren till STANDBY, kontrollera ström- och högtalaranslutningarna, och vänta i några minuter tills du ställer den till ON igen.  
Om enheten blir för varm, öka avståndet mellan enheten och väggarna och andra enheter så att värmen kan ledas bort.

## Automatisk energibesparing orsakar att enheten går över i viloläge.

- ➔ Ställ STANDBY/ON-omkopplaren en gång till STANDBY och ställ den sedan till ON igen.

## Om nivåmätarna inte återgår till nära $-\infty$ även i tystnad.

- ➔ Nivåmätarna kan vara aktiverade av statisk elektricitet. Håll den medföljande antistatiska duken mot mätarområdet för att eliminera statisk elektricitet.



## Förstärkare

Maximum effektiv uteffekt	
STEREO- eller BI-AMP-drift	170 W + 170 W (4 Ω, 1 kHz, JEITA)
	95 W + 95 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)
BTL-drift	350 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)
Nominell utgångsnivå	
STEREO- eller BI-AMP-drift	125 W + 125 W (4 Ω, 1 % THD, 1 kHz)
	70 W + 70 W (8 Ω, 1 % THD, 1 kHz)
BTL-drift	230 W (8 Ω, 1 % THD, 1 kHz)
Tillåtna högtalarimpedans	
STEREO- eller BI-AMP-drift	4–16 Ω
BTL-drift	8–16 Ω
Total harmonisk distorsion	0,0015 % (8 Ω, 1 kHz, 12,5 W, JEITA)
S/N-förhållande	113 dB (8 Ω, 1 kHz, IHF-A)
Frekvensomfång	10 Hz – 50 kHz (+0 dB, –5 dB) (8 Ω, 1 W, JEITA)
Ingångskänslighet	
RCA-kontakter	0,66 V (vid 8 Ω, 1 % THD)
XLR-kontakter	1,3 V (vid 8 Ω, 1 % THD)
Ingångsimpedans	
RCA-kontakter	50 kΩ
XLR-kontakter	200 kΩ

## Extern kontroll

Triggingång	1 (mono minikontakt, 3,5 mm)
Ingångsnivå	12 V, 1 mA
Triggerutgång (genomgång)	1 (mono minikontakt, 3,5 mm)

## Allmänt

Strömförsörjning	
Modell för Europa	AC 220–230 V, 50/60 Hz
Modell för USA/Kanada	AC 120 V, 60 Hz
Effektförbrukning	
Modeller för Europa och USA/Kanada	58 W
Yttre mått (B × H × D, inklusive utskjutande delar)	290 mm × 84,5 mm × 271 mm
Vikt	4,4 kg
Driftstemperaturområde	+5 °C till +35 °C
Luftfuktighet vid drift	5–85 % (ingen kondens)
Förvaringstemperaturområde	–20 °C till +55 °C

## Medföljande tillbehör

Nätsladd	× 1
Fotdynor	× 3
Antistatisk duk för nivåmätare	× 1
Bruksanvisning (detta dokument)	× 1
● Se sida 74 för information om garantin.	

- Design och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- Vikt och mått är ungefärlig.
- Illustrationer i denna bruksanvisning kan skilja sig något från produktionsmodellerna.

# WARRANTY/GARANTIE/GARANZIA/GARANTIE/GARANTI

---

## Europe/Europa

This product is subject to the legal warranty regulations of the country of purchase. In case of a defect or a problem, please contact the dealer where you bought the product.

Dieses Gerät unterliegt den gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen des Landes, in dem es erworben wurde. Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an den Händler, bei dem sie das Gerät erworben haben.

Questo apparecchio è conforme alle norme sulla garanzia vigenti nel rispettivo Paese in cui esso è stato acquistato. Si prega di rivolgersi al proprio commerciante, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, nel caso in cui si voglia richiedere una prestazione in garanzia.

Dit product valt onder de wettelijke garantievoorschriften van het land waar het is aangeschaft. Neem bij een defect of probleem contact op met de leverancier waar u het product heeft gekocht.

För denna produkt gäller det lagliga garantiregleringar av landet där köpet gjordes. Vid fel eller problem kontakta vänligen återförsäljaren, där du köpte produkten.

## In countries/regions other than the USA, Canada and Europe

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary by country, state or province.

If you have a warranty claim or request, please contact the dealer where you bought the product.

该保证书赋予了顾客特定的合法权利,并且因国家,州或省等地区的不同,顾客可能拥有其他权利。如需申请或要求保修,请与购买本产品的销售店进行联系。



# TEAC

---

TEAC CORPORATION

1-47 Ochiai, Tama-shi, Tokyo 206-8530, Japan  
<https://teac.jp/int/>

---

This product has a serial number located on the bottom of the unit. Please write it here and retain this for your records.

Model name: AP-507

Serial number: \_\_\_\_\_

---

